

మొక్క 671  
 ౧౪౪౪౪౪

TP(A) 1813 18  
 (1820)

~~కృష్ణానంద~~  
 సం త నే న

1820

1820

ఆంగ్ల సంస్కృత కావ్యలక్షణవిలక్షిత మగు

స్వతంత్ర పద్య కావ్యము

(1820)

కావ్యకూరి గోపాలరాయప్రకటితము

ఈ పుస్తకమును  
 మారుతీరాంకంపెన్  
 బెజవాడ, కృష్ణా జిల్లా

శ్రీ వేమన గ్రంథాలయము,  
 తేల ప్రాంతము.

“సత్యము, ధర్మమోక్షముల సంగతికిన్ దగి యర్థకామముల్  
 విత్యమఖిలముఁ గూర్చు నవలీల జనంబులకున్ బలితదాం  
 వత్యము కారణంబుగఁ బ్రమాణమతిన్ గృతి కట్టి పుద్ధదాం  
 వత్యముఁ బ్రోపితప్రియసమాగమమున్ గథగా గ్రహించితిన్.”

గ్రంథకర్తచే ప్రకటితము

4, ఆచారప్పన్ సందు, జార్జిటవున్, మదరాసు - 1920



*DK*

**First Edition  
1,500 Copies**

*222*

**PRINTED AT THE  
ANDHRA PATRIKA PRESS  
MADRAS—1920**

***All Rights  
Reserved***

2.

చింతామణి



1-11-1911

THIS BOOK IS PUBLISHED

THROUGH THE MUNIFICENCE OF

My Learned and Enlightened Friend

**Mr. S. Venkatachalam Chetty**

Councillor, Corporation of Madras

Well-known Merchant, Patriot and

Ardent Lover of Telugu Language and Literature

The Author

ఈ గ్రంథము

ప్రింట్

వణిక్కిభామణియు దేశాభిమానియు

రసిక శేఖరుడును మాతృభాషాప్రియుడు నగు

నా మిత్రుడు

మదరాసు కార్పొరేషన్ కవున్సిలరు

సామి వేంకటాచలశ్రేష్ఠి గారి

— ౨౪

సంపూర్ణాదార్యమువలన

ప్రకటింపబడినది

గ్రంథకర్త

VI

క్రీరస్తు  
వ సంతసేన  
శుద్ధవత్త్రిక

పుట	పద్యము	పాదము	తత్వ	ఒకవ
8	8	4	కుజ	ఫల
„	9	3	లేనునుజిగు	లేనునుఁజిగు
	11	1	నాదు	సవ్య
8	28	2	వాయిలేనికుజా మార్వలుకు పెట్టు	వాయియేలేనికుజమా ల వలుకు పెట్టు
„	„	4	కనులులేకయె	కన్నులే లేని
12	42	1	భాగ్యంబున్	భాగ్యంబులన్
18	44	1	నిర్మిద్రాను	నిర్మిద్రాను
14	48	2	ననుఁ దపింపఁ	నను దపింపఁ
21	79	2	గద్గద...ద్ధూతంబు	గద్గద...ద్ధూతంబుఁ
22	81	1	చేడ్పడి	చేడ్పడి
24	90	3	మరగు	మఱఁగు
„	„	4	లోప...గుచ్చురించె	లోప...గుచ్చురించె
26	96	2	చంద్రికలను గాయఁ,	చంద్రికలను బఱపఁ
29	106	2	పాల్పడి	పాల్పడి





శ్రీ రస్తు

V

శ్రీ రస్తు

# వ సంతసేన

కావ్య ప్రశంస

అర్థము సాంఘను భావముల చమత్కృతియు రసముల ఘష్టియు సందర్భముల శుద్ధియుఁ గవితా పేటికయందలి ముఖ్యభూషణములు. ఇవి కవితారంగమునం దాయా పాత్రములకు నలవరించు నైపథ్యరచనలు. ఈ చిన్నెలు వన్నెలు గొని, కవి సామాన్య మగు నొక వస్తువును గవితా ఫలకమున దిద్ది ముద్దుగులుకు నొక చిత్రము చేయుచున్నాఁడు. శకుంతలకు వ్యాసులకంటఁ గాళిదాసు మిక్కిలి మెఱుఁగులు గూర్చును. ఉత్తర రామాయణముకంటె నుత్తరరామచరితమందు సీత మఱింత కన్నీ రొలికించుచున్నది. కవిత పెట్టినదే సామ్యు; అది పుట్టించినదే రసము. కవి పట్టిన దెల్ల బంగారమే కదా !

చమత్కారము కవిత్వమున కొక స్వరూపధర్మము. అది కవిత్వపు మోహనశక్తి. ఆ శక్తి నెరపుటకై యది తనంతటఁ గల్పించుకొను పరికరము వేటు; పరిభాష వేటు; వ్యవహారము వేటు. అది 'తియ్యని' పలుకులను 'తేనె లుట్టిపడు' ననును. 'తెల్లని' నవ్వులను 'వెన్నెలలు గాయు' ననును. ప్రకృతియం దొక వస్తువును జీర్తించునపుడు గాని, మానవస్వభావమం దొక ధర్మమును వర్ణించునపుడు గాని, లౌకికయాత్రయం దొక ప్రవృత్తిని జెప్పనప్పుడు గాని, యది వాని నెట్లు తోఁపింపవలయునో తలఁపింపవలయునో యారీతికే దగు కూర్పులను మార్పులను గావించుకొనుచుండును. అది చమత్కారబీజము లగు నియమముల నూఁది రసభావపోషకములైన యత్యుక్తులు నతిక్రమములును గొన్ని గలిగియుండును. అవియే 'కవి



VI

సమయములు' 'కావ్యసృష్టి' యనబడును. వాని మహిమచేతనే 'కోమల తరలతలు కామనిశితాస్త్రము' లగుచున్నవి. 'కోటకొమ్మలు మింటితోఁ గుమ్ములాడు'చున్నవి. ఆ సమయముల చొప్పునఁ గవిత యొక దానికొక బెట్టు సొమ్మును వైచు వేషమును నాడించు నాటయు దానికొక దగునా? కలుగునా? యని యనాచితిని గాని యసంభవమును గాని విచారింపరాదు. అవి దాని శిల్పము; దాని జాలము. వానివలనఁ దోచు భావములను నుద్దీ పించు రసములను నాస్వాదించి యానందించుటయే రసికజనుల కాశలము.

ఈ కవిత్వధర్మములు 'వసంతసేన'యందుఁ జాలఁ జూపట్టుచున్నవి. ఈ కృతిరచనయందు దా లక్షణములఁ జర్చించి దీని కవిత్వంపు వన్నెను జూపుట యే నే నిపుడు పూనిన పని గాని వ్యాకరణాలంకారకాస్త్రవిషయము లగు తప్పులొప్పులను రూపించుట గాదు. ఇందలి కథ 'గోల్డుస్మి' త్రనెడి యాంగ్ల కవి రచించిన 'హెర్మిట్' అను చిన్న పద్యనిబంధమునుండి తీసికొనఁబడి నది. అందలి కథ — ఒక నాయికయు నాయకుఁడును బరస్పరము వలచి కలసియు, నాయిక తనలోని వలపు వేడుకకై నెరపక నాయకుని వెతలఁబెట్టఁగా నతఁడు విసిగి యిలువెడలిపోయి యొక కొండపట్టున ముని యై యుండ, నాయిక పశ్చాత్తప్తయై యతఁడొక నిర్జనస్థలమున మృతుఁడై యుండు నని యెంచి యాచోటు కనుఁగొనుటకై మగవేషమున బయలు వెడలి వెదకుచువచ్చి యా కొండపట్టునఁ గూడికొనెను. ఇందలి కథ — 'ఒక నాయిక యొక నాయకునిఁ బెండ్లాడియు నతనియందు వలపు నెరప కుండఁగా నతఁడు రోసి యిలువెడలి సన్న్యాసి యై యొక యడవి నుండ, నాయిక యనుతాపమునఁ బురుషాకృతిఁ బూని యతనిని వెదకుచు వచ్చి యా యడవిని గూడికొనెను. — ఇదియే కథాబీజము. మాతృకయందు నాయికానాయకు లవివాహితులు; ఇందు వివాహితులు. ఈ మార్పు హైంద వాచారమును బట్టి ముఖ్యముగాఁ జేయఁదగినది. ఇంకఁ బేలవ మయిన యీ కథాలవమును గవితాసంభారములు గూర్చి మధురపాకము సమకట్టి మిక్కిలి భోగ్యద్రవ్యము గావింపవలయును.



ఒక కథను దాని యుత్పత్తిపరిణామక్రమమునఁ జెప్పినయెడల, నది ముసలమ్మ యుబుసుపోక ముచ్చటవలెఁ జవిగొలుపదు. దాని శరీరము సంత యుఁ దెరమాటున నుంచి యం దొక్క తగిన పాత్రమును గొని, యే పట్టు నంగు మొదటఁ బ్రదర్శించినయెడఁ దక్కిన పట్టుల సన్నివేశము మఱింత సుభగమై కావ్యనిబంధమునకు మిక్కిలి సౌష్ఠవమును గూర్చునో, యే వేష మును వేసినయెడలఁ గల్పనలకును వర్ణనలకును మిక్కిలి యవకాశములు గలుగునో, యే యవస్థయందుఁ బెట్టినయెడల భావములును రసములును మఱింత యుద్దీపించునో, యట్టి పాత్రము నా పట్టునం దా వేషముతో నట్టి యవస్థలో మొదటఁ జూపుటయే వస్తురచనాకాశలము. ఇది నాటకసంవిధాన సిద్ధము. ఇట్లు కథ నారంభించు నిబంధనలలో మొదటిది పాత్రమును బ్రదర్శించు పట్టు గదా. ఇందు ముఖ్యపాత్ర మగు కథానాయికయే కథ నడిమి పట్టునందుఁ బ్రదర్శింపఁబడినది. మధ్యభాగమునుండి కథ యారంభించుట చేతి దాని పూర్వభాగము నుత్తరభాగమును——అనఁగా మొదలును దుది యును రెండును దెలియవు గాన వానిని దెలిసికొను కుతూహలము నాతురతయు మిక్కిలి గలుగుచున్నది. ఈ కాతుకార్తియం దా పూర్వోత్తరాంశముల సచ్చటచ్చట నొక్కొక్కటిగా నూచించి చదువరులచే నిజభావవిధి యందుఁ గథానూత్రము నందదుకులుగా నల్లించుచువచ్చి తుదను వెల్లివిరియింపఁగాఁ, గథాంశము లెల్ల నా కాతుకరసమునం దొప్పవోఁగిన వగును. శ్రుతిచేత గీతమాధుర్య మతిశయించునట్లు, కాతుకరసపరిపూరితచేతఁ గథాంశము లతిభోగ్యములై కావ్యరసమును మిక్కిలి యాస్వాద్యము గావించును. ఆకటియందుఁ బేలపిండియు నవృతము గదా! మఱియు నా పాత్రము నదికిన పట్టువలన దాని డాలు తక్కిన పట్టులవానికి మఱింత మెఱుఁగును నొఱుపును గూర్చుచుఁ గావ్యభోధకు విక్రియింపవలెనై వెల్లుచున్నది.—— రెండవది పాత్రము వేషము. ఇట్ల యాకతుమగ వేషము. కథ సాగుచున్న సందలి యంశముల సందర్భ మా వేషముచేఁ గల్పంబడి యేర్పడవేరదు గాన వాని మర్మము నుద్ఘాటించునట్టి భావవర్ణనములును గల నీతిని





నిష్పాదించునట్టి వస్తుకల్పనములును నడుమనడుమఁ గావింపఁబడి రచనా ప్రాధిని యాధి గావించుచున్నవి. — మూడవది పాత్రయు నవస్థ. అది విరహప్రయుక్త మగు విప్రలంభశృంగారమందలి యున్మాదావస్థ. ఈ యవస్థవలన విప్రలంభశృంగారకరుణరసములును వాని క్యభిచారిభావములును నుద్బింపించుట కయితీ కలుగుచున్నది.

ఉన్మాద మనఁగా నిష్ప్రవియోగాదులచేఁ గలుగు చిత్తవిభ్రాంతి. 'ఉన్మాద స్తుల్యవర్తిత్వం చేతనాచేతనే ష్యపి'. — చేతనములందుం బోత నచేతనములందును వర్తించుట దాని లక్షణము. విపరీతభావన యసం బద్ధప్రలాపము మొదలగునవి దాని యనుభావములు. ఇటు దాని విపరీత భావన మొదటఁ జూపంబడుచున్నది. ఒక బాటసారి (నాయిక) పొడవైన మ్రాఁతులు దట్టముగాఁ బెనఁగొని కారుకొనుచున్న యొక యడవిని బ్రవేశించెను; కాని యున్మాదజనిత మగు విపరీతభావనచేతను, (స్త్రీత్వమువలని) తాకికవిషయాపరిజ్ఞానముచేతను గారుక్రమ్ముచున్న యా యడవిని గల యాపునఁ దెలియదయ్యె. కాఁబట్టి దట్టంపుఁ జెట్లజొంపము చీకటిగుంపు లయ్యెను. కొన్ని ప్రక్కలఁ బూచిన (యెఱ్ఱ) పువ్వుల చాలు నూర్యకిరణ కాంతిగాఁ దోచెను.

‘కలయం గ్రమ్మెను ధ్వాంత మంబరమునన్; ఖన్యోతబింబం బహో  
తిలకింపం గనిపింప; దై న, సుషమాధిక్యంబునన్ మించెడిన్

గెలకుల్ గొన్నిః’

చీకట్లు క్రమ్మినవి. కాన నూర్యఁడు కానరాఁడే కదా. అయినను గొన్ని ప్రక్కల నూర్యకాంతి పొలయుచున్నదే ! ఈ వైపరీత్యము లేమి ? ‘చే లేమి వాటిల్లునో ? విలయం జానొకొ ? ఇవి యశుభనూచకములా ? విలయలక్షణమా ?’ — యని భయప్రేరితమై విభ్రాంతిరసము పొంగి పొర లిన ప్రవాహము. కంటికి ‘అవశేషనములే యయ్యెడి’ హృదయమునకు ‘ఎదియొ చెడు గగు నని తల్లడ’ మయ్యెడి. ఇది ‘గోరుచుట్టువై రోకటి పెట్టు’. అయిన నివి విభ్రాంతి పన్నిన వెలుబొమ్మలు. బ్రమసిన కంటి



కన్నీయు బూతములే. హృదయము మిక్కిలి సానుక్రొకవృత్తి గలది గావున నది యెప్పుడును శంకించుచుండునది చెడుగులే. కాన యవి నిజములు గావు. — ఇట్లా ప్రవాహము పాటుచువచ్చి యిచ్చట వితర్కశిలాపటలిఁ దాఁకి నుల్లుగొన్నది. 'అట్లు వెఱవ నేల?' ఆ వితర్కముచేత భయము తగ్గినది; భయప్రయుక్త మగు వేగమును దగ్గినది. కాని ప్రవాహము పాటుచునే యున్నది. కన్నులు గ్రమ్మిన మబ్బు మీటుచునే యున్నది. కావుననే,

‘తమ మిది గాదు నీరదకదంబము గాని; పయోరుహోత్పత్తి

బము గనరాదు కాఁకొనిన వారిదమాలిక గప్పియుండుటన్;

విమలతటిల్లతాద్యుతి రనిప్రభ గాదు.’

చీకటిజొంపము మబ్బులగుం పయినది. సూర్యకాంతి మెఱుపుల దీప్తి యైనది. మబ్బులగుంపే యనుటకు ‘నిదర్శన’ మేమి? ‘పడందొడఁగ వర్షకణాళి’. ఇఁకఁ జింత లేదు గాని స్వభావచపలము లైన యా మెఱుపుఁ దీఁగలు చలింపకున్న వేమి? కావున నది మబ్బులగుంపు గాదు, మ్రాకుల జొంపము. ఇటు నా ప్రవాహమునకు వితర్కశిలలు గావు, వివేకమహాశైల మడ్డపడినది. ఇఁక నా మెఱుపుఁదీఁగ లేమి? ‘నవపుష్పవిశేషము.’ ‘ఆ వర్షకణాళి’యో? ‘వివిధఫలప్రసూనరసవృష్టి’. కావున నది యరణ్యము. పనియందు వర్షభ్రాంతి కలుగునా యనవలదు. చిత్తవిభ్రమం బలమిన నేరు దృష్టి గల యంధులు గారు? అట్టి వర్షభ్రాంతివలననే కదా ‘నెమ్మలు శృత్య మొనర్చుచున్నవి. చాతకములు సలిలధార లని చంచువులు చాచుచున్నవి. రాజమరాళములు పమ్మిన భీతి నిండ్రుట నేఁగుచున్నవి’. — ఇటు విభ్రాంతి ప్రవాహ మడ్డునడి నిలిచియున్నది.

ఇటు పనియందు వర్షభ్రాంతి నెమిల్లు లోనగువానికి వర్ణించుట విపరీ తము గాదు. ఇది చమత్కారైకవృత్తి యగు కవితాకల్పనాసంప్రదాయము. ‘కృష్ణకర్ణామృతము’నఁ గృష్ణుని నీతి కాంతియందు గవాదులు పొందిన భ్రాంతి యిట్లు వర్ణితము:

‘యాం దృష్ట్వా యమునాం పిసాను రనికం వ్యూహా గహం గాహతే



విద్యుత్వానితి నీలకణ్ఠనివహా యాం ద్రష్టు ముల్కణ్ఠతే

ఉత్తంసాయ తమాలపల్లవ మితి చ్ఛిన్దన్తి యాం గోపికాః

కాన్తిః కాళియకాసనస్యవపుషః సా పావనీ పాతు నః. — (శ్రీ. ఆశ్వా.)

ఇట్టి వర్ణనము కవితాస్యవహారధర్మము. సామాన్యవస్తువునకు విశేష స్ఫూర్తి కలిగించుటకై కవిత సమకట్టు వర్ణనాశిల్పము.

ఇప్పుడు వసంతసమయము గనుకఁ గోయిల నునుజిగురాకు మేసి కూసినది. ఇంత కాలము మూఁగయై యాండిన కోయిల యిప్పుడు కూయుట, అందును మనోహరముగాఁ గూయుట 'మహద్భుతకృత్యము'. అది యెవరిది? 'మాధవా!' నీది. ఇటు మాధవుఁ డనఁగా విష్ణు వనియు వసంతుఁ డనియు నర్థద్వయము పొందు గనునది. అది కూయుట యెట్లున్నది? 'నీ యశ మకుంతిత మంచును జాటు కైవడిన్'. ఇందు నుత్పేక్ష సొంపు నరయానది. 'ఈ యసమానవైభవము నెన్నఁ దరంబె!' — ఈ యింపు పెంపునందుఁ గాముకుని కంటికిఁ దోచున దేమి? 'వనలక్ష్మీయు వసంతుఁడును బూవును దావియుం బోలెఁ బొల్చుట? విప్రలంభశృంగారము పొంగి పొరలుచున్న దాని కంటికిఁ దోచున దిదియె. అట్టిదాని నోర వెడలఁదగు మాట లివియె. ఇట్టి భావన యా విప్రలంభరసము నెగఁబోయకుండునా? ఇంక 'దగ్ధదైవమా! నన్నేల యిట్లు దయమాలి ధాత్రిఁ బుట్టించితి' యని తిట్టకుండునా?

ఇంతలో శుభనూచక మగు శేత్రస్పందము. ఇట్టి కన్నదరుటనే వాల్మీకి 'ప్రాస్పన్దతైకం నయనం సుకేశ్యా మినాహతం పద్మమివాభి తామ్రమ్' అనియు, గాళిదాసు 'నయన ముపరిస్పందితశ్చే మృగాక్ష్యా । మినతోభాచ్ఛలకువలయ శ్రీతులా మేష్య తీతి' యనియు వర్ణించినారు. ఇచట నిబిడ మగు వర్ణనావస్తువిస్తరమునఁ గొంత లెఱపి చేసి కథాభాగము కొంత ప్రదిర్శింపఁబడినది. 'చిన్నియనుంగు నెచ్చెలిని జేకుతినప్పుడు గర్వోన్నతిచేతఁ బొందరే' దయ్యె. (ఈ చిన్నియనుంగు నెచ్చెలి నాయకుఁడా? నాయికయా? అది యింకను దెలియదు.) గర్వముచేతఁ బొందకుండినది మాత్రము లేటపడినది. తక్కినది తెరమాటుననే యున్నది. తెలియు కాతుక



మో క్రేళ్లు దాటుచున్నది. మఱియుఁ గ న్నదరుటచే శుభంబు గలుగు నని తోచుచున్నది కాని 'కాకియుఁ దూఱని యిమ్మహాటవిలో శుభ మెట్లు కలుగును? కలితచిరత్నరత్నమును గాజుగఁ జెల్లదు కానివేశలన్'. 'వెట్టిని దినములఁ గనకపు గ ట్టెక్కిన నైన లేదు' గదా?

ఇంతలో సోలి సొమ్మసిల్లి కనుమూసెను. అపుడు 'మృదులస్వాదు వహోవిలాసములు' వినఁబడెను. మేను 'స్వర్ణమేయసౌఖ్యంబున నవశత్య మందెడిని'. ఇట్లు వీనుల కింపుగాఁ బలికి, మేను చొక్కఁగా నిమిరిన దెవరు? 'నా నెచ్చెలి వచ్చె!' (నెచ్చెలి నాయకుఁడా? నాయికయా? అది యిపుడు తెలియదు.) నెచ్చెలి వచ్చి యట్లు చేసెను గావుననే యీ సౌఖ్యము. మఱి యొక రట్లు చేసిన నిట్టి సౌఖ్యము గలుగునా? 'ముద మొందించు నె పద్మ మున్ రవి కరమ్ముల్' గాక యన్యాయంబువుల్'. (ఇట పద్మశబ్దసారస్యము చేత వక్తయందు నాయికాత్వము ధ్వనితము.) మఱియు శుభనూచకము గలిగియున్నది గావున నెచ్చెలియే వచ్చె ననుటకు సందేహ మేమి? అయిన నడవిలోఁ గ న్నడిరినను శుభము గలుగుట యెట్లనవలదు. 'శాస్త్ర మిద మాశ్రమపదం స్ఫురతిచ బాహుః కుతః ఫల మిహోన్య' యని శంకించియు 'అథవా భవితవ్యానాం ద్వారాణి భవంతి సర్వత్ర' యని దుష్కంతునిచేతఁ గాలిదాసు చెప్పించియున్నాఁడే గద. 'దైవం బనుకూలం బైనయెడల, నవని నసాధ్యం బను మాట యున్నె? మార్గము తనయంతం దోచును.'

ఇది సరియే కాని యింతయుఁ గనుమూసియున్నప్పటి సొంపు, కలలోఁ గన్న సంపద, అద్దములోని ముడుపే కదా. కన్నులు దెజవఁగా నెచ్చెలి వచ్చె నన్న మాట యెక్కడిది? అట్లేని యప్పుడు వినఁబడిన యెలుఁ గవరిది? నిమిరిన చే యెక్కడ? కన్నులు మూసికొనియున్నను జేతన మేలు కొనియున్నది గదా. ఆ యెలుఁగు 'పికోక్తి'. ఆ నిమిరిన కరము 'సర్వ కునుమోత్తమవాసితదిక్షిణానిలాంకూరము'. వనరామణీయకము వనలక్ష్మీగాఁ గనుపట్టినది గదా కామంపు దృష్టికి. అట్టి కామంపు బుద్ధికే బికోక్తి యా వనలక్ష్మీ యూరటపలుకు కానేరదా? ఆ పిల్లలెమ్మెరల సోకు దాని



  
వసంత సేన

చెయితాడుగాఁ దోఁపఁగూడదా? అట్లే తోచినది. కాబట్టి యా వసేం  
దిర 'అనుకంప గలది.' 'ఒహో యని పిలిచినఁ బలుకువారు లేని చోట  
నిట్టి సత్కృతి నిర్మిమిత్తముగఁ జేసిన యా వనలక్ష్మి కృప వెన్నదరమా?'  
అయిన నిందుల కాశ్చర్య మేమి? వనలక్ష్మికి ద్విజాదరణము సమస్తవేళ  
లందు స్వభావమే కదా. (ద్విజశబ్దముచే వనశోభ పరముగాఁ బట్టు లనియు  
వనలక్ష్మికాంత పరముగా బ్రాహ్మణాదు లనియుఁ దెలియునది. ఇట ద్విజ  
శబ్దముచేత నాయక రాజకుమారిత్వము నూచితము.)

కన్నులు తెఱవఁగాఁ దెలివి మఱలఁ గలుగఁగా సంకల్పజనిత  
సుఖము పోయినది. 'నెచ్చెలి దగు పొందు కూన్య మైనది.' నెచ్చెలి రాక  
లేదు. కాన మఱియు వెదకవలయును. 'మాడఁ జుట్టము మ్రొక్క దైవము  
లేని నట్టడివిలో' నడుగుట యెరరిని? వృక్షము లచేతనములు గనుక వాని  
నడుగగా దనవలదు. ఉన్మాదము కంటి కవి చేతనములే. 'కామార్తాహి  
ప్రకృతికృపణా శ్చేతనాచేతనేషు' అని యున్నదే కదా. కామోన్మాద  
ముచే రామాయణమున రాముఁడును, భాగవతమున గోపికలును, విక్రమో  
ర్వశీయమునఁ బురూరవుఁడును వృక్షముల నడిగియేయున్నారు. అశోక  
మును జూచి 'నీ స్వకార్యమే యైనఁ దన్నినను గాని పూయ, వన్యల  
కుపకృతి సేయు దెట్లు?' అనియు, జాజిశొమ్మను జూచి 'వృక్షజాతి  
మరియాదన్ వీడి వాసంతరక్తికిఁ బుష్పింపని జాతి తా వికటకృత్రిన్  
మానుసే?' యనియు, జిలుకను జూచి 'ముక్కును మొగ మెఱ్ఱఁజేసికొని  
కోపము చూపెదు నీదు జాతి బంధన మొనరించుటం గినుక దాల్చితే'  
యనియుఁ బఱచరించిన వాక్యముల శబ్దార్థచాగురి యలికయించియున్నది.

ఇట్లున్మాదరసప్రవాహము మరలఁ బొంగి వృక్షాదులపయిఁ  
బొరలి తెరలినది. మగుడ దానిఁ బ్రవహింపఁజేయు మార్గము గావలయు  
ను. మఱియు నుత్తరకథాప్రణాళికి నొక యదుకును వలసియున్నది. ఆ మార్గ  
మును ఆ యదుకును గని కోయిల 'కుహువు'నం దలవరించెను. నెచ్చెలి  
వృత్తాంతము చెట్లను జిలుకయుఁ జెప్పవయ్యె. కోయిలను బోయి 'మత్రి



యాస్యపుం దుహినకరుం డెక్కడ ?' నని యడుగఁగా నది 'కుహు' వని బిట్టు కూసెను. (కుహు వనఁగాఁ గోకిలధ్వని. 'పల్లవగ్రాసకషాయకంఠకల కంఠకుహూకలకాకలీధ్వని' నని కవిప్రయోగము. కుహు వనఁగాఁ జంద్ర కళ కానరాని యమావాస్యయు.) కోయిల 'కుహూ' అనఁగానే కామోన్మత్తుఁ డగు బాటసారి 'నెచ్చెలి మోముచందురునిఁ గుహువు గ్రసించిన' దని, అనఁగా నెచ్చెలి మృత్యుగ్రస్తుఁ డయ్యె నని యది చెప్పినట్లుగా భావించుకొనెను. ఇట్టి భావన విప్రలంభోన్మాదమున వింత గాదు. ఇట్లు 'నెచ్చెలి మరణించె' నన్న సంకల్పము గలిగించి కవి యుత్తరకథావిస్తర మునకై నడుమ మఱియొక బీజము మొలకెత్తించెను. మాతృకయందు నాయకుఁడు నిర్జనస్థలమున మరణించె నని నాయిక తలఁచి యా ప్రదేశ మును గనుఁగొని యచ్చటనే తాను మృతి పొందఁదలఁచిన దని చెప్పఁబడి నది కాని నాయకుఁడు నిర్జనస్థలమున మృతిఁ బొందె నని నాయిక కెట్లు తెలిసినదో లేక తోఁచినదో వివరింపఁబడలేదు. ఇట 'కుహు' శబ్దశ్లేషముచే నాయకుఁడు మరణించె నను భావ మున్మత్తనాయికకుఁ దోఁపించిన కల్పనాచాతురిం గాంచునది. ఆ భావమువలన విప్రలాపము. దానివలన స్వమరణనిశ్చయము. ప్రాణత్యాగమునకై వన్యమృగముల వారం బడియు, నని 'మానవాభావకాంతారావాసముచే నెఱుంగవైకొ మర్త్యక్రవ్యపుం దీపి !' యను కారణముచేతందోరె మ్రింగవయ్యె. నీరఁ బడి చచ్చుటకు జలాశయము లేదు. ఊరిఁ బెట్టుకొనుటకుఁ ద్రాడు దొరకదు. ఒక తీఁగను ద్రాడుగాఁ గొనరాదా యన్న 'మడియుట సందిగ్ధమై శ్రమము నిక్క మగును'. ఇది 'ముల్లు వుచ్చి కొఱ్ఱడిచినట్లే'. వట్టి 'ద్విర్మరణయాతన'యే.

కరుణరసోద్దీపకమును భావప్రాగల్భభాసమానము నగు వర్ణనాపట లము నడుమఁ గొంత లెఱపి దీసి కథాంశము ముక్కను మఱికొంత కవి ప్రదర్శించెను. ఆ చెలి 'మహితక్షత్ర కుటుంబమందు జనియింపంగన్నది'. అట్టి దానికి నచ్చటఁ ద్రావ విషమును దొరకదయ్యె. ఏల ? 'ఇట్టివ కావె స్వస్థలబలవ్యస్తప్రయత్నాపధుల్'. ఇట్లు దిక్కు లేనివారికి దేవతలే-దేవుఁ



412

xx .

వసంత సేన

దగు పావకుడే దిక్కు. కాన యగ్నిని జొచ్చి దేహము విడుచుట తగును. ఏల మరణమం దింత పట్టు? ఇచటి కథాంశము మఱియొకటి. 'నేనున్ నా చెలియున్ బరస్పరము నిర్లిద్రానురాగంబు సంధానం బైనను దాంపత్య ధర్మం బిటఁ బొందలేదు. దీనిచే వారు పెద్దలచే వివాహితు లయ్యు దాం పత్యధర్మము జరుపరైరి. 'అనన్యానీతాత్ములమై దివిం గలసికో నర్థిం తుము'—ఇంక మఱియొకరిచేతఁ గాక తమంతటనే స్వర్గమునఁ గలసికొన నున్నారు గాన మరణ మొందక తప్పదు. అందుల కగ్ని యెక్కడ? అదిగో నొక దీపము. అగ్నిదేవుఁ డా రూపమున సాక్షాత్కరించినట్లు వెలుఁగుచున్నది. అదియే యా చింతాసముద్రమునఁ 'దరణోపాయము'. చింతకన్నఁ జితయే మేలు. ఏ లనఁ జింతను బాపఁ జితయే సమర్థ మైనది.

‘చింతాయాశ్చ చితాయాశ్చ జిన్దుమాత్రవిశేషణమ్

చితా దహతి నిర్జీవం చింతా దహతి జీవినమ్. ’

అను నభియుక్తోక్తి యున్నదే కదా. ఆ యగ్నిప్రవేశము సేయఁగానే పూర్వార్జితపుణ్యరాశిని జెలివి (నాయకుఁడా? నాయకయా?) సందర్శింపఁ గలుగును. ఇట్లు నాయకసమాగమస్మృతిచేత స్మరణోద్దీపనము. కావుననే 'వనరుహస్త్ర! యిపుడు వానముందరి యుక్క, పోలె నను దహింపఁ బూని తేల?' ఇట 'వనరుహస్త్రశబ్దము' సాభిప్రాయము. 'ఏ ననంగతను వహించిన నీ గతి యేమి యగునొ చూడు మింకమీఁద'. ఇందు శ్లేషానుప్రాణిత మగు భావచమత్కృతిని గనుఁడు.

ఆ దీపమును దతీయు కొలఁది నది దవ్యుగ జరుగుచున్నది. నడచి పాదములు తడఁబడఁజొచ్చినవి. దైవమో కావదయ్యె. 'అనుఁగుఁజెలీ! నీవును నన్నుఁ గొనిపోవ రావు. స్వస్థతచేతనా? స్వస్థతఁ గన్నం ప్రేముడి సన్నగిలునె?' (ఇట స్వస్థశబ్దసారస్యముం జూడుఁడు.) దీపము దౌదవ్యుగఁ బోవుచునే యున్నది. మరణదశాకావ్యకు వచ్చిన బాటసారి నూరక ముగి యిక లేని జాలిఁ గొలుపుట విరసము. ఇంతవఱకు నేకపాత్రముతో నొక్కటే పాటగాఁ జెప్పిన కథాసరణిని బాత్రాంతరసమ్యేళనముచే



మఱియొక్క మార్గమునఁ ద్రిప్పినవే సరసముగా నుండును. లేకున్న నింత వఱకే యున్నంతక మైన రసము వెగ్గలమై రుచింపకపోవును. ఇదే పాత్రాంతరము.

‘చారుహరిత్పూజావృత్తవిశాలతటాంచలమున్ బ్రసన్నవాః  
పూరము నౌ తటాకమునఁ బొల్పుగు నైకలయుక్తఫుల్లక  
హారము నీతి కల్కలములన్ దన మేన ధరించి యారపున్  
ద్వారమునన్ జెలంగెడి నెఁందొ మనోహరమూర్తి యెంతయున్.’

ఒక జడదారి కనుపట్టెను. సహగమనమందే తాత్పర్యము గలిగి యున్న బాటసారి యా జడదారిని దీపమును జేర్చుటకు సాధనమాత్రముగాఁ గొనుటయే స్వభావము; కాన యాతనిఁ జూచి ‘ఆ ప్రదీపికదరిఁ జేర్చుచుయ్య’ యని యింతే యడిగెను. మాతృకయందలి దీపమున కిట్టి సాగ్ధక్య మంతగాఁ గానరాదు. విశేషించి, యీ దీపమునకు ‘స్నేహ ప్రధానతఁ దనరునట్లు’ ‘పాంథజనమార్గదర్శి’ యను విశేషణములందలి ‘స్నేహ’ ‘పాంథ’ శబ్దముల శ్లేషవిభవము శ్లాఘనీయము.

ఇంతకును బయిపై నడచుచున్నది దీపమా? దీపమునకుఁ గాళ్లు గలవా? ముని యది కొఱవిదయ్య మని చెప్పి యా బాటసారికి వనలక్ష్మి సమకట్టిన పదార్థములచేతనే వింగు పెట్టెను.

‘పండి తేనియ లొలుగ్గ మెత్తని పైఁడిగిండ్లను బోలు బల్  
కొండపండ్లను వెండితుంపరగుం పనం గడు స్వచ్ఛమై  
నిండి పర్వతి యేటితీరునినీరమున్ గయి కొ మ్మిటం  
బండు వెన్నెలబైటఁ దేటుల పాట లింపు ఘటింపఁగన్.’

ఈ సందర్భమున మాతృకయందుంబోలె ముని ‘ఆత్మవ స్వగృభూతాని’—యిత్యాదినీత్యుపన్యాసము చేయుట తెలియునది. ‘స్థావరప్రాణిహాని’ వృక్షులతాదులు స్థావరజంతువు లనెడి నవీనప్రకృతిశాస్త్రపరిశోధకుల మత ముదాహరింపఁబడినది. ‘పత్ర ఫలపుష్పములు గూడ వలయునంత కధికముగఁ గోయఁ జేతులాడ’వట. అట్లేని తనకే కాక మఱొకనికిఁ గూడ



XVI

xxii.

వసంతసేన

వలయునంత యధికముగా కాకాదులను సంతరించుట యుపపన్నము కాదు. ఈ యనుపపత్తి 'అతిథి రాక భగవత్సంకల్పము గావున నది యట్లు సమకట్టించిన దని పరిహరింపఁబడినది.

మాతృకలోని పిల్లికి మాటుగా నిందలి లేడిపిల్ల మఱింత ముద్దుగాను గాలిదాను శకుంతల కిచ్చిన లేడిపిల్లకు నుద్దిగాను నున్నది. తరువాతి మూఁడు పద్యము లతిహృద్యములు. అంగు మొదటిది

‘ఎట్టెటా కూరుచున్న మతి కింపు ఘటించవు బాబో! బాబో!

గట్టెమటం గనంబడెడి కమ్రకురంగకుమారి యా...'

బిట్టలుఁ దుమ్మెదల్ గలసి వేష్క మెయిన్ వినిపించు పాటలున్,  
దట్టపు జ్యోత్స్న లేటలును, ధైర్యము గొల్పెడి మాని మాటలున్.'

జడదారి యెంత ధైర్యము చెప్పినను బాటసారి వెక్కివెక్కి యేడ్చుటను జూచి 'దుఃఖహేతువు గోప్యమా? దుఃఖభరము మాట రానీదా? ' యని యడిగిన మాటలు ములుకులై మర్మము నాటినను మరణనిశ్చయమున నుండుటచే నతఁడు 'జీవితాశ లేని నాకు నింటితగుల మేల కల్పించెద? ' వని పలికనే కాని మర్మము చెప్పఁడయ్యె. ఆ బాటసారి దుఃఖమునకు వనలక్ష్మీయు 'మరందమయిబాష్పశ్రేణి వర్షించినది'. ఇట్లే 'మేఘదూత' యందు యత్నుని దుఃఖమునకు 'మంత్రాన్తూలా స్తరుకిసలయే వ్యక్త లేశాః పతంతి' యన్నట్లు వనదేవతలకును నశ్రుబిందువులు చెప్పఁబడినవి. మనుచరిత్రమునందు వరూధిని యెన్ని మురువులు చూపినను నిస్సృహుఁడగు ప్రవరునిచే 'నగరమార్గంబుఁ జూపి పుణ్యమునఁ బో' మ్మనిపించినట్లే యిట మాని మాటలు మర్మము గాడినను 'నాకమార్గంబుఁ జూపి పుణ్యమునఁ బో' మ్మని బాటసారిచే నింతే పలికించినవి గాని యతని మర్మములను జెప్పింపఁ జాల వయ్యెను. ఇంకను బలీయ మగు ప్రయోగముచే లోని మర్మము నుద్ఘాటించవలయును. మనుష్యస్వభావమునందే యిట్టి సాధనమును గవి సమకట్టెను. ఎ ట్లన — ఆ మునియుఁ బూర్వము తన వలపు భగ్న మై నందునఁ దా నిపు డట్టి స్థితి నొందినవాఁడు గావునఁ దన వివాసకారణమే



యా బాటసారికి నుండనోపు నని శంకించి యా కారణమును సర్వగర్భ  
ముగా నన్యపదేశముగా

‘ మైత్రీ యనురాగ మివి రెండు మహిని లేవు,  
అవి ధనముతోడి నీడలై యాస గొలుపు;  
ఒక్కొక్కడ మైత్రీ యుండిన నుండుఁ గాని  
నిర్మలానురాగం బది నిండుసున్న. ’

‘ అనురాగజాడ్యదోషము  
వనితలకే, యందు విత్తవతులకు, నధికం  
బని తెలిసియు నలవంతల  
వనరెడి పూరుషులు వెట్టివారలు గారే ? ’

‘ ఒక క్షణ మున్న చిత్తము మఱొక్క క్షణంబున కెల్ల మాటెడిన్,  
ద్రికరణశుద్ధి సున్న, మృత్యుష్ణలఁ బోలు విలాసవైఖరుల్,  
ప్రకటము సాహసంబు మఱి స్ఫుర్ధకు మేరయె లే — ద జేలాకొ  
సకల మెఱింగియుం బురుషజాతి నెలంతలకై తపించెడిన్. ’

ఈ వాక్యములు ముని తెరమాటు చరిత్రములోని బలు కీలును బట్టి  
యిచ్చుచున్నవి. ఎవరియో యొక నెలంత యతని కా యలంత గలిగించి  
నది. కావున దానికే యా యుపాలంభపుఁ బోటు గావలయును. కాని  
యిది నడిమంతరపు బాటసారి మర్మము గ్రుచ్చి యుచ్చిపోవ నేల ?  
వానికి రోషనిష్ఠురతలను బుట్టింప నేల ? ఆ పోటు, అట్టి నెలంతయై పఱ  
చినదానికే కాని, యట్టి నెలంతచేఁ బడ్డవానికిఁ గాదు. కాఁబట్టి యా నెలం  
తయే యా బాటసారి యగునా ? కవి పన్నిన యీ యుపాలంభపుఁ  
బోటుమాటలవలన ముని గుట్టును బాటసారి మర్మమును గొంత తెరమాటు  
నుండి బయలు తొంగిచూచినది. కాని దాని ముఖ్యభాగము తెరమఱుఁగు  
ననే దాఁగిలిమూఁత లాడుచున్నది. దానిని మఱింత వెలారించుటకే యీ  
రోషనిష్ఠురతలు. బాటసారి

‘ మీ రెవ్వారలు చంద్రవర్మవలె గంభీరార్థముల్ పఱుచు



న్నారల్ భగ్గునునోరథుల్ సయిత మవ్యామంబుగా నీగతిన్  
నారీలోకము నెల్ల దూఁతుదరె ? కాంతల్ సేయు సేగంబులన్  
ధీరోదాత్తులు దిద్దఁబూనక విరక్తిం బూను బొచిత్వమే?

‘చంద్రవర్మను మృతుని నిష్కారణముగ  
నిపుడు వేర్వొక్కి తెగడితి — నేమి సేతు ?

చేడె యెవతెయొ యతని వంచించె గాని

సుగుణి యతఁడు దూషింపఁ డా సువతి నైన.’

ఆ ముని మాటలు చేడె యెవతెయొ వంచించిన చంద్రవర్మని గంభీ  
రార్థములవలె నున్నవట. ఆ మునియే చంద్రవర్మ యేమి ! ఆ మాటలచే  
నా చేడెకుఁ గలుగవలసిన గోషనిష్ఠురతలు బాటసారికిఁ గలుగ నేల ?  
బాటసారియే యా చేడె కాబోలు! కాదేని యా చంద్రవర్మ యెవఁడు ?  
ఆ చేడె యెవతి ? ఇంకను విచారితము. ‘చంద్రవర్మను మృతుని’ నన్నట్లు,  
మృతుఁ డగు చంద్రవర్మ కుహువు మ్రింగిన బాటసారి చెలి యగునా ?  
కాదేని, యా చంద్రవర్మ మృతి లోనగువానికి నా బాటసారి సామాన్య  
ముగా వగచునే కాని కుహువు మ్రింగిన తన చెలికిం బోలెఁ గలంకఁబాటి  
కన్నీరు మున్నీరుగా విలపింప నేల ? నెలంతల నుపాలంభించుటచే నా  
ముని చరిత్రయును బాటసారి చరిత్రయును మఱికొంత బయలుపడినది.  
చంద్రవర్మ మృతుఁ డన్న మాట మఱియుఁ గొంత చుగ్గమును ముందటికిఁ,  
ద్రోయుచున్నది. చంద్రవర్మ మృతుఁ డనఁగానే ముని ‘పాపము శమిండుఁ  
గాత! చంద్రవర్మ ... ఉన్నా’ డనఁగానే యా మాట బాటసారికి శోక  
ప్రవాహము నడుమఁ దెప్పగాఁ దోచినది. వాని కన్నీ రెండినది. కాని  
‘యా చెలినె లక్ష్మ్యులుగఁ బూని, యుగ్రతపమును గావించుచున్నా’  
డనఁగా స్త్రీజనైకసాధారణ మగు లజ్జ గలుగ నేల ? ఆ కన్నీటి కఱవుల  
లజ్జ పంటపండిన దెట్లు ? ఇంతే కాదు.

‘సాంద్రరాగవ్యాజసాంధ్యరుణద్యుతుల్

గండభాగములపై గంతు లిడఁగ



9 XIV

Suvaranalee

కావ్యప్రశంస 13. Suvaranalee .XXV

మంజుముఖేందుండు మందాతు మేఘుని

కలదగస్మితచంద్రికలను బహుపఁ

గమనీయపీనవతుము నిర్భరానంద

బాష్పప్రే బులకలువాటి యబుకఁ

దనుయష్టి మించి యధరపల్లనంబు శ్వా

సానిలాహారిఁజేసి యల్లలాడ. '

ఇ వన్నియు బాటసారి కేల ? ఏల యన నేల ? ఆచేడె ఆ నెలఁత  
యా బాటసారియ. అదియ చంద్రవర్మను 'వంచించి వలపించి విచారార్థిఁ  
బడఁద్రోసినది. ఇంకను సందేహ మేని, 'పురుష వేషంబు నెడలించి పాలించె  
నపుడు మేఘనిర్ముక్త యై మించు మించువోలె'. ఇప్పుడేని బాటసారి యా  
చేడియయే యని ముమ్మాటికిఁ జెప్పవచ్చును గదా !

ఇఁకఁ జంద్రవర్మ యెవఁడో యా ముని యెవఁడో చిటిపాటి జాడ  
లచేఁ గాక బాహుటముగాఁ జూపవలయును. ముని బాటసారి యా చేడె  
యని తెలిసికొనెను. ఆ చేడె యా ముని నింకను దెలియకున్నది. కావుననే  
యాతని పాదములం బడి చంద్రవర్మను జూపు మన్నది. విరక్తుఁ డా మునికిఁ  
జంద్రవర్మను జూపఁదగు నింతే కాని యా చేడె రాగదార్శ్నమును  
దెలియఁగోర నేల ? ముం దా రాగము ప్రియమైన ఫలము గన్నవానికే కదా  
యిపు డా రాగము దృఢముగా నున్నదా యని యెఱుఁగవలయును. ఆ  
మునికిఁ జంద్రవర్మ చెలికాఁడు గాన వాని మేలునకై యాతఁ డట్లు పరి  
లించె నందమా ? ఇంటిని భోగములను మాని యడవులం బడి వెదకుచుఁ  
గన్నీరు మున్నీరుగా వగచుచున్న కాంతయం దింకను సందియము చంద్ర  
వర్మ చెలికానికిఁ గలుగునా ? అది కేవల చంద్రవర్మ కే కలుగఁదగును.  
ఏ లన, నా చేడియ రాగమునం దిపు డంత నిశ్చయము గానంబడినను,  
'వంచించి వలపించి వెతలంబెట్టిన ' పూర్వనిరాస మతని మనస్సునందుఁ  
జాలఁ గాలము పాదుకొనియుండుటం బట్టి, యా నిరాసవాసన యంతటి  
నిశ్చయమును గూడఁ దోడనే నమ్మలేనంత బలవంతముగా నున్నది. కాబట్టి



XX

xxvi.

వసంతసేన

యా రాగనిశ్చయమును గూడ నమ్మనంతటి నిరాసమును గుడిచినవాడే -  
ఆ చంద్రవర్మయే — రాగదార్థ్యము పరీక్షించుట యుక్తము. ఈ పరీక్ష  
యయుక్తము గాదు. ఆ చంద్రవర్మ యా చేడియని జూచి

‘వలపించి వంచించి వలవంత ముంచి

వరుని మహాఘోరవనవాసిఁ జేసి

పలుబాములను బెట్టఁ బాల్పడినట్టి

వధువు నేనిధి నమ్మవచ్చునో చెపుము.

చలచిత్త మొకటఁ బశ్చాత్తప్త మైన

శాశ్వతం బని యెన్నఁజెన్నె యా సరణి ?

కలికీ ! రసాభాసకన్యదాంపత్య

ఘటనాఘమున కొడిగట్ట నే నోప !

నన్నాఁడు. అందుల కా చెలి ప్రతితర్కము లాడలేదు. యుక్తులు  
చూపి యాక్షేపింపలేదు. అట్లు చేయుట రాగమునకుఁ దగును గాని దృఢ  
రాగమునకుఁ దగదు. అది యా దెబ్బకు నిలుపోపఁజాలదు. ‘హా ! మాత  
నైతి’ నని నేలకు వ్రాలుటయే యది చేయనోపిన పని. అట్లు వ్రాలుటయే  
యన్నిటికిని బలీయ మైన ప్రతివాదము. అదియే సకలసంశయములకును  
సవాసనచ్ఛేదము.

స్త్రీల యుపాలంభనము రోషావేశము గలిగించి నాయక నెట్లు  
వెలిపుచ్చినదో వసంతసేన మూర్ఛయు శోకపారవశ్యమున నట్లే నాయకుని  
బయటఁబెట్టినది. మాతృకయందు ముని యుపాలంభించినంత మాత్రనె  
నాయక తన్ను బయలుపుచ్చిన దని యున్నది. ఇ దట్లు గాదు. ముని  
యుపాలంభనముచే రోషముగొని బయలుపడఁ దమకించినది గాని బయలు  
పడ దయ్యె. ముని యా కీలు తెలిసి మృతుఁ డని తెలంపఁబడిన నాయకుని  
బ్రతికియున్నాఁ డని తెలుపఁగానే మనస్సు నిష్కంఠకమై శృంగార  
బీజప్రరోహమునకు మరలఁ బక్వ మయినది. ఆ పదను దెలిసి ‘ఆ చెలిని  
గూర్చియే తపస్సు చేయుచున్నాఁ’ డనఁగానే లజ్జ మొలకెత్తి రక్కాస



XXI

## కావ్యప్రశంస

xxvii

పాగినది. ఆ లజ్జయే నాయికను బట్టియిచ్చినది. ఇది మఱింత స్త్రీజన స్వభావానుగుణముగా నున్నది. మూలమందు నాయకుఁడు నాయిక బయలు పడినంతనే నిలుపోపక తానును బయలుపడినట్లున్నది. ఇందో నాయకుఁడు నాయిక తన పాదములం బడియుఁ జలింపక రాగద్రుఢియను బరీక్షించి యాచిత గాఢమూర్ఛవలని శోకముచే బయలుపడినాఁడు. ఇది పురుషస్వభావానురూపముగా నున్నది. ఇట్లు స్త్రీపురుషులు లజ్జాశోకములవలన వరుసగా నొండొరులకు బయలుపడుటవలన నిందు వారి యుదాత్తస్వభావములు మిక్కిలి విలసిల్లుచున్నవి.

నాయిక మూర్ఛ కారణముగ నాయకునికి విప్రలాపము గూర్చి కథాసామగ్రికిఁ జెప్పఁబడక మిగిలియున్న రెండొక విషయములను గవి యావిష్కృతము చేసెను. ఆ విషయము లెవ్వి యన, ఆ నాయిక కురంగే శ్వరపురరాజు కూతురు. దాని పేరు వసంతసేన. అదియ పతికొఱ కిట్లయినది. చంద్రవర్మయో ఫణిపురి రాజకుమారుఁడు. వానికిఁ బిననాఁడే తలిదండ్రులును రాజ్యమును బోయిన వయ్యె. తుదకు దానిని గూడఁ గోల్పడి నంత రిత్తస్థితి గలిగినది. దీనిం బట్టియే కాఁబోలు వసంతసేన యతనిని మొదట నలక్ష్యముగాఁ జూచినది. ఇది మనస్సునఁ బెట్టుకొనియే యతఁడు

‘అరయ విత్తవంతులకె లభ్యములు భవన

వాసమును జాయసౌఖ్యంబుఁ బొరుషాక

రత్నము ననంగ వినలేదె ?’

యన్నాఁడు. తక్కిన కథాంశము లందందు నిరూపితములు. మూర్ఛ జేయుచున్న నాయిక శోకము నిలుపలేక తన్ను బయలుపుచ్చుకొని విలపించుచున్న నాయకుని వాక్యములు విని చివ్వున లేచి లజ్జచేఁ దొలఁగి పూచీవలందు మఱిగి నాయకుం జూచినది. నాయకుఁడు నట్లే మాచుటను జెప్ప నేల ? ఇట్లు పరస్పరాలోకన మైనంతనే

‘తరతర మప్రయత్నముగ దగ్గఱఁ జేరి వధూవరుల్ పర

స్వరవిరహాసహిష్ణుతను వ్యక్తము సేసెడి దీనవాక్యముల్



XXI

xxviii

వసంత సేన

స్మగనిగమోక్తమంత్రములు సంస్కృతిభావము సంఘటింపఁగాఁ  
బరిణయసంస్కృతిం గనిరి బాహులు మంగళనూత్రమై తగన్. '

మూలకథయందు హైందవుల యాచారములకును రచయితకును  
ననుగుణముగాఁ గావించుకొన్న మార్పులు నేర్పును జూపుచున్నవి. అంగ్ల  
కవనరీతిని బ్రకృతిస్వభావవర్ణనములతోఁ దొడంగినను మన యాలంకారిక  
నియమములను గవిసచయములను ననుసరించియే మొత్తమునకు రచనలు  
గూర్చఁబడినవి. వస్తురచన నాటకసంవిధానచుందుం బోలె జిత్రసందర్భమై  
చమత్కారకారిగా నున్నది. వర్ణనలు ప్రబంధకవనమునందుం బోలె రమ్య  
ములుగా నున్నవి. అర్థములు ప్రాథకవిత్వమునం బోలె బటుభావవ్యంజక  
ములై చిత్రరంజకములుగా నున్నవి. శైలి పదములను దీర్చి కూర్చిన సంతన  
చేతఁ గుంటునడకయుఁ దొట్టువడకయు నిరర్గళమై పటుమధురపదగుంభ  
నమువలన మంచి జిగిబిగి కలిగి యర్థాన్వయముల క్లేశము లేమిచే నాతికఠిన  
మై నడచుచున్నది. విశేషించి, పదబంధమునందుఁ బటుసంస్కృత  
పదార్భటి మిక్కుటముగా నున్నందున నది మెడను గంటలు గట్టిన మేటి  
యాఁబోతువలె సశబ్దముగాను, మత్తిల్లిన యేనుఁగువలె నుద్ధతముగాను,  
ప్రాశయగు కాంతవలె నిశ్శంకముగాను నడచుచున్నది. మఱియు నాయా  
సందర్భము లొండొంటితోఁ బెనఁచి ముడివైచినట్లు మిక్కిలి గుత్తముగాఁ  
గూర్చఁబడియున్నవి. కథాప్రణాళియందు నాయా సందర్భముల నొండొం  
టితోఁ బొందించుటకుఁ గాని యాయా వస్తువుల నదుకుటకుఁ గాని కవి  
కల్పించు భావముల నతురిమయు నర్థముల చమత్కృతియుఁ జిత్రములు  
గను శ్లాఘాపాత్రములుగను నున్నవి. మొత్తమునకుఁ గవిత శబ్దసౌష్ఠ్యవముచేఁ  
బటువై, యర్థసారస్యముచేఁ ప్రాశమై, భావరసభరితత్వముచేత మంచి  
జీవమును జవమును గలిగి వెలుఁగుచున్నది.

పితాపురము

6—1—1920

}

తంజనగరము తేవప్పెరుమాళ్లయ్య

నూర్యరాయాంధ్రనిఘంటుకార్యాలయము.



శ్రీరస్తు  
వ సంతసేన  
అవతారిక

శ్రీ పురుషవ్యవస్థ గల  
సృష్టి తగన్ నిజసచ్చిదాత్మక  
శ్రీ పరిణామమై, యెసఁగఁ  
జేయుత శక్తిసమేతుఁ డీశ్వరుం  
డా పరమస్వరూపము స  
మగ్రము గాఁగ నఖండరాగలీ  
లాపరిపూర్ణ మోదమును  
లాలితరీతి గృహస్థకోటికిన్.

1

క. నా తల్లి మరణ మాదిగ  
భూతలశయనంబు నేకభుక్తియు వ్రతముల్  
నా తండ్రి; కిది తలంచుడు  
నేతత్ప్రణయకృతిరచన కిచ్చ జనించెన్.

2

ఉ. సత్యము, ధర్మమోక్షముల  
సంగతికిన్ దగి యర్థకామము  
ల్నిత్యసుఖంబుఁ గూర్చు నవ  
లీల జనంబులకున్ బవిత్రదాం  
పత్యము కారణంబుగఁ; బ్ర  
మాణమతిన్ గృతి కట్టి శుద్ధదాం  
పత్యముఁ బ్రోషితప్రియస  
మాగమమున్ గథ గా గ్రహించితిన్.

చ. భ్రమపక్ష గ్రామ్యవాద మొక

వంకఁ బురాతనసంప్రదాయదా

స్వము మరియొక్క వంకఁ గన

నా; సమకాలికు లే స్వతంత్రకా

వ్యము నియమాంచితంబు నెటు

లారయువారో? విచార మేటి, కి

క్షమ ననుబోని పాఠకుఁడు

గల్గకయుండు నె యొక్కఁడేనియున్?

4

ఉ. పాయక మద్దురుండు బుధ

వంద్యుఁడు నైన జయంతి భావనా

రాయణ సత్కవీశ్వరునిఁ

బ్రస్తుతి సేసెదఁ; గీర్తిశేషుఁ డా

నా యసమానధీరు ప్రతి

భాతిశయంబు జగద్ధితంబుగా

నాయతనంబుఁ గాంచుత మ

దాతృసరోరుహమందు నిచ్చులున్!

5

తే. ఎంత ప్రతిభాతిశయ మున్న నేమి ఫలము?

ప్రధితసారస్వతమునకు వ్యాప్తి సున్న,

యడవిఁ గాచిన వెన్నెల యయ్యె నెల్ల;

రసికపాఠకుల్ గలరె యాంధ్రజగమందు?

6

క. రాజప్రజాశ్రయము ల

వ్యాజములుగ నాంధ్రవాఙ్మయము దేరీయ

శ్రీ జనకముఁ బూజ్యమునై

రాజుల్లుంగాత భాసురసువర్ణగతిన్!

7



శ్రీరస్తు

## వ సంత సే న

అంకితము

చిననాఁడె తలిదండ్రులను గోలుపోయిన  
 బిడ్డను ననుఁ బెంచి పెద్దఁ జేసి,  
 చిన్నతనపుఁజేష్ట లెన్ని సేసిన వాని  
 మనమున నిడక ప్రేమంబె చూపె,  
 అమితానుకంప విద్యాబుద్ధులను నేర్పి  
 తల యెత్తుకొన నొక దారిఁ జూపె,  
 వ్యయముఁ బ్రయాసంబుఁ బాటింప కుత్సాహ  
 మలర న న్నొక్క గృహస్థుఁ జేసి  
 ఆర్యుఁడు కొరళ్ల సుబ్బరాయార్యవర్యుఁ;  
 డతని ఋణమును దీర్ప శక్యంబె? యైనఁ,  
 జంద్రునకు నూలుప్రో గన్న సరణి నతని  
 కీర్తిమూర్తికి దీని నంకత మొనర్తు.

I

ఉ. నాటిది నేటిదే ? ఋషుల

నాటిది మా యనుబంధ ; మింకఁ బల్  
 మాట ల వేల ? యాంగిరస  
 మాని సమానుఁడు గోత్రసంపుటిన్;  
 నాటిన నాటి బాంధవము  
 నాటికి నాటికి వృద్ధి గాంచి మా  
 నాటఁ గుటుంబమైత్రిఁ బరి  
 ణామము నందె సమంజసంబుగన్.

2

ఆ. బ్రాహ్మణులము మేము వైశ్యులు వా; రైన,  
వావి వరుస పిలుపులే విశేష;  
మతఁడు నామ తండ్రి యాబాల్యమిత్తులు,  
రాజు మంత్రి వోలఁ దేజరిలిరి.

3

శా. ఆ విద్యన్మణి సుబ్బరాయఁడు స్వయం  
వ్యక్తిత్వ మేపార న  
ద్యోవిజ్ఞానచమత్క్రియాశ్శతఁ బ్రభు  
శ్శోద్యోగి యై తద్గత  
ప్రావీణ్యంబున నున్నతీన్ గని యశః  
ప్రాగల్భ్యముక్తావళి  
ధావశ్యంబున ముంచి తేల్చె గకుబం  
తం బుర్వరామండలిన్.

4

తే. వివిధభాషాకళావేత్త వేదవిహిత  
కర్మశీలుఁడు జ్యోతిషగ్రంథకర్త  
సప్తసంతానకీర్తిప్రశస్తమూర్తి  
సతతవిద్యాన్నదాత సన్నతుఁ డతఁడు.

5

తే. తనదు ధర్మముల్ తన యనంతరము కూడ  
శాశ్వతములుగ మరణశాసన మొనర్చె;  
నేటి మెఱిమెప్పు దాత లా మేటి దాత  
సాటి వత్తురె ? యతఁడె ప్రశస్యఁ డెందు.

6

గ్రంథకర్త



క్రీరజు

## వ సంతసేన

క్రలయన్ గ్రమ్మెను ధ్వంత మంబరమునన్ ;  
ఖిద్యోతబింబం బహూ  
తిలకింపన్ గనిపింప ; దైన సుషమా  
ధిక్యంబునన్ మించెడిన్  
గలఁకుల్ కొన్ని ; యహం బి దింత కరయన్—  
జే తేమి వాటిల్లునో?  
విలయం చానాకొ? కాకయున్న నిటు లీ  
విడ్డూరముల్ కల్గునే?

1

తే. ఏ ముహూర్తంబున నిశాంత మెడలితినాకొ?  
యవశకునములె యయ్యెడి నకట ! 'గోరు  
చుట్టుమీఁదను రోకటిపెట్టు' పగిది  
నెదియొ చెడు గగు నని తల్లడిలు నెడంద.

2

తే. ప్రాణపద మైన నెచ్చెలిఁ బాసి కూడ  
వ్రయ్యకుండినయట్టి యీ పాడు హృదయ  
మింతకన్న నెక్కువ కీ డిఁ కేమి కలుగు  
నని యిటు విషాదపడుచున్నయదొ యెఱుంగ.

3

తే. హృదికి మించి సానుక్రోశవృత్తి గలది  
కానరా చెందు; దద్వృత్తి కారణముగఁ  
గీడునే యది యెపుడు శంకించుచుండు;  
ప్రేమలక్షణ మిది; యిట్లు వెఱవ నేల?

4

చ. తమ మిది గాదు నీరదక

దంబము గాని; పయోరుహాప్తబిం  
బము గనరాదు కార్కొనిన  
వారిదమాలిక గప్పియుండుటన్;  
విమలతటిల్ల తాద్యుతి ర  
విప్రభ గా; దిక్కఁ జింత యేల? భా  
వమ! యిదిగోఁ బడందొడఁగె  
వర్షకణాళి నిదర్శనంబుగన్.

5

\* \* \* \* \*

చ. అల చలనస్వభావతటిదాళి చలింపకయున్న దేల? హా!  
తెలిసియు నెంత భ్రాంతిపడితిన్ వని గన్గొని వర్ష బుద్ధిమై?  
దలఁపఁగ నింతకన్నఁ గలదా యవివేకము? చిత్తవిభ్రమం  
బలమిన నేరు దృష్టి గల యంధులు గారు? విచార మేటికిన్?

ఉ. నెమ్ములు పింఛముల్ విరియ

నృత్య మొనర్చు మిళిందబృందగీ  
తమ్ముల కిమ్ముగా; సలిల  
ధారల నానఁగఁ జాతకమ్ము ల  
భ్రమ్మునఁ జాఁచుఁ జంచువుల;  
రాజమరాళము లేఁగు నిండ్లకున్  
బమ్మిన భీతి; నావలెనె

భ్రాంతి వహింపఁగఁబోలు నివ్వియున్. 7

చ. అవిరళపర్ణ శోభితదిగంతవిగాహితానిగూఢతై  
రవరిపుమండలంబును, శిరఃపరిచుంబిత మేఘమార్గమున్,



భువనవిలాసకారినవపుష్పవిశేషవిభాసమానమున్,  
వివిధకుజప్రసూనరసవృష్టిమయంబు నరణ్య మియ్యెడన్.  
ఉ. ఈ యసమానవైభవము

నెన్నఁ దరంబె విరించికైన? నా  
హా! యిది యెల్లఁ ద్రావకమ నే...  
హాద్భుతకృత్యమ కాదె? మాధవా!  
కోయిలమూఁక లేనున్నట్టి

గుళ్లను మేసి మనోహరంబుగాఁ  
గూయఁదొడంగె నీ యశ మ

కుంతిత మంచును జూటు కైవడిన్. 9

\* \* \* \* \*

తరు. ఈ వనలక్ష్మీయు నీ వసంతకుఁడు

నెంత తపం బొనరించినా రొక్కొక్క?  
పూవును దావియుం బోలె నేక మయి  
పొల్చుచున్నారు సంపూర్ణ రాగమున;  
నావంటివారి కింతటి కల్మి కల్లు  
నా కలనైన వంతయె కాక? దగ్ధ  
దైవమా! న న్నేల దయ మాలి యిట్లు  
ధాత్రిఁ బుట్టించితో తడయక చెపుమ !

\* \* \* \* \*

ఆ. ఇప్పుడు నేను నేత్ర మింతగా స్పందన  
మందుచున్నయది, యి దెందువలన?  
వాంఛితంబు దుర్లభం బని యెఱిగియు  
సంతసింపజొచ్చె నంతరాత్మ.

ఉ. వెన్నను బాటవైచికొని

వ్రేళ్ళు నాకి ముదంబు నొందు మా  
డ్కి న్నవమోహనాకృతిని

గేవలతావకపుణ్యసేవధిన్  
జిన్ని యనుంగు నెచ్చెలిని  
జేకుటినప్పుడు పొందలేక గ  
ర్వోన్నతిచేత, నో యెడఁద!

యుబ్బెద వేమిటి కింత మాత్రనే? 12

చ. కలుగు శుభంబు నీ కిప్పుడు

కాకియుఁ దూఱని యిమ్మహాటవిన్,  
సిలుగులు దూరమై సుఖము  
చేకులు; నెక్కడి మాట? లేటి యా  
వలి గిలిగింత తెన్నఁగను;

భావమ! యీ యడియాస మానుమా,  
కలితచిరత్న రత్నమును

గాఢగఁ జెల్లదు కాని వేశలన్. 13

\* \* \* \* \*

మ. ఇదె నా నెచ్చెలి వచ్చె నిక్కముగ, నిం  
కేలా వితర్కించుటల్?

మృకులస్వాదువచోవిలాసముల హా  
యిం జెందెడిన్ వీను, లి

య్యదె నా మే నవశత్య మందెడిని స్ప  
ర్శామేయసౌఖ్యంబునన్;



ముద మొందించునె పద్మమున్ రవికర

మ్ముల్ గాక యన్యాంశువుల్ ?

14

క. అనుమాన మేల ? దైవం

బనుకూలం బైనయెడల, నవని నసాధ్యం

బను మాట యున్నె ? మార్గము

తనయంతం దోచు, నిదియె తథ్యం; బయినన్,

15

తే. ఇంత యాకస్మికముగ లభించె గాన

నా సుఖంబును నిజ మని నమ్మి నేను

వేగిరించి కందోయిని విప్పరాదు,

కడక మెలమెల్లఁ జూచెదఁగాక చెలిని.

16

\*

\*

\*

\*

\*

ఉ. ఆరయనైతిఁ గౌతుక మ

హా ! కను మూయఁగఁ; దాఁ బికోక్తి న

న్నాటడనాడి, సర్వకుసు

మోత్తమవాసితదక్షిణానిలాం

కూరకరంబునన్ నిమిరి

కూర్చి వనేందిర యాదరించెడిన్

గారణహీన మైన యను

కంప జనింప హృదంతరంబునన్.

17

చ. ఉరుసుఖ మేది, పిల్చిన 'నా

హా' యనువారలు లేక, యీ భయం

కరగ్రహనాంతరాళములఁ

గవ్వము లొందెడి నాకు సత్కృతిన్

నెఱపితి; నిర్మిమిత్త మగు

నీ కృప నెన్నఁ దరంబటే? ద్విజా,  
దరణము నీ స్వభావము క

దా వనలక్ష్మి! సమస్తవేళలన్? 18

\*

\*

\*

\*

\*

చ. జలదవిహీనవర్షగతి పేదప్రళయమున

సంతస మాత్మ జనించినంతనే

తెలివి యకాలమారుతము

తీరున నెట్టన దాపరించి నా

చెలి దగు పొందు శూన్యముగఁ

జేసి నయో! యిక నెట్టు లీ విప

జలనిధి నీడి చేరుదును

సౌఖ్యతటంబు? వచింపు దైవమా! 19

\*

\*

\*

\*

\*

చ. అవయవముల్ కృశింపఁదగు

నప్పుడె కౌగిటఁ జేరకున్కి, క

న్గవ జలముం దొరంగనగుఁ

గాంచుటయైనను లేమి, నెచ్చెలిన్

ధ్రువముగ నించుకేనియును

ద్రోచి తొలంగని నీవు డెందమా!

యవిధిపడంగ నేటి కిటు?

లక్కజ మయ్యెడి నిన్నుఁ జూడఁగన్! 20

ఉ. అక్కలు కట్టుకొన్న గతి

టివ్వన నేగుదు వంచు, గాలమా!





యెక్కవి వ్రాసెనుక్కో? భరి

యింపఁగరాని వియోగబాధ వాఁ

చొక్క నిమేషమున్ బడసి

యుండఁడు నిక్కము; కాకయున్నచో,

నిక్కరణిన్ రచించునటె

మొంతటి జ్ఞానవిహీనుఁ డేనియున్ ? 21

ఉ. అందని మ్రాని పండునకు

నట్టులు సాఁచితి; నెట్టు లింక నే

మందును? మోహవార్షిధిని

మగ్నత నొందెడి నాయెడంద; సైఁ

పందగ దీ శరీరధృతి;

పాయని కుందు జనించె నక్కటా!

మ్రందుట యొక్కటే సులభ

మార్గము నాకు సుఖంప నియ్యెడన్. 22

తే. ఐనఁ, బూర్ణప్రయత్నంబు నాచరింప

కెప్పుడు కార్యవిముఖత వహింపరాదు,

వినమె 'కష్టీ ఫలీ' యని విబుధు లనఁగఁ?

గాన, నిందందు నెమకెదఁగాక చెలిని.

23

మ. కనరా దీ హరిచందనాగముల నీ

కర్పూరవారంబులన్

గనరా దీ లవలీనికుంజములఁ బు

న్నాగావనీజంబులన్

గనరా దీ సహకారబృందముల మం

దారంబులం దెందు నా

యనుఁగున్నెచ్చెలి జాడ యించుకయు; నా  
హా! యేమి పాపం బొకో?

24

తే. ఇంక నేవిధిఁ జెలిని వీక్షింపఁగలుగు?  
నేమి సేయుదు? బాసట యెవరు? చూడఁ  
జుట్టమా, మ్రొక్క దైవమా నట్టడవిని?  
వనకుజాదులె యిపుడు తోడ్పడునుగాక!

25

తే. కంటివే నామ చెలి నశోకంబ! చెపుమ;  
యేమి యీ వెట్టి? యడిగెదనేల నిన్ను?  
నీ స్వకార్యమె యైనఁ దన్నినను గాని  
పూయ, వన్యుల కుపకృతి సేయు దెట్లు?

26

మ. సకలానందము మత్స్యయాస్యము భవ  
త్సంవీక్షితం బేని, మా  
మకదైన్యంబును దీర్చి పుణ్యమునఁ బా  
మ్మా జాజికోమ్మా! — నిర  
ర్థక మీ ప్రార్థన; వృక్షజాతి మరియు  
డన్ వీడి వాసంతర

క్రికిఁ బుష్పింపని జాతి, తా వికటవృ  
త్తిన్ మానునే యియ్యెడన్?

27

\* \* \* \* \*

తే. అరయ కూరక యె గెంచుటంతె కాని,  
వాయి లేని కుజాక్షి మా ~~వర్ష~~లుకు టెట్లు?  
వీనులే లేని యవి ప్రశ్న వినుట యెట్లు?  
కన్నులు లేకయె యవి చెలిఁ గాంచు టెట్లు?

28



(1371)

(1371)

275 (1371)

వసుంతి పిన

చ. కన వినఁ బల్కుఁ జాలుదువు

గాన, శరణ్యమ వీవ నా కిటన్;

గనికర మూని నా చెలిని

గాంచినఁ దెల్పుము చిల్కఁజేడ! — ము

క్కును మొగ మెట్టఁజేసికొని

కోపము చూపెదూ, నీదు జాతి బం

ధన మొనరించుటన్ గినుక

దాల్చితె? — హా! యిక నేమి సేయుదున్..

\*

\*

\*

\*

\*

చ. గహనమునన్ జరించెదవు,

బుద్ధులతోఁగొని కాంచితి యియ్యెడ మత్రిప్రయాస్యులు

దుఃఖినకరున్? వచింపు, మిటు

మౌనమునఁ జేసికొట్టితి దేటికి? గోకిలా! శ్రవ

కుహరము లట్లు వ్రయ్యఁ గుహు

వ్యసీ కూజితముం బొనరించె దక్కటా!

కుహువు గ్రసించెనే హూయలు

గుల్కెడి నెచ్చెలి మోముచందురున్? 30

\*

\*

\*

\*

\*

మ. అకటా! నేను విచారభారమున మూ

ర్భావస్థ గన్నంతనే,

ప్రకటప్రీతి యెలర్ప నెచ్చెలి యిటన్

బ్రత్యక్షమై యింద్రియ

ప్రకరంబున్ దనియించి న న్నిదె సమా

శ్వాసించె దా గిట్టియున్ ;

ఇక నే నిట్టి యనుంగునెచ్చెలి ఋణం  
బేరీతిఁ దీర్తున్ ? విధి !

31

తే. నా యనాదృతి గాంచినంతనె విరక్తి  
గాంచి వని కేఁగి చెలి త్యజియించె మేను;  
అట్టి నెచ్చెలి మరణంపుటార్తి వినియు,  
బ్రతికియున్నాను జీవచ్ఛవంబు మాడ్కి.

32

త. సర్వశూన్య మైన జగము నెచ్చెలి లేమి  
సర్వశూన్య మై యసహ్య మయ్యె;  
నరయ నిది స్వయంకృతాపరాధఫలంబు,  
దుష్టజీవితంబు దుర్భరంబు.

33

\* \* \* \* \*

ఉ. హా చెలి ! హా చెలి ! చెడితి,  
హా ! చెడితిన్ నినుఁ గోలుపోయి; నే  
నే చిరయత్నలబ్ధ మగు  
నీ చెలిమిన్ నిరసించినందునన్  
నా చెమటొప్పుఁ గాని, సుజ  
నస్తుతిపాత్రత గన్న నీవు నా  
వై చెడుటొక్కఁడే యిపుడు  
కారణ మయ్యె నితాంతచింతకున్.

34

ఉ. చండకరుండు కూడ నిదె  
జాలిమెయిన్, నిజరక్తదీప్తి ది  
జ్జ్వలగామి గా, మృగము  
ఖంబునఁ గుయ్యిడుచున్ శుగభిమ



గ్నుం కయి యస్తమిం చెడిని;

గుండియ వ్రయ్య ద దేల? తా నయః

పిండమొ శైలఖండమొ వి

వేకము చాలదు నిర్ణయింపఁగన్. 35

తే. వన్యసత్త్వార్చకుల దయవలన మృత్యు

దేవత యనుగ్రహంబు సిద్ధించునట్లు

వ్రతము గైకొని నేన తద్బలిగ నమరి

యీప్సితార్థంబు వడసెద నీ క్షణంబు. 36

\* \* \* \* \*

ఉ. నా యనురక్తి గాంచమిని

నా చెలి! నీ చనినట్టి చోటికే

నీ యెడఁబాపు సైఁప కిదె

నేనును వత్తు నెకింత తాళుమా!

యీయెడ దుఃఖదూషితమ

హీనలిమిఁదను గాకయున్న, నిం

కాయెడ నాకలోకమున

నై క్యము నొందుద మార్తి తీఱఁగన్. 37

\* \* \* \* \*

ఉ. ఆఁకొనినట్టు లున్నయది

యారసి మీ రవ మాలకించినన్;

వ్యాకులపాటుచే నిపును

వాడెనె కాని సుభోజనాదులన్

ప్రేకము గన్న దీ తనువు,

వేగ మృగోత్తము! లారగింపుఁడీ;

మీ కృప నాకు నావలన

మీకు లభించు నభీప్సితార్థముల్.

38

శా.రా రేలా యిటు వేడినన్ ? మృగములా

రా ! మానవాభావకాం

తారావాసముచే నెఱుంగరొకొ మ

ర్త్యక్రవ్యపుం దీపి ? కా

దా, రోయం గత మేమి ? పావి ననియా ?

తథ్యం బిదే యా; బలా

త్కారప్రాణవిసర్జనంబె యిచటన్

గర్తవ్య మూహింపఁగన్.

39

క. పడి చావ జలాశయమును

దడయక యురి పెట్టుకొనఁగఁ ద్రాడును లే వి

య్యెడఁ; దీవఁ ద్రాడుగాఁ గొన,

మడియుట సందిగ్ధ మై శ్రమము నిక్క మగున్.

40

తే. స్థిరతరం బగు కష్టంబు దీర్చుకొనఁగ

నిపును తాత్కాలిక శ్రమ కియ్యకొంటి;

ముల్లు పుచ్చఁ గొ ట్టడిచికో మొనయు పగిది

దీర్ఘమరణయాతన కెట్లు దివుర నేర్తు ?

41

మ. బహుళైశ్వర్యనిధాన మై సకల సౌ

భాగ్యంబున్ బొల్చు స

న్మహితక్షత్ర కుటుంబమందు జనియిం

పంగన్న నే నిష్ఠ ని

స్సప్తహతన్ జావఁగడంగ నింత విషమున్

జేకూట దీ చోట నా;



కహహ! యిట్టిన కావె స్వస్థలబల  
వ్యస్తప్రయత్నావధుల్ ?

42

ఆ. దిక్కు లేని నాకు దేవతలే దిక్కు;  
పావకుండు సర్వభక్షకుండు  
గాన నా కుపాస్యుడై నా శరీరమ్ము  
భేదబుద్ధి లేక స్వీకరించు.

43

శా.నేనున్ నా చెలియున్, బరస్పరము ని  
ష్క్రిద్రానురాగంబు సం  
ధానం బైనను బొందలేక యిట స  
ద్భావత్యధర్మం, బన  
న్యాసీతాత్ములమై దివిన్ గలసికో  
నర్థింతుమేనిన్, జరా  
నూనార్తిన్ జెలి చన్న చోటి కిదె న  
న్నున్ జేర్చుమా దైవమా!

44

శా.ఆహ! యెంతటి భాగ్య! మిగచుక తనున్  
బ్రార్థించినంతన్ గృపా  
సౌహార్దంబు తెలర్పఁగా సుముఖుడై  
సాక్షాత్కృతుం డైన యా  
స్వాహావల్లభు మూర్తివోలె నొక దీ  
పం బల్లదే కాననై  
బాహుటంబుగఁ దెల్పఁజొచ్చెఁ దరణో  
పాయంబు నా కీయెడన్.

45

తే. చితియుఁ జింతయు జీవిఁ గాల్చెడివె యైన,  
బ్రతికినన్నాళ్లు దహించి శాధపెట్టు

చింతఁ బాప సమర్థంబు చితియె గాన,  
నదియె శరణంబు నా చింత నపనయింప.

46

శా.వాపోవంగ నికేల మిన్నక? పరబ్రహ్మత్మకం బైన యా  
దీపజ్యోతి సమాశ్రయించి, చితి సందీప్తంబుఁ గావించి, సం  
తాపధ్యాంతము సంహరించి, యమితానందంబు సంధిల్లఁగా  
నా పూర్వార్జితపుణ్యరాశిఁ జెలి సందర్శింతు నొక్కువ్వుడిన్.

\* \* \* \* \*

ఆ. వనరుహాస్త్ర! యిపుడు వానముందఱి \* యెక్క-  
పోతె ననుఁ దపోరపఁ బూని తేల?  
యే ననంగతను వహించిన, నీ గఁ  
యేమి యగునొ చూడు మింకమీఁద.

48

\* \* \* \* \*

క. నా నడచు కొలఁది మార్గము  
తానున్ నడచెడినె? యొకటె దవ్వన నెపుడున్  
గానంబడియెడి దీపము;  
దీనిన్ దరియుట యిఁకెట్లు దీనత దీఱన్?

49

చ. తడఁబడఁజొచ్చెఁ బాదములు,  
దప్పి జనించె, గృశించియున్న యీ  
యొడలు బలంబు లేక శ్రమ  
కోర్వకయున్నది, యెంత మాత్రమున్  
నడవఁగఁజాల; నింక శర  
ణం బెది? యీదృశకష్ట వేళలన్  
గడుకొని వేడ, జాలిపడి  
కావని దైవము నే మనందగున్?

50



తే. అనుగునెచ్చెలి! నా పొత్తు నభిలషించి  
కాదె దురవస్థ పడితి వీ కానయందు?  
నీ వయిన నన్నుఁ గొనిపోవ రా వ దేమి?  
స్వస్థతం గన్నఁ, ప్రేముడి సన్నగిలునె?

51

\* \* \* \* \*

ఉ. చారుహరి తృణావృతవి

శాలతటాంచలమున్ బ్రసన్నవాః  
పూరము, నౌ తటాకమునఁ  
బొల్పగు, శైవలయుక్తఘల్లక  
హ్లాసము రీతి, వల్కలము  
లన్, దన మేన ధరించి యీరపున్  
ద్వారమునన్, జెలంగెడి నె

వండ్ల మనోహరమూర్తియెంతయున్! 52

తే. చావనున్నట్టి నా కేల జీవితాశ  
మరలఁ గలుగుచునున్నది? మనుజశూన్య  
మైన యడవిలోఁ గష్టమధ్యంబునందు  
మనుజదర్శనమున మతి మాటు టరుదె?

53

శా.నా సంప్రార్థన మాలకించి కడఁకన్  
దాక్షిణ్య మేపారఁగాఁ  
దా సందర్శన మిచ్చి తత్తణమ యే  
తద్దివ్యనవ్యాకృతిన్,  
నా సంత్రాసము దీఱ దీపముకడన్  
నన్ జేర్పఁగాఁ జూచెడిన్

నా సమ్యక్గుణరాశి నచ్చెలి; భళీ!

నా భాగ్య మింకే మనన్?

54

\* \* \* \* \*

తే. “ఓ దయామయ! జడదారి! యో మహాత్మ!

తనదు స్నేహప్రధానత దనరునట్లు

పాంథజనమార్గదగ్గి యై నటలుచున్న

యా ప్రదీపికదరి జేర్చుమయ్య నన్ను!

55

మత్త. దారి తప్పితి, నొంటి జిక్కితి దారుణాటవిలోపలన్;

ఘోరసాపఫలంబుగా నిటు కుందనయ్యె మహాత్మ! న

స్నేరహిన్ గరుణించెదో? వచియించితిన్ నిజవృత్తమున్,

నేర మెన్న కుమయ్య మ్రొక్కెద, నీవె నా కింక ది క్కిటన్.”

మ. అని నిట్టూర్పు నిగుడ్చుచున్ నిఖిలదై

న్యం బాకృతిన్ దాల్చెనో

యన నిల్చుండిన బాటసారి గని య

వ్యాజానుకంపామతిన్,

ఘనుఁ డత్తాపసవర్యుఁ డిట్లను మహా

గాంభీర్య మింపొంద నం

దనమందారమరందబిందువిలస

న్మాధుర్యధుర్యోక్తులన్:

57

చ. “తన యసుఱుల్ గొనంగ నటు

తన్ మృగయుం డొనరించు గానమున్

విని యనుమాన మొంద కత

నిన్ వడి జేరెడి లేడి కై వడిన్,



దనకలి మైన యాకొఱవి

దయ్యము చేసెడి మోసమున్ నిజం

బనుకొని దాని డాయఁగఁ బ్ర

యత్న మొనర్చుచునుంటె? బాలకా! 58

తే. దారి తప్పించి యదృఢతార్థములు చూపి

లేనిపోని యాసలు గొల్పి కాని చోట్లఁ

ద్రిప్పిత్రిప్పి పాంథులను బాధించుచుండు

కొఱవిదయ్యాల కథలు నీ వెఱుఁగవొక్కొ?"

59

త. అనెడి లోపల భగ్నయత్నత నైన చింతనె భీతిచే

తనొ పథిశ్రమచేతనో భవితవ్యనిస్సప్రహనో మఱెం

దుననొ దాఁచిన దాఁగ కశ్రులఁ దోఁగు తెర్వరి యాస్య మొ

య్యన వ్యథాతిశయంబుఁ దెల్పుఁగ, నత్తపోధనుఁ డిట్లనున్:

తే. "కొఱవిదయ్యపు మోసంపుటురులఁ బడియు

నీవు తప్పించుకొంటివి దైవికముగ;

సంతసించుట కియ్యది సమయము కద,

యీవిధంబుగ దురపిల్ల దేటి కింక?

61

శా. భీతిన్ జెందకుమయ్య నేఁ గలను; సం

ప్రీతిన్ సమర్పించు నా

యాతిధ్యంబు పరిగ్రహించి, యిట మా

ర్గాయాసముం దీర్చుకొ;

మేత న్తంజనికుంజమందు, విను తా

మేవేళ కేతెంచినన్,

జేతఃపూర్వక మైన స్వాగతము సం

సిద్ధంబు పాంథాకిన్.

62

తే. జోగి యేమి విం దే మని చూడవలదు;  
 వంటకంబు లొకండె లోపంబు కాని,  
 వనరమాదేవి హృదయపూర్వకము గాఁగఁ  
 జేయఁగల విందు నీ కిందు సిద్ధ మిపుడు.

63

మత్త. పండి తేనియ లొల్లు మెత్తని పైఁడిగిండ్లను బోలు బల్  
 కొండపండ్లను వెండితుంపర గుం పనన్ గడు స్వచ్ఛమై  
 నిండి పర్వడి యేటి తీయని నీరమున్ గయి కొమ్మిటన్  
 బండువెన్నెల బైటఁ దేటుల పాట లింపు ఘటింపఁగన్.

తే. 'ఆత్మవ త్సర్వభూతాని' యని యెఱింగి  
 మహి నహింసయె పరమధర్మముగ నమ్మి  
 వ్రతముగాఁ గొంటి శాకైకభక్షణంబు;  
 వేటరులును నాయున్ని రా వెఱుతు రిటకు.

65

మ. పరమాత్ముం డగు దేవదేవుఁడు స  
                     ర్వప్రాణులున్ దుల్యముల్;  
 కరుణాదృష్టి నినున్ ననున్ సకలమున్  
                     గాపాడు నాతండె; సా  
 దరబుద్ధిన్ విడనాడి కృత్రిమసమ  
                     ర్థత్వాప్తి గర్వించి, సా  
 దరజంతుప్రతకన్ భుజించు టదియున్  
                     ధర్మబె మర్త్యాళికిన్?

66

తే. స్థావరప్రాణిహానియు నైఁపలేక  
 మొదలె వదలివైచితఁ గందమూలములను;  
 బ్రత్రఫలపుష్పములఁ గూడ వలయునంత  
 కధికముగఁ గోయుటకుఁ జేతు లాడ వెపుడు.

67



శా.నా కే చోద్యముగా స్ఫురించె; విను మీ  
నాఁ డెవ్వ రభ్యాగతుల్  
లేకున్నన్, మతి మాలి నీకొఱకె పో  
లెన్, దెచ్చితిన్ యోగ్యమా  
శాకాదుల్ ద్విగుణంబు గాఁగ; భగవ  
త్సంకల్ప ము చెంతు నీ  
రాకన్ బాలక! మాటువల్కుక సప  
ర్యన్ గొమ్ము సంప్రీతిమై.

68

తే. ఐహికార్థంబు లెల్లఁ బ్రార్థ్యములు గావు,  
ప్రార్థ్యములును జిరానుభోగ్యములు గావు;  
వానిఁ గూర్చిన చింతలఁ బాయు నొండె  
యిహపరసుఖంబులకు మార్గ మెంచి చూడ.

69

మత్త. ఈ సమీహితధర్మమున్ మది నెంచి నీదు విచారమున్  
ద్రోసిపుచ్చి తుధార్తి వోవ నెదో యొకింత భుజించి వి  
శ్వాసబుద్ధిని దీవనల్ గొని వైశ మియ్యెడ నేటికిన్  
గాసి తీఱఁగ నిద్రపొమ్ము సుఖమ్ము గాంచెద వెంతయున్."

ఉ. శారదపూర్ణచంద్రుని ప్ర  
శస్తసుధాకిరణంబులట్లు చె  
న్నారెడి మాని వాక్యముల  
స్వాంత మొకించుక శాంతవృత్తి నొ  
ప్పారఁగ, బాటసారి విన  
యైకపురస్కృత మా విధేయతన్  
సారెకుఁ జూపజొచ్చె ముని  
సత్తముఁ డెంతయు సంతసింపఁగన్.

71

తే. అర్ఘ్యపాద్యపానీయభక్ష్యము లమర్చు  
తపసి వెన్నెంటఁ దిరుగుచుఁ దాను గూడఁ  
దెరువరికి సపర్య యొనర్చు తీరు చూపె  
లీల విలసిల్లఁ జెంపుడు లేడిపిల్ల.

72

ఉ. ఎట్టెటా కూరుచున్న, మతి

కింపు ఘటింపవు బాటసారికిన్

గట్టెదుటన్ గనంబడెడి

కమ్రకురంగకుమారి యాటలున్

బిట్టలు తుమ్మెదల్ గలసి

వేడ్క-మెయిన్ వినిపించు పాటలున్

దట్టపు జ్యోత్స్న తేటలును

ధైర్యము గొల్పెడి మాని మాటలున్. 73

మం. జడదారి యానతి జవదాటలేక

బాటసారి ఫలంబు పట్ట నుంకింపఁ

జే యాడ దింతయుఁ; జేయి యాడినను

నో రది గైకొందు; నోరు గైకొన్న

జిహ్వా వెలికిఁ ద్రోయు; జిహ్వా లోఁగొన్నఁ

గంఠంబు మ్రొంగదు; కడకు మ్రొంగినను

గడుపుచి చ్చాట; దాఁకటి చిచ్చు నార్చు

నాహార మెట్లు శోకాగ్ని నడంచు? 74

చ. పొరలెడి దుఃఖవారినిధి

పోటునకున్ బఱతెంచు బాష్పపుం

దరఁగలు సంకులంబు లయి

తద్దయుఁ బర్వఁగ, నూర్పుగాడ్పు లు



ధూరగతి వీవఁ, దెర్వరి న

భోగతిఁ ద్రోయుచు రోదనధ్వనుల్  
దొరకొనఁ, దన్నన స్తరణి

తొట్రిలు రీతి గరంప దెవ్వరిన్?

75

తే. ఒడలు వేఱైన జీవ మొక్కఁడె యటంచు

సానుభూతి రూపెత్తిన సరణి దోఁపఁ,

దాను విలపించునంతటి దయ వహించి

తపసి యిట్లను నాతురత్వము చెలంగః

76

ఉ. “క్రోసెఁడు దూర మిచ్చటికిఁ,

గోట యొకం డతిజీర్ణమై పురా

ణాసమవై భవంబు దన

రారఁ జతుష్పథమందు భిక్షుకా

వాసముగా నెసంగెడిఁ ; బ్ర

భాతమునన్ నినుఁ జేర్తు నయ్యెడన్ ;

వేసరఁబోకు, మార్గము ల

భించును నీ కట స్వస్థలా ప్తికిన్.

77

తే. ఎంత చెప్పిన వినక నీ వీతెఱఁగున

వెక్కివెక్కి యేడ్చెద వేల వెట్టి వోలె ?

దుఃఖహేతువు గోప్యమో, దుఃఖభరము

మాట రానీదో, యేటి కీ మానముద్ర?”

78

మ. మునివాక్యమ్ములు ముల్కులై నిజమన

మ్మున్ నాటి వాగ్రక్తచిం

దునికాయమ్మును గద్గదస్వరముఖో

ధూతంబుఁ గావింపఁగాఁ,

దన హృత్తాపము బాటసారి యిటు ప్ర

స్తావించె, నిర్విణ్ణ మై

వనలక్ష్మీసతియున్ మరందమయబా

ష్పశ్రేణి వర్షింపఁగన్:

79

తే. “జీవితాశయే లేని నా కీవిధముగ

నింటి తగులంబు కల్పించె దేటికయ్య?

జాలి గలదేని, జా గేల? సంయమింద్ర!

నాకమార్గంబు చూపి పుణ్యమునఁ బొమ్ము.”

80

ఉ. చేతము లేని కాననమె

చేడ్చుడి యశ్రులు రాల్చె నన్నచో,  
భూతదయావతారుఁ డయి

పొల్చెడి యమ్ముని సానుభూతికిన్  
గాతరవృత్తికిన్ మితము

కల్గునె? తెర్వరి కెట్టులేని సం  
ప్రీతి ఘటంపఁబూని కల

రీతి కనుంగొన నాతఁ డిట్లనున్:

81

తే. “మంజులము లైన నీ పాదకంజములకుఁ

గువలయాధీశకోటీరకోటిరత్న

ఘృణుల రక్తిమ గూర్ప యత్నింప కకట!

కంటకోపలములచేతఁ గడఁగి జేల?

82

శా. ఏ రాజర్షి కులంబు ధన్యతమ మ

య్యెన్ దావకావాప్తిచే?

నే రాష్ట్రప్రజ కుందుచుందురు త్వదీ

యైతద్వియోగంబుమై?



నే రమ్యాక్షరపాళి పుణ్యమును గా  
 వించెన్ భవన్నామమై  
 తా రంజల్ల? నెఱుంగఁ బల్కుఁగదవే  
 తారుణ్యసంపన్నిధీ!

83

ఉ. ఈ యెలప్రాయము దకట!

ఁలుంత విరక్తి వహించి శేటిక  
 య్యా? యిది పాడియే? పితల  
 యాగ్రహమా, యరివర్గదౌష్ట్యమా  
 నీ ఁలు వాసి యీకరణి  
 నెవ్వగ లొందుటకున్ గతంబు? కా  
 దా, యిఁక నేమి కారణము?

ధర్మము తప్పిరె మిత్రనామకుల్?

84

తే. మైత్రి యనురాగ మివి రెండు మహిని లేవు,  
 అవి ధనముతోడి నీడలై యాసగొలుపు;  
 ఒక్కొక్కడ మైత్రి యుండిన నుండుఁ గాని,  
 నిర్మలానురాగం బది నిండు సున్న.

85

క. అనురాగజాడ్యదోషము  
 వనితలకే, యందు విత్తవతులకు నధికం  
 బని తెలిసియు వలవంతల  
 వనరెడి పూరుషులు వెట్టివారలు గారే?

86

చ. ఒక ఊణ మున్న చిత్తము మ  
 టొక్క ఊణంబున కెల్ల మాఱెడిన్,  
 ద్రికరణశుద్ధి సున్న, మృగ  
 తృష్ణలఁ బోలు విలాసవై ఖరుల్,

ప్రకటము సాహసంబు, మఱి

స్పర్ధకు మేరయె లే — ద దేలొక

సకల మెఱింగియున్ బురుష

జాతి నెలంతలకై తపించెడిన్ ?

87

తే. అరయ విత్తవంతులకె లభ్యములు భవన

వాసమును జాయసౌఖ్యంబుఁ బొరుషాక

రత్నము ననంగ వినలేదె? రాకొమార!

ధనము లేకున్న ముఖవర్ణమును దొలంగు.

88

ఉ. ఈ యిహలోక సౌఖ్యములు

హీనములున్ క్షణభంగురంబులున్

బాయని కష్టహేతువులుఁ

బాపమయంబులు; వీనికై సదా

హేయధనాధిదేవత భ

జించెడివారికిఁ బారమార్థిక

శ్రీ యెటు లభ్య మయ్యెడిని?

జిత్తమునన్ దలపోసి చూడుమా!

89

\*

\*

\*

\*

\* ”

ఆ. గాఢత ప్రలోహగతసుశీతలవారి

పొగల సెగలఁ బఱపు పగిది దోఁప

మాని వాగమృతము మఱిగొ తెర్వరినుండి

అర్హమనిష్ఠురతలఁ గ్రుమ్మరించె:

90

శా. “మీ రెవ్వారలు, చంద్రవర్మవలె గం

భీరార్థముల్ వల్కుచు



న్నారల్? భగ్నమనోరథుల్ సయిత మ  
 న్యాయంబుగా నీగతిన్  
 నారీలోకము నెల్ల దూతెదరె? కాం  
 తల్ సేయు నేరంబులన్  
 ధీరోదాత్తులు దిద్దఁబూనక విర  
 క్తిన్ బూను జాచిత్వమే?

91

\* \* \* \* \*

తే. చంద్రవర్మను మృతుని నిష్కారణముగ  
 నిపుడు పేర్కొని తెగడితి — నేమి సేతు?  
 చేడె యెవతెయొ యతని వంచించె గాని,  
 సుగుణి యతఁడు దూషింపఁ డా సుదతి నైన!”

92

మ. కలఁకంబాటిన చిత్త ముత్తలపడన్  
 గన్నీరు మున్నీరుగా  
 విలపింపం దలకొన్న తెర్వరిని సం  
 వీక్షించి యాత్మీయ మా  
 నలఘూద్రేకము నాఁచికొం చతిగభీ  
 రాలాపముల్ మీఱ ని  
 స్తులతేజస్వి తపస్వి యిట్లనియె దృ  
 ష్టుల్ తుష్టి నెప్పారఁగన్:

93

తే. “పాపము శమించుఁగావుత, బాలచంద్ర!  
 చంద్రవర్మ యా చెలినె లక్ష్యముగఁ బూని  
 యుగ్రతపమును గావించుచున్నవాఁడు,  
 దివ్యదృష్టిని గనుఁగొంటి దిగు లిఁ కేల?”

94

ఉ. పారము లేని శోకపుఁ బ్ర

వాహమునన్ బడి కొట్టుకొంచు నే

దారియుఁ గానరాక కడు

దైన్యము నొందెడి బాటసారికిన్

ధీరమునీంద్రు వాక్యములు

తెప్పగఁ దోచిన, స్త్రీజనైకసా

ధారణ మైన లజ్జ బహు

ధా ప్రతిబంధక మయ్యె నయ్యెడన్. 95

సీ. సాంద్ర రాగవ్యాజసాంధ్యారణద్యుతుల్

గండభాగములపైఁ దాండవింప,

మంజుముఖేందుండు మందాక్షమేఘవి

కలదరస్మితచంద్రికలను ~~నా~~ <sup>బుద్ధి</sup> ~~నా~~ <sup>ప</sup>

గమనీయపీనవక్షుము నిర్భరానంద

బాష్పాప్తిఁ బులకలువాటి యుబుకఁ,

దనుయష్టి మించి యధరపల్లవంబు శ్వా

సానిలానాతిఁజేసి యల్లలాడఁ,

జెదరి యదరెడి గుండియ చిక్కఁబట్టి,

మాని పదముల కట్టె నమస్కరించి,

యొక్కమొగి దైన్యభయభక్తు లుట్టిపడఁగ

నెట్టకేలకుఁ దెర్వరి యిట్టు లనియె:

96

మ. "నను మన్నింపుఁ డటంచు వేడు తెలులో?

నమ్మించి వంచించి యా

యనఘస్వాంతునిఁ జంద్రవర్మను విచా

రాభిన్ బడం ద్రోసితిన్;



దనివిన్ జెందక యంతటన్, గడుఁ బవి  
త్రం బైన ని యాశ్రమం  
బును నిన్నున్ మలిసీకరించితి ని లీ  
మోసంపు వేసంబునన్.

97

క. రక్షింపను శిక్షింపను  
దక్షుండవు దక్షిణుడవు; దయనీయును నన్  
సాక్షాత్పశ్చాత్తప్తును  
వీక్షింపవె కరుణారససమృద్ధి దలిర్పన్.”

98

తే. అనుచుఁ దెర్వరి పరితాప మతిశయింపఁ  
బురుషవేషంబు నెడలించి పొలిచె నపుడు  
మేఘనిర్ముక్తమై మించు మించు వోలె  
వఱలి మునివర్యుఁ యిట్టదేవత యనంగ.

99

మ. కనులున్ వీనులు నేకకాలమున న

క్కాంతామణిన్ గాంచుచున్  
వినుచున్ దస్మయతన్ భజించుటను ని  
ర్విణ్ణుండుగా నున్న య  
మ్ముని, స్వాంతంబు వధూవచోవిరతి సం  
బుద్ధంబు కాఁజొచ్చినా  
తన, తద్వాగమృతార్థి యై మరలఁ బ్రో  
త్సాహంబుగా నిట్లనున్:

100

తే. “ఎవరిని క్షమింపు మని కోరె దినువదన!  
కోపగించిననే కదా కోరవలయు;  
సర్వసంగపరిత్యాగసరణి గనిన  
వాడ నే నేడఁ? గోపతాపంబు లేడ?”

101

ఆ. దుఃఖకారణంబుతోఁ బాటు భయకార  
ణముఁ దొలంగెఁ గాన నాతిమిన్న  
కొంత దిటవు పూని కోరిక లీరిక  
లెత్త వినయ మెనయ నిట్టు లనియె :

102

ఉ. “పావనమూర్తి! నావలని

పాపము లెల్ల నశించె నొక్కటన్  
దావకదర్శనైకఫలి

తమ్ముగ; నమ్మతవిశ్రుతుండు మ  
జ్జీవవిభుండు నాకొఱకె

తీవ్రతపం బొనరించుచుండుటల్  
నే వినఁగల్గితిన్ — గలుగు

నే మఱి యింతకు మించు భాగ్యముల్ ?

మ. అయినన్, నా దొక ప్రార్థనంబు కలద  
య్యా మానివర్యా! త్వదా  
శ్రయలాభంబునఁ బొందరా దెది? తప  
శ్శక్తిప్రయోగంబునన్  
నయనానందముగా ఘటింపుము మనో

నాథానుసంధానమున్  
దయితుండున్ క్షమియించినన్ గద కృతా  
ర్థత్వంబు సిద్ధించుటల్!”

104

తే. ఆలకించిన కొలఁది మి న్నందునట్టు  
లతిశయించెడి సంతోష మణఁచికొనుచు  
రాట్కుమారికారాగదార్థ్యం బెఱుంగఁ  
గోరి యిట్లనె నమ్మునికుంజరుండు :

105





మ. చిననాఁడే తలిదండ్రులన్ ఫణిపురీ

సింహాసనాధీశతన్

గొనకున్ దాదిని గూడఁ గోల్పడి మహా

క్షోభంబు నైరింపఁ జా

లిన నా చిత్త మదేలొకో యిపుడు జా

లిన్ గుందు నీపాటు తాఁ

గనినంతన్ మితి మీటి; నీ వెఱుంగవే

కాంతా! తదాంతర్యమున్ ?

110

క. నీవే నేనో నేనే

నీవ్రా కావలయు నిదియ నిజ; మీ యవినా

భావానుబంధ మెఱుంగమి

నీవిధముగ విరహాదుఃఖ మేర్పడె మనకున్.

111

శా. ఆశాభంగసమాత్తశోకము నరణ్యావాసభేదంబుఁ దా

లేశంబేని గణింపకున్న హృది త్వల్లీలావిలాసైకసం

కాశచ్ఛన్నగుణానురాగము లెఱుంగన్లేక నీ కీగతిన్

గ్లేశమ్మున్ ఘటించినందునకుఁ గన్నీర్పించెడిం గాంచితే?

ఉ. ఏ కడకంటిచూపు లభి

యించుటె ధన్యతగాఁ దపస్వివై

యాకలముల్ భుజించుచు మ

హాశ్రమ లెల్ల సహించినాఁడనో,

ప్రాకట మైన నీ కృపకుఁ

బాత్తుడ నైన యనంతరంబు నా

కా కడకంటిచూపు కఱ

వయ్యె; నయో! యిక నేమి నేయుదున్?"



మ. అని మార్కాట విశంగరామి నతఁ డా  
హాకారముల్ సేయుచున్  
దను లేవందివియంబ్రయత్నపడ, న  
త్తస్వంగి లోలాక్షులన్  
దన లజ్జావసతాస్యమండలము సౌం  
దర్యంబు గుప్పింపఁ జి  
వ్వన మేల్కొంచినయట్ల లేచి తొలఁద  
బూదీవలన్ దీవయై.

114

తే. కనుమఱుం గయ్యెనో లేదా కలికిమిన్న,  
కమలపత్త్రగతోదకకణములట్లు  
తత్తఱించి చిత్తంబు లుత్తలపడంగ,  
నుభయు లుత్కంఠఁ గనిరి యెండొరుల మీఱి.

115

చ. వరకరపల్లవంబులకు స్పర్శహిమార్ద్రపటీరచర్చకున్  
సరిససరాగసాంత్యనవచస్సుధ కంకసరోజశయ్యకున్  
గర మలవడ్డవారలకుఁ గల్లు వియోగము దుస్సహం బితః  
పరశిశిరోపచారములు భౌవభవాన్ని నణంపఁజాలమిన్.

చ. తరతర మప్రయత్నముగ  
దగ్గఱఁ జేరి వధూవరుల్, పర  
స్పరవిరహాసహిష్ణుతను  
వ్యక్తము సేసెడి దీనవాక్యముల్  
స్మరసిగమోక్తమంత్రములు  
సంస్మృతిభౌవము సంఘటింపఁగాఁ,  
బరిణయసంస్కృతిన్ గనిరి

భాహులు మంగళసూత్రమై తగన్. 117

ఉ. మంగళమూర్తులిర్వురును, మానసికై క్యముతోఁ బరస్పరా  
లింగనకారణంబున ఫలించిన యేకతనుత్వమందు వ్యా  
సంగము గాంచి కంతములు సర్వవిధంబుల మేళవింపు తీ  
వింగన, దేవదేవు నిటు వేడిరి సుస్థిరసౌఖ్యకాములై: 118

తే. “ఈ భవంబుననే కాక యింకమీఁద  
నెత్తనున్న భవంబులం దెల్ల మమ్ము  
నిరతనిర్మలరాగాంబునిధినిమగ్న  
దంపతులఁ జేయు మీశ్వరా! దయ దలిర్ప.” 119

చ. శుకపికశారికాదుల వి

శుద్ధరవంబులు మేళగించి మే  
లుకొలుపజొచ్చె లోకమును  
లోఁగొని, సాత్త్వికభావమాధురీ  
ప్రకటతదీయగీతరస  
బంధురుడై యల దేవదేవుడన్  
బ్రకృతిముఖంబునన్ గలసి  
పాడఁదొడంగిన చాడ్పు దోఁపఁగన్. 120

శే ల గీ త

శ్రీభరద్వాజగోత్రవర్ధిష్ఠ  
కాశ్లకూరి రాజయామాత్య కుమార  
విబుధవిహిత  
గోపాలరాయకవి ప్రణీత మగు  
వసంతసేనాఖ్యకావ్యంబు

మ గీ పె



శ్రీరస్తు

## వసంత సేన

ల ఘు ట్టి క

అనతారిక 1. పద్యము:—స్త్రీపురుషవ్యవస్థ=స్త్రీ, పురుషుడు అని యెడి యేర్పాటు, కల, సృష్టి=(ప్రపంచ)నిర్మాణము, నిజ...పరిణామమై—నిజ=తనయొక్క, సత్ = సత్య(త్వ)ము (నిజమైన యునికి) యొక్కయు చిత్ =జ్ఞానముయొక్కయు, ఆత్మక=రూపము గలది యగు, శ్రీ = శోభ యొక్క, పరిణామము వి = మాటురూపముగలదియై, తగన్ = ఒప్పుచుండగా, శక్తిసమేతుడు=శక్తి (యను దేవి)తోఁ గూడినవాడు (సవర్ణతతోఁ గూడుకొన్నవాఁడనియు), ఆ పరమస్వరూపము = ఉత్కృష్టమైన యా (స్త్రీపురుషభేదము గల మాటు) రూపము, సమగ్రముగాఁగన్ = సంపూర్ణమైన దగునట్లు, అఖండరాగలీలాపరిపూర్ణమోదమున్ = అవిచ్ఛిన్నమైన (అశేషమైన) యనురాగవిలాసములతో నిండిన యానందమును, లాలితరీతిన్ = ఒప్పైన విధముచేత, గృహస్థకోటికిన్ = గేస్తుల సమూహమునకు ఎసఁగఁజేయుతన్ = అతిశయింపఁజేయునుగాక.

సృష్టి స్త్రీపురుషనియమము గలది. ఈశ్వరుడు సచ్చిద్రూపుఁడ; మఱియు శక్తిసమేతుఁడు. దానంజేసి యీశ్వరుని “సత్తు, చిత్తు” అనునవి రెండును స్త్రీపురుషనియమము గల సృష్టియై పరిణమించుచున్న పని భావము. మఱియు శక్తిసమేతుఁడనుటచే నయీశ్వరుని లీల పురుషసృష్టి గాను, శక్తియొక్క లీల స్త్రీసృష్టిగాను బరిణమించుచున్నదనియు గ్రహింప వచ్చును. అట్టి పరమాత్మ తనదగు నేర్పాటు నిండానిన దగునట్లు, అనఁగా సచ్చిదానందత్వము సమగ్ర మగునట్లు తనయొక్కయు, శక్తియొక్కయు

లీలవలన జనించి భార్య భర్త యను వ్యవస్థతో గృహస్థులై యున్నవారికిఁ (మిథునములకు) దెంపులేని యనురాగవిలాసములతో నిండిన యానందము నతిశయింపఁజేయునుగాక యని యాశీర్వాచనగర్భిత మగు ప్రార్థనము. ఉత్సల మాలావృత్తము.

ఏతత్పద్యార్థము కొంచెము క్లిష్ట మగుటంజేసి తంజనగరము దేవరాజ నుధి గారి టీక కూడ నిందుఁ జేర్పఁబడినది.

సృష్టి భగవత్స్వరూప మనెడి వైదికసిద్ధాంతము శాస్త్రయించి కవి యిటు వర్ణనాపరికరము సమకట్టుకొనుట తెలియునది. ఈశ్వరుఁ ప్రకృతిస్వ రూపము సత్ + చిత్ - రుయము. అతని వికృతి యగు సృష్టి స్త్రీ + పురుష - రుయము అతఁడు సత్ + చిత్ + ఆనంద స్వరూపుఁడు గావున అతని ప్రకృతియందలి సత్ + చిత్తులకు ఆనందమును గూడిననే యతని స్వరూపము సమగ్ర మగునట్లు అతని వికృతియందలి స్త్రీ + పురుషులకు ఆనంద విశేష మగు రాగలీలామోదము గూడిననే అనఁగా నతఁడు గూర్చిననే, అది సమగ్ర మగు నని చమత్కరించుట భాష్యము.

స్త్రీ పురుష వ్యవస్థ = స్త్రీలు పురుషులు అనెడి యేర్పాటు, గల సృష్టి, తగన్ = ఒప్పునట్లు, నిజ సత్ చిత్ ఆత్మక శ్రీ పరిణామ మై = తన యొక్క సత్తు చిత్తు ఆనునవి స్వరూపముగాఁ గల పెంపుయొక్క వికారమై అనఁగా తన సచ్చిత్తుల వికారమై, ఎసఁగన్ = అతిశయింపఁగా, శక్తిసమేతుఁడు = శక్తితోఁ గూడుకొన్నవాఁడు (అగు) ఈశ్వరుఁడు, ఆ పరమస్వరూపము = ఉత్కృష్ట మైన ఆ స్త్రీపురుషాత్మక (వికృతి) స్వరూపము సమగ్రముగాఁగన్ = నిండినది యగునట్లుగా, అనఁగా ప్రకృతియందలి సత్ చిత్తులు, ఆనందముతోఁ గూడి సమగ్రమైనట్లు వికృతియందలి స్త్రీపురుషులు రాగలీలామోదముతోఁ గూడి సమగ్రమగునట్లుగా గృహస్థకోటికిన్ = గృహస్థుల సమూహమునకు, లాలితరీతిన్ = ఒప్పదమగు విధమున, అఖండ రాగ లీలా పరిపూర్ణ మోదము = అవిచ్ఛిన్నమైన యనురాగ విలాసమువలని మిక్కిలి నిండారిన సంతోషమును, చేయతన్ = చేయునుగాక. స్త్రీ పురు

షాత్క మగు గృహస్థకోటికి నఖండ మగు దాంపత్యసుఖవిభవము గూర్చు  
గాత మని యాశయము. శక్తిశబ్దమందలి స్త్రీలింగసారస్యముచే స్త్రీసాం  
గత్యము గల (అనగా దాంపత్యసాభిజ్ఞుడగు) ఈశ్వరుడు దంపతులకు  
మోదము గూర్చుటకు బాలు నని యానుగుణ్యము నూచితము. ఈశ్వరు  
డనుటచే సర్వనిజమనాధికారి గావున అఖండమోదము ఘటింపఁబాలు  
ననుట వ్యంజితము.

2. ప:—అదిగన్ = మొదలుగా, భూతలశయనంబు = నేలపై బగుం  
డుట, ఏకభుక్తి = ఒక్కపూట భుజించుట, వ్రతముల్ = నియమములు, తలం  
చుడున్ = తలఁపఁగా (జ్ఞప్తికి వచ్చుటచేత నని భావము.) ఏతత్ ప్రణయ  
కృతిరచనకున్—ఏతత్ = ఈ, ప్రణయకృతి = ప్రేమయే ప్రధానముగాఁ  
గల గ్రంథముయొక్క, రచనకున్ = చేతన, ఇచ్చ జనించెన్ = కోరిక  
పుట్టెను (బుద్ధి పొడమె నని భావము).

శా (3వి) తల్లి గారు మృతినొందఁగానే (తద్విమోగదుఃఖముచే)  
తండ్రి గారు నేలపై బడకయు, దినమున కొక పూట భుక్తియు నను  
వ్రతములతో జీవయాత్ర ముగించి రను విషయము జ్ఞప్తికిఁగాఁగా ప్రేమ  
మయ మగు నిక్కాశ్యము రచించు నభిలాషము నాకుఁ గలిగె నని  
తాత్పర్యము.

3. ప:—సత్యము = నిజము;—ధర్మ...గతిగిన్ = పుణ్యము, మోక్షము  
(ముక్తి) అనియెడు రెండు పురుషార్థముల కూడికకును ప్రాప్తికి ననుట,  
తగి = సమర్థములై, అర్థ కామములు = ధనము, కోరిక అనియెడు (తక్కిన),  
రెండు పురుషార్థములును, (అర్థ కామములు--కర్త), నిత్యసుఖంబున్ = నిరంతర  
సౌఖ్యమును, అవలీలన్ = చురుకైనచేత (సులభముగా ననుట), పవిత్రదాం  
పత్యము = పావన మైన దంపతీభావము, కారణంబుగన్ = హేతువుగా,  
(నిర్మల మైన దాంపత్యము లోకులకుఁ బులుకగా నిహసౌఖ్యములను గూర్చు  
టయే కాక పరసుఖమును సయితము గలిగించు ననుట యధార్థమని  
భావము.) ప్రమాణమతిన్ = (వీనికి) తార్కాణ (మును జూపు) బుద్ధితో,



కృతికిన్=(ఈ) గ్రంథమునకు, అట్టి శుద్ధదాంపత్యము=అటువంటి [చతుర్విధపురుషార్థములను (ధర్మ, అర్థ, కామ, మోక్షములను) బొందిన] దంపతుల (భావము)ను, ప్రోక్షితప్రియసమాగమమున్=దేశాంతరమును బొందిన నెచ్చెలి కూడికయును, కథగా గ్రహించితిని.

నిర్మల మైన దాంపత్య మిహపరసౌఖ్యముల నవలీలఁ గలిగించు ననుట సత్య మని చూపుటకై అట్టిదాంపత్యమును ఎడఁచానైన నెచ్చెలిని గలిసి కొనుటయుఁ గల కథను దీసికొని యీ గ్రంథమును రచించితి నని తా.

4. పః—బ్రహ్మపదన్=బ్రాంతి పడునట్లుగా, గ్రామ్యవాదము= గ్రామ్యపదములను ప్రయోగించి గ్రంథములను రచియింపవలయునను నియమముతో వాదించుట, పురాతనసంప్రదాయదాస్యము=చిరకాలము క్రిందటి దగు శైద్ధ్యల నడవడికయొక్క నేవ, స్వతంత్రకావ్యమున్=స్వచ్ఛందగ్రంథమును (ప్రబంధనియమములకు లోబడని కావ్యము ననుట; లేలుఁగు బాసయం దింతకు మున్ను లేని రీతి గల కావ్యము నని భావము), నియమాంచితంబున్=(గ్రామ్యవాదము నాదరింపక) పూర్వుల నిబంధనములకు లోబడినదానిని, ఆరయువాఠ్=కనుఁగొనునాఠ్ (ఆదరించువాఠ్ యని భావము), విచారము=చింత, ఈ త్తమన్=ఈ భూమియందు, ననుబోని=నన్నుంబోలిన, పాఠకుఁడు=చదువరి, ననుబోనిపాఠకుఁడు=ఇతరుల గ్రంథములను నే నెంత ప్రీతితోఁ బఠించుచున్నానో అంత ప్రీతితోఁ జదువువాఁడు. పూర్వు లేర్పఱచినకట్టుపాటులకు దాస్యము చేయుచుండఁగా నడుమ (పిల్లలపిడుగువలె) గ్రామ్యవాదము బయలుదేటి భ్రమపెట్టిన దనియు, నట్టి బ్రాంతికి లోనుగాక పూర్వనియమములను గైకొని నూతనమార్గమునఁ గావ్యము రచించితిని గావున దీని నాదరించు భారము ఈ గ్రంథము రచించిన కాలమునాటివారియం దున్నదనియు, నితరభావలయం దున్న యిట్టి కావ్యములను గని యానందించిన నావలెనే నూతనవిధమున నున్న యిక్కావ్యమును బఠించి యానందించువా రొక్కరైన నుండరా యనియు, నట్లుండకపోరు గావున విచారము లే దనియుఁ దాత్పర్యము.

5. ప:—పాయక=విడువక, మద్దురుందున్=నా గురువును, బుధవం  
ద్యుడు=పండితులచే గొనియాడబడదగినవాడును, కీర్తిశేషుడు=యశస్సు  
చేత మిగిలినవాడు, ఆ యసమానధీరు ప్రతిభాతిశయంబు=సాటిలేని యా  
పండితునియొక్క ప్రజ్ఞావిశేషము (అధిక మైన ప్రజ్ఞ), జగత్ హితంబు  
గాన్=లోకమునకు మేలు చేయున దగునట్లు, ఆశతనంబున్=నివాసమును,  
కాంచుతన్=పొందుగాక, మత్ ఆత్మసరోజమునందున్=నా మన స్స నెడి  
పద్మమునందు, నిచ్చలున్=ఎల్లప్పుడును. [జయంతి భావనారాయణ గారు  
—ఈయన చరిత్రముం గూర్చి యాంధ్రపత్రికయొక్క సిద్ధాంతసంవత్సరాది  
సంచికను జూడనగును.]

6. ప:—ప్రతిభ=అప్పటి కప్పుడు వికసించెడు బుద్ధి, ఫలము=  
లాభము=ప్రయోజనము, ప్రథితసారస్వతమునకున్=ప్రసిద్ధ మైన వాఙ్మయ  
మునకు (వాఙ్మయము=విద్య), రసికపాఠకులు = సరనులైన చదువరులు,  
ఆంధ్రజగము=ఆంధ్రలోకము (భావనారాయణకవి గ్రంథములు శ్రేష్ఠము  
లైనను వానికి వ్యాప్తిలేక పడియున్న వని భావము.)

7. ప:—రాజప్రజాశ్రేయములు—రాజ=రాజులయొక్కయు, ప్రజ=  
ప్రజలయొక్కయు, ఆశ్రయములు=ప్రాపులు, అవ్యాజములుగన్=కపటము  
లేనివి కాగా (భిన్న భావము లేక విశేషానుగ్రహము గల వగుచుండగా  
నని భావము.) ఆంధ్రవాఙ్మయము=ఆంధ్రసారస్వతము (విద్య), దేశీయశ్రీ  
జనకము=దేశసంబంధలక్ష్మిని పుట్టించునది, పూజ్యము=పూజింపదగినది,  
రాజిల్లుగాతన్=వెలయుగాక, భాసురసువర్ణగతిన్=ప్రకాశించు మంచి  
యక్షురముల పొందికచేత నని యర్థము. (ప్రకాశమాన మైన బంగారము  
యొక్క ప్రాప్తిచేత లేక విధముచేత నని యర్థాంతరము.)

ఆంధ్రవాఙ్మయము దేశమును భాగ్యవంతముగాఁ జేయునదియు,  
పూజల నందఁదగినదియు నై వెలయునట్లు మహారాజులును బ్రజలును  
అనుగ్రహముతోఁ జేయుదురుగాక యని తాత్పర్యము.



## అంకితము

1. ప:-అమితానుకంపన్ = మితలేని దయతో, విద్యాబుద్ధులన్ = చదువును తెలివియు, (ఇచ్చట తెలివిని నేర్పుట యనగా తెలివి కలుగుట కును, అది వ్యాపించుటకును దగిన యాధారములను జూపుట యని భాషంప వలయును; 'బుద్ధి' యను పదమును మంచి నడవడి యను నర్థమునను కొందఱు ప్రయోగించియున్నారు.) తలయెత్తుకొనన్ = ప్రసిద్ధిబొందుట కని భావము, వ్యయము = వెచ్చము, ప్రయాసము = శ్రమము, పాటింపక = గణింపక, ఆద్యుడు = పూజ్యుడు, సుబ్బరాయ అద్యవద్యుడు = సుబ్బరాయుడను నామము గల వైశ్య శ్రేష్ఠుడు, శత్యంబె = తరమా (తరము గా దని యర్థము), కీర్తిమూర్తికిన్ = యశ స్స నెడు ప్రతిమకు (సుబ్బరాయాద్యవదుడు మృతి నొందుటచో నతని కీర్తి నే యొక ప్రతిమగా నేర్పఱచుకొని దాని కీ గ్రంథము నంకిత మొనర్తు నని భావము.)

2. ప:-అనుబంధము = సంబంధము, పల్కాటలు = పలుమాటలు = వెక్కు పలుకులు, గోత్రసంపుటిన్ = గోత్రసంబంధమున, బాంధవము = బంధుత్వము, పరిణామము = పరిపాకము, సమంజసంబుగన్ = ఒప్పుగా (న్యాయముగా ననుట). కొరల్లవారిగోత్రము = పొలస్త్యగోత్రము; ఋషులు - ఆంగిరసాదులు. కవిగోత్రము = భారద్వాజగోత్రము; ఋషులు - ఆంగిరస బార్హస్పత్యభారద్వాజులు. ఇందు ఆంగిరసమాని యుధయుల గోత్రముల యందును గలడు.

3. ప:-ఆదాల్కమిత్తులు = పిన్ననాటి నెచ్చెలులు, లేజరిలిరి = మెఱసిరి.

4. ప:-విద్యనృణి = పండితరత్నము, స్వయంవ్యక్తిత్వము = (తెలివి) తనంతటఁ దాను రూ పొందుట, ఏపారన్ = అతిశయింపగా, సద్వ్యోవిజ్ఞాన చమత్క్రియాధ్యతన్ = అప్పటికప్పుడె కలిగెడు అతిశయమైనతెలివియొక్క చమత్కారముచేత నైన ముఖ్యత్వముచేత, ప్రభువ్యోద్యోగి = వారతనము (వారి)యొక్క అధికారియై (ఈసమాసమున కిక్కాలము ననుసరించి



యగ్గము వ్రాసునయ్యె.) తద్వత్ప్రావీణ్యంబునన్ = ఆ యధికారమునఁ గల నేర్పుచేత, ఉన్నతిన్ = అతిశయమును (డిప్యూటీ కలెక్టరు పదవిని), యశః ప్రాగల్భ్యముక్తావరీధావశ్యంబునన్ — యశః = కీర్తియొక్క, ప్రాగల్భ్య = అతి శయమునెడు, ముక్తావరీ = ముత్తైముల బంతియొక్క, ధావశ్యంబునన్ = తెలుపు చేత, ముంచి శేర్చెన్ = నిండించెను (తానమాడించె ననుట), కనుబంతంబు = దెసల చివర ప్రదేశములను, ఉర్వరాచుండలిన్ = భూమండలమునందు, (తెలివి మూర్తిభివించినదో యనునట్లులు పండితశ్రేష్ఠుఁ డైన యా కొరళ్ల సుబ్బారాయఁడు గారు తన విశేషజ్ఞానముచేత పశాణభాషయందలి పరీక్షలయందు తీర్ణుఁడై ప్రభుత్వమువారి (గవర్న మెంటు) కడ నుద్యోగియై యందలి నేర్పుచే (డిప్యూటీ కలెక్టరు అను) గొప్ప పదవి నంది తన కీర్తి ముత్తైముల బంతిచే దెసల నలంకరించె నని భావము.

౪. పః—వివిధభాషాకళావేత్త = అనేకభాషలయందలి విద్యను తెలిసినవాఁడు; లేక వివిధము లైన భాషలను కళలను తెలిసినవాఁడు; వేద విహితకర్మశీలుఁడు—వేదములయందుఁ జెప్పఁబడిన కర్మములయొక్క యాచారము గలవాఁడు (వేదవిహితకర్మముల నొనర్చువాఁడనుట), సప్తసంతాన ప్రశస్తమూర్త = సప్తసంతానములయొక్క కీర్తిచేతను బ్రశంసింపఁబడినవాఁడు, (సప్తసంతానములు—“క. తనయుఁడుఁ జెలువును, గావ్యం । బు, నిధానము గుడి, నవంబు, భూదేవస్థా । పసమును ననునివి యేడును । జను కాస్త్రములందు సప్తసంతతు లనఁగన్” — పుస్త్రుఁడు తటాకము ప్రబంధము నిధి దేవాలయము ఆరామము అగ్రహారము. సతతవిద్యాన్నదాత = ఎల్లప్పుడు విద్య అన్నను అర్థులకు) ఇచ్చువాఁడు, సన్నతుఁడు = స్తోత్రము చేయఁబడినవాఁడు.

౫. పః—సులభము.

తా. క.—కృతిపతి కొరళ్ల సుబ్బారాయఁడు గారు శ్రీపాద కృష్ణ మూర్తికాష్ట్రీ గారిచే ప్రద్యుమ్నాపొఖ్యాన మను ప్రబంధమును కృతి నందియున్నారు. అంగు కృతిపతి వఁకావతారాదులు విపులముగ వర్ణింపఁబడి యున్నవి.



## కథారంభము

1. పద్యము:—కలయన్ = అంతటను, క్రమేన్ = వ్యాపించెను, ధ్వంతము = చీకటి, అంబరమునన్ = ఆకాశమునందు, ఖద్యోతబింబంబు = నూర్యమండలము, తిలకింపన్ = చూడఁగా, [ఈ పద మీ యగ్ధమునందు నాదికవుల ప్రయోగమున మృగ్యము; అయినను “క. పలుకులు వేయు నికేటికి.....చిలుకను దిలకించి ప్రియము చిలుకం బలికెన్” (జక్కన విక్రమార్క చరిత్రము, సప్త. 68 ప.) “చ. ఘనవినయాత్మ నున్న యల కంజశరుం దిలకించి.....” (సురభి మాధవరాయని చంద్రికాపరిణయము. ద్వితి. 58 ప.) “శా. భావం బెక్కడ లేక.....తిలకింపంబోరు ధీరోత్తముల్.” (వసుచరిత్రము ప్రథమాశ్వాసము 11 ప.) ఇత్యాది ప్రయోగములు గానవచ్చెడి.] కనుపట్టను=అగపడదు [కనిపించు అనునది కనుధాతువు ప్రేరణరూపము. దీనికి కనునట్లు చేయు అని యగ్ధము. ప్రత్యక్ష మగు అను వేటొక యగ్ధము కలదు. కాని, అది యిచ్చటఁ బొసఁగదు. మఱియు “క. అని విన్నవింపఁ జిత్తము.....వత్సలత్వము కనిపింపఁగ హర్షభరవిక స్వరముఘటై” (విజయవిలాసము ప్రథమాశ్వాసము, 47 ప.) ఇత్యాది ప్రయోగములు కన్పట్టుచున్నవి. కాని యవియు కనుపట్టఁగ ఇత్యాదిరూపము లతో నుండవచ్చునని తోచుచున్నది.] సుషమా అధిక్యంబునన్ = ఉత్కృష్టమైన కాంతియొక్క గొప్పతనముచేత, మించెడిన్ = అతిశయించుచున్నవి, కలఁకు కొన్ని = కొన్నిదిక్కులు (చోట్లు), సుషమాఅధిక్యంబునన్ మించెడిన్-కన్నుల మిఱుమిట్లు గొలుపునంత గొప్పకాంతి యొప్పుచుండె నని యూహింపనగును. అనాంబు = పగలు, అరయన్ = విచారింపఁగా, చేటు = కీడు, పాటిల్లినో = కలుగునో, విలయంబు = ప్రళయము, జొనొకొ = అగునా యేమి; విద్వారముల్ = ఉపద్రవములు, కల్లునే = పుట్టునా? (పుట్టవని యగ్ధము) అహా! (ఆశ్చర్యాగ్ధకము.)

ఒకానొక కారణంబున నున్మాదావస్థ నొంది క్రుమ్మరుచున్న యొక బొటసారి యొక సాంద్రారణ్యమునఁ బ్రవేశించి యంతకుమున్ను తాను



గాంచుచున్న పగటివెలుగు గొక్కనిముసమునా మాయమైనట్లు తోచగా  
“ఏమిది ప్రళయకాలమా? కాకున్న నిట్టి విద్వారములు పుట్టునా? ఇది  
పగలు గదా! ఇంతలోనే యాకసమునం దంతటను జీకటి గ్రమ్మినే!  
సూర్యబింబము కానరాదే! అయిన నచ్చటచ్చట వెలుంగు కన్పట్టుచున్నదే!  
ఒక్కత్రుటిలోనే యిట్టి గొప్ప మార్పు గలుగుటచే నెద్దియో కీడు సంభ  
వింపనున్నది కాబోలు!” అని భ్రాంతిని చెందెను.

గ్రంథారంభమునఁ గవి గాక పాత్రమే యిట్లు మాటాడిన ట్లుం  
డుట మన దేశమున దృశ్యప్రబంధములయందే కాని తక్కిన కావ్యములఁ  
గానరాదు. ఇది (ఆంక్షేయాది) పాశ్చాత్యగ్రంథసంప్రదాయము. ఈ  
చిన్ని కావ్య మాంక్షేయగ్రంథము ననుసరించి వ్రాయఁబడినదియే. కావునఁ  
గవియు దీని రచనమునందుఁ దత్సంప్రదాయమును గ్రహించెను.

2. ప:—ఏముహూర్తంబునన్ = ఎట్టివేళ నని భావము. నిశాంతము =  
ఇల్లు, ఎడలితిన్ ఒకొ = విడిచితిని, అవశమనముల్ = దుశ్శకునములు, తల్ల  
డిలున్ = చలించెడు, ఎడంద = హృదయము. ఈ పద్యము నాలవ చరణము  
నందలి యతి చింత్యము. కవి దీనిని ఇంచుగాగమయితిని మనంబున నిడుకొని  
ప్రయోగించినట్లు తోచుచున్నది. ఇంచుగాగమయితియే పూర్వకవిమతం  
బున నగ్రహ్యము.

3. ప:—ప్రాణపదము = ప్రాణములయొక్క స్థానము, వ్రయ్యక =  
బద్దలుగాక, విషాదపడు = భేదపడు. (ప్రాణములతో సమానమైన చెలి నెడఁ  
బాసియు వ్రయ్యని యీ పాడు మన స్పృంతకంటె నధికమగు చెడు గింక  
నేమి కలుగు నని శోకించుచున్నదో తెలియ దని యర్థము. (తక్కిన కష్ట  
ములు నెచ్చెలి నెడఁబాసినదానికంటె నెక్కుడు కా వని భావము.)

4. ప:—హృది = మనస్సు, సానుక్రోశవృత్తి గలది = దయతోఁ  
గూడిన వ్యాపారము గలది (దయాస్వభావము గలది యనుట), తత్వృత్తి  
కారణముగన్ = ఆ వ్యాపారమే హేతు వగుటచేత, ప్రేమలక్షణము =  
స్నేహముయొక్క చిహ్నము (స్నేహధర్మము). వెఱవనేల = భయపడనేల!



5 ప:-తనుము=చీకటి, నీరదకదంబము = మబ్బులగుంపు, పయో  
రువా అప్తబింబము=నూర్యబింబము (పయః రువాము=పయోరువాము=నీటి  
ఫుట్టువు=పద్మము; అప్త=మిత్రము.) కాక్కొనిన=నల్లబాటిన, వారిద  
మాలిక=మబ్బుచాలు, విమలతటిత్ లతాద్యుతి=స్వచ్ఛమైన మోహపుడీవల  
కాంతి, రవిప్రభ=నూర్యకాంతి, చింత=విచారము, వర్షకణాలి=వానచిను  
కుల చాలు, నిదర్శనంబుగన్=తార్కాణ మగునట్లు, ఈ పద్మమునందలి  
నీరదవారిదశబ్దములకు నీటి నిచ్చు మేఘము లని యర్థము. అట్టి మేఘములు  
మిక్కిలి నలుపుడేటియైయుండును. కావున నవి తమోభ్రాంతిని గలిగించె నని  
యెఱుంగునది. తొలి పద్మమునందలి భావముల నీ పద్మమునందలి యభి  
ప్రాయములచే నా వెట్టి బాటసారి పోగొట్టుకొని నని యూహింప  
వలయును.

6. ప:-చలనస్వభావతటిత్ అభి=కదలికయే గుణముగాఁ గల మెఱ  
పుల పంక్తి, వని=ఆరణ్యము, వర్షబుద్ధిమైన్=నానయ నెడి మతిచేత, అవివే  
కము=తెలివితేమి, చిత్తవిభ్రమము=మనస్సుయొక్క విభ్రాంతి, అలమినన్=  
ఆక్రమింపఁగా, ఏరు=ఎవ్వరు, దృష్టి గల యంధులు = చూపు (కన్నులు)  
గల గ్రుడ్డివారు, విచార మేటికిన్=చింత యేల?

కొమ్ముల నడుమనుండి యాక సనునఁ గన్నట్లు కాంతులు మెఱపులుగా  
భావించిన యా బాటసారి యిప్పు డిందుక తెలివి గలవాఁడుంబోలే నిట్లు  
తలంచెను. “మెఱపుల పంక్తి చలంపకుండునా? ఇది వర్షము గాదు. ఎంత  
యజ్ఞానమును బొందితిని ! చిత్తవిభ్రాంతిఁ జెందినవారు కన్నులున్నను  
గుడ్డివారే కదా!”

7. ప:-—నెమ్ములు = నెమ్మిళ్లు (నెమ్మిశబ్దము బహువచనము.)  
పింఛము=పురి (తోఁక), విరియన్ = వీడఁబాఱఁగా, నృత్యము=నాట్యము,  
ఒనర్పున్ = చేసెడిని, మిళిందబృందగీతమ్ములకున్ = ఈ మృదమూఁకల  
పాటలకు, ఇయ్యుగాన్=అనుకూలముగా, సలిలధారలన్=నీటియోడికలను,  
చాతకమ్ములు=వానకొయిలలు, అభ్రమ్మునన్=అకాశమునందు, చంచు

వులన్ = ముక్కులను, రాజమరాళములు = రాయంచలు (ఎఱ్ఱనిముక్కును కాళ్లును గల యంచలు రాజహంసములనబడును), పమ్మి = అతిశయించిన, భీతి = భయము. ఆయా పక్షు లొనర్చు నాయా జేష్టల నన్నిటి నీ బాటసారి గాంచి వర్ష కారణముననే యవి యట్లు చేయుచున్న వనియు భ్రాంతి వహించె ననియు భ్రమ జెందెను.

ఈ పద్యమునకుఁ దరువాత నున్న పద్యములను బట్టి యిది వసంత కాల మని తెలియుచున్నది. కవిసమయము లగు “వర్షాస్వేవమయూరాణాం రుతం సృత్యంచ వర్ణయేత్.” (వర్షా కాలములయందే నెమిగుల కేక లను, ఆటలను వర్ణింపవలయును.) “శరది.....హంస...వర్షాః,” శరత్తున హంసాదుల దగ్గమును వర్ణించునని.) ఇత్యాదినియచుముల నిక్కవి యందుఁ జాటించియుండలే దని యొక సంశయము దోచును. కాని, శ్లేషాద్యలంకారములయందును, కథాసందర్భములయందును కవు లట్టి నియమముల నతిక్రమింతురు.

“నీ. పా. పకమహంసో త్తచ ప్రతతి క ప్రతిమానపద్మినీరసనిగుంధనముగలిగె” (శ్లేష), (హరిశ్చంద్రనలోపాఖ్యానము ద్వితీయాశ్వాసము. వసంతు వర్ణనము.)

“శు. కేళివనాశి...నీలకంఠములు సాయక మోయు...పట్టదీ మాలికఁ దోచు నబ్బుకపు చుబ్బుల యుబ్బులు గుబ్బుతిల్లఁగన్.” (వసుద. ప్ర. వసంతమ.)

[దేశపారిజాతమును వీడ్కొని (అకాశమున) వచ్చు శుమ్మెదల బారును గాంచి (వనమునందలి) నెమిగులు మబ్బు లనెడి భ్రాంతిచేఁ గేకారము లొనర్చుచుండును.]

నలచక్రవర్తి చరిత్రము గల గ్రంథములలో హంసాగమనముఁ జెప్ప భాగములయందు ఋతునియమము గమనింపఁబడలేదు.

మఱియు నాయా ఋతువులకు నన్యము లగు కాలములయందు మయూరములు, రాజహంసములు నుండుట లోకసిద్ధమే. ఐనను వర్షేత.

రత్నపునందుఁ జాతకము లుండు ననుట మాత్రము కవిసమయము కా దని తోఁచెడి.

8. పః—అవిరళ...మంజులంబు=అవిరళ=ఎడము లేని, పర్ణ=ఆకుల చేత, శోభిత=ప్రకాశించునవియు, దిగంత=దెసలచివరలయందు, విగాహి=ప్రవేశించుచున్నవియు, (అగు) లతా=తీవలచేత, నిగూఢ=మిక్కిలి దాఁపఁబడిన, కైరవరిపుమండలంబున్=నూర్యమండలము గలదియు, కైరవము=తెల్లగలువ, (దానికి) రిపు=శత్రువు (నూర్యుడు). (దట్టము లైన యాకులు గల తీవలు దిగంతము లగపడకుండునట్లు నేలను వ్రేలుచు నూర్యబింబమును మఱుఁగుపఱుచుచున్న వని భావము.) శిరఃపరిచుంబితమేఘమార్గమున్=తలలచేత ముద్దుపెట్టుకొనఁబడిన యాకాశము గలదియు, (వృక్షములు మిక్కిలి పొడుగు గలిగియుండుటచే వానికొన లాకసము నంటుచు మేఘ భ్రాంతిని గొలుపుచున్న వని భావము.) భువన...భాసమానమున్—భువన=లోకమునకు, విలాసకారి=శోభను (గలుగఁ) జేయు స్వభావము గల, నవ పువ్పవిశేష=క్రొత్త పూవుల భేదములచేత (అనేకవిధము లగు క్రొత్త పువ్వులచేత ననుట.) విభాసమానమున్=అధికముగఁ బ్రకాశించుచున్నదియు, (ఆప్పుడే వికసించిన పలువిధము లగు పూవులు భూమికి సింగారమును గలిగించు నధికప్రకాశముచే నొప్పుచు మెఱపు లను భ్రాంతిని పుట్టించుచున్న వని భావము.) వివిధఫలప్రనూనరసవృష్టిమయంబున్=నానావిధములైన పండ్లరసములయొక్కయుఁ బూఁదే నెలయొక్కయు వాన గలదియు (అగు), అరణ్యము=అడవి, ఇయ్యెడన్, (ఒప్పును). ఇప్పుడు బాట సారి యున్మాదము తొలంగి తాను అరణ్యచుర్యమున నున్నట్లును, మొదటివి (1, 5 పద్యములలోఁ బలికినవి) ప్రలాపము లైనట్లును తెలిసికొనెను.

మొదటి పద్యమునందలి చీకటి 5-వ పద్యమున మబ్బులగుంపుగా మాటి, యిప్పుడు దట్టములైన యాకులును తీవలును గలిగి యాకసము నంటుచున్న మహావృక్షసమూహములచేఁ బొడమిన వెలుతురులేమి యైనది. ఆ లతాదులు నూర్యబింబమును కప్పినవి. (అచ్చటచ్చట వృక్షాగ్రముల సందుల



నుండి కానవచ్చు) మొదటి పద్యములోని సువమాధిక్యము ర-వ పద్యములో మెఱపుల కాంతిగా మాటి శుదకు నూతనపుష్పవిశేషప్రభ యైనది. ర-వ పద్యములోని వర్ష మిప్పుడు విరిసోన యైనది.

9 ప:—అసమానవై భవము=సాటిలేని సంపద, (పుష్పాదులచే నొప్పు శృంగారశోభ యని భావము.) విరించి కైసన్=బ్రహ్మ కైసను, తావక మహత్ + అద్భుతకృత్యము=నీసంబంధమైన గొప్పది యగు నాశ్చర్య(మును గలిగించు)కార్యము, మాధవా=వసంతుఁడా, లేనునుఁజిగుళ్లన్=లేతవై వృదువు లైన చివుళ్లను, మనోహరముగాన్=ఇంపుగా, యశము=కీర్తి, అకుంతితము=మొక్కవోనిది, (వైని జెప్పిన వై భవములతోఁ గూడిన యరణ్యమును జూచి యా బాటసారి మనమున సంతోషాశ్చర్యములు దోఁప వసంతుని స్తుతించెను.) (మాధవా=లక్ష్మీపతి=విష్ణూ అనియు)

10 ప:—వనలక్ష్మీ—అరణ్యసంపద (శోభ) ను వనలక్ష్మీ యనియు, వసంతర్తువును వసంతుఁ డనియుఁ గవు లందురు. వసంతునకు వనలక్ష్మీ ప్రేయాసి యని వర్ణించుట కఱిలోకసిద్ధము. (చైత్రవై శాఖమాసములు వసంత ఋతువు. ఈ ఋతువునందు నించుమించుగ వృక్షములు లతలు మొదలగు నవి యన్నియుఁ జిగుళ్ళుట మొదలగు ధర్మములను బొంది వనసౌందర్యమును వృద్ధి చేయును. కావున నట్టిధర్మములకు హేతు వైన వసంతర్తువునందుఁ బురుషత్వ మాశోపించి కవులు వసంతుఁ డని వర్ణింతురు.) దగ్ధము=కాల్చి బడినది. (సహింపరాని కష్టము వచ్చినప్పుడు మనుజులు దైవమును దూఱుచుందురు.) ఇప్పుడు బాటసారి వనలక్ష్మీవసంతకుల దాంపత్యమును, అన్యోన్యమురాగంబును, భాగ్యంబును జూచి యానందించుచుఁ దన దురదృష్టమును గూర్చి నిందించుచుండె నని తెలియఁగలయును. ప్రథమపాదద్వితీయదశమున నించుగాగమయతి.

11 ప:—స్పందనము = అదరుట, వాంఛితము = కోరిక, దుర్లభము = కష్టసాధ్యము, అంతరాత్మ=మనస్సు, సన్యతేత్రము=ఎడమ, (లేక, కుడి) కన్ను. (నేత్ర స్పందనము శుభాశుభనూచకము. స్త్రీల కెడమకన్నును,

పురుషులకు కుడికన్నును అవరుట శుభమును సూచించును. అది తాలుమా  
తైనచో నశుభనూచక మగును. ఇచ్చట నాబాటసారికి శుభనూచక మగు  
స్పంద మనియే గ్రహింపవలయును.) 'జేనివలనన్' అనుటకు 'ఎందువలనన్'  
అని యిందుఁ బ్రయోగింపఁబడినది. 'ఎందువలనన్, ఎందుకొఱకున్, ఎందు  
చేతన్' ఇత్యాదు లాధునికకవిప్రయోగములు.

12 ప:—ముదంబు = సంతోషము, నవమోహనాశృతిన్ = క్రొత్త  
దైన మోహింపఁ జేయు ఆకారము గల, కేవల... సేవధిన్-కేవల=ఒక్క  
టియే యైన, తావక పుణ్య=నీ(సంబంధమైన) పున్నెముయొక్క, సేవధిన్ =  
నిధిని, గర్వోన్నతిన్ = అతిశయ మైన గర్వముచేత. తనివి తీర ననుభవింప నల  
సిన వెన్నముద్దను పాఱజైచుకొని (యని యంటుకొనిన) ప్రేళ్లను నాకినట్లు  
మనోజ్ఞత గల నీ ప్రాణమిత్రమును చేఁ జిక్కినప్పుడు విడనాడి ఇప్పు డీ  
శుభనిమిత్తము తోఁచినంత నేయేల పొంగెదవు చిత్తమా! యని తాత్పర్యము.

13 ప:—నిలుగు = జపదులు, గిలిగింజలు = చక్కిలిగింతలు, అడి  
యాస = కర్మ మైన కోరిక, కలితచిరత్నమున్-కలిత=ప్రసిద్ధ మైనదియు,  
చిరత్న = ప్రాతది(యగుటచే శ్రేష్ఠ మైనది)యూ, (అగు) రత్నమున్ = మణి  
సయితము (ఇచ్చటినకారముసముచ్చయార్థకము.) కానివేళలన్ = సమయము  
కానియప్పుడు (సమయము తప్పినప్పు డని భావము.) 'కలుగు' శబ్దము మొద  
లుకొని 'చేకులు' శబ్దమువఱకు మనస్సును హేళనము చేయు విరక్తి  
వాక్యములు.

14 ప:—నిక్కముగన్ = నిశ్చయముగా, వితర్కించుటల్ = సంశ  
యించుటలు, మృదుల... విలాసములన్-మృదుల = మెత్తనివియు, స్వాదు =  
తీయనివియు (మనోహరములైన వనుట), (అగు) వచః + విలాసములన్ =  
పలుకుల నేర్పులచేత, స్పర్శామేయసౌఖ్యమును, వీనులు = చెవులు, అవశత్వము =  
వశము కాకపోవుట, స్పర్శామేయసౌఖ్యంబునన్ = తాఁకుడుచే నైన మితి  
లేని సౌఖ్యముచేత, రవికరముల్ = సూర్యకిరణములు, అప్యాంశువుల్ = ఇతర  
(చంద్రనక్షత్రాదుల) కిరణములు.



ఈపద్యమునందలివి యుక్తాదశేషముతోఁ గూడిన వాక్యములే కాని యితరములు ఇంకా వని యూహింపవలయును. సూర్యకిరణములు దక్క- నితర కిరణములు పద్యము నెట్లరింపలేవో యట్లే తననెచ్చెలి వగు స్వర్ణాదులే కాని యన్యము లేవియుఁ దన మేనుబీనులకు హాయిం గూర్పలే వని యీ పద్యమునందలి తాత్పర్యము. ఇన్నిటఁ దన నెచ్చెలి గాని మఱియెవ్వర గాని లేరు. కోయిల కూతయు, మలయమారుతస్పర్శమును నిట్టి క్రాంతిని గొలిపినట్లు 17 వ పద్యమువలనఁ దెలియచున్నది. ఇప్పుడుకులు నిందుమనం బునఁ బలికినవే యని యూహించినచో నిచట నాచిక్యమునకు భంగము సంభవించును. ఎట్లన, రవికరణములు పద్యము నలరఁజేయును. పద్యరాగ మయూఖములు (ఎన్ని యైనను) కమలము నలరింపఁజాలవు. అట్లే యాబాటసారి నెమ్మేను తత్రాప్రణమిత్త్రస్పర్శమునం దక్క నితరస్పర్శములచే నెన్నఁడును సౌఖ్యమును గవఁజాలదు. అట్టిచో దక్షిణానిలస్పర్శముచేతనే యది హాయిం జెందెనేని యాబాటసారి యనురాగము ఉచిత మైనదగునా? కావున నిచట నా బాటసారియుక్తాదశేష నొక్కమాటు జ్ఞప్తికిఁ దెచ్చు కొనవలయును.

15 ప:—అనుమానము = సంశయము, దై నము, ఆవనిన్ = భూమి యందు, అసాధ్యము = వెఱవేర్వఁదగనిది, తధ్యము = నిజము, దైవ వ:నుకూల మైనచో నన్ని మార్గములను జక్కఁబడు నని తాత్పర్యము.

16 ప:—అకస్మికముగన్ = ఉన్నట్టుండి, లభించెన్ = లభించి, వేగి రించి = త్వరపడి, కందోయిన్ = నేత్రద్వయమును (రెండు కన్నులను), కడఁ కన్ = పూనికతో, చెలిన్ = మిత్రమును. కన్నులు విచ్చినచో నప్పుడొందు చున్న సుఖము చెడు నేమో యని సంశయము.

17 ప:—ఆరయనైతిన్ = ఆలోచింపనైతిని, కాతుకము = ఆనందము (సంతోష కారణ మనుట), కను మూఱఁగన్ = కన్నులు మూసికొనుటచేత, పికోక్తిన్ = కోయిల పలుకుచేత, ఊడనాడి = ఊడడించి, సర్వ...కరంబు నన్ = సమస్తపుష్పశ్రేష్ఠములచేతను బరిమలింపఁజేయఁబడిన మలయమారు



తముయొక్క మొలక (ప్రసారము) అనెడి హస్తములచేత, నిమిరి = దువ్వి,  
 కూర్మి = ప్రేమముతో, వన + ఇందిర = వనలక్ష్మి, ఆదరించెడిన్ = మన్నించెడిని,  
 కారణహీనము = హేతువుచే శూన్య మైనది (హేతువు లేని దని భావము),  
 అనుకంప = దయ, జనింపన్ = పుట్టుటచేత, హృదంతరంబునన్ = మనస్సులోపల.  
 (14-వ పద్యము చూ.) ఈపద్యమునందలి ప్రాసమున రేఫఱ కారసాంకర్యము  
 చేయఁబడినది.

18 ప:—శిరుసుఖము = గొప్ప సౌఖ్యము, వీది = నశించి, భయంకర  
 గహన + అంతరాళములన్ = ఘోర మైన యరణ్యముయొక్క నడిమిచోటు  
 లందు, సత్కృతిన్ = సత్కారమును = గౌరవమును, నెఱపితి = అతిశయముగఁ  
 గూర్చితివి ('నెరపితి' అనియు నుండవచ్చును), నిర్నిమిత్తము = పోయిన కార  
 ణము గలది (కారణము లేని దని భావము), కృప = దయ, ద్విజ + ఆదర  
 ణము = ద్విజులయొక్క మన్నన (కర్మార్థమున పశ్చి-ద్విజులను మన్నించుట  
 యని యర్థము, పక్షులను మన్నించుట యని యర్థాంతరము; ద్విజులు = జన్మ  
 ముచేతను, కర్మముచేతను రెండు మాఱులు పుట్టువారు = బ్రహ్మణక్షత్రి  
 యవైశ్యులు. ద్విజము = గ్రుడ్డుగా నొక మాఱును, గ్రుడ్డునుండియొక మాఱును  
 బుట్టునది = పక్షి మొ.)

19 ప:—జలదవిహీనవర్ష గతిన్ = మేఘములచే శూన్య మైన వాన  
 యొక్క విధముచేత (మబ్బు లేని వానవలె నని భావము). సంతసము = సంతో  
 షము, తెలివి = జ్ఞానము, అకాలమారుతము తీరునన్ = అసమయ వాయువురీతిని  
 (అధికముగా వీచఁ దగిన కాలము కానియప్పు డధికముగా వీచిన గాలివలె నని  
 భావము), నెట్టిన = అనివార్యముగా, దాపరించి = కలిగి, పొందు = సుఖ మనెడి.  
 గట్టు, వచింపు = చెప్పము.

20 ప:—అవయవముల్ = (కరచరణాది) అంగములు (శరీర మని  
 భావము), కృశింపఁ దగున్ = చిక్క నొప్పును (చిక్కునుగాక యని  
 భావము), కన్గవన్ = నేత్రద్వయమునుండి, జలమున్ = నీరును (ఇచ్చటి  
 ద్రుతము సముచ్చయార్థబోధక మని యెఱుంగునది), తొరంగనగున్ =

ప్రవహింపఁదగును (తప్పక ప్రవహించుఁగాక యని భావము). (ఈ వాక్యమునందలి 'తోరంగన్' అనుదానిని 'తోఱంగన్' అని ద్విద్విత్యో, కన్దవ=రెండు కన్నులును, బలమున్ = నీటిని, తోఱంగనగున్ = విడుచుఁగాక అని యు న్నన్ధము వచ్చును.) ధ్రువముగన్ = నిక్కముగా, త్రోచి తోలంగని= తోలఁగఁజేసి యొడుగఁబాఱని (త్రోచి తోలంగు = ఎదుట నున్నవారిని త్రోచివైచి తా నోసరిల్లు), ఈవిధి=కష్టము, అక్కజము=ఆశ్చర్యము.

21 ప:—భరియింపఁగరాని=మోవఁజాలని (సహింపరానియనుట), వియోగబాధ=విరహవ్యధ, జ్ఞానవిహీనుఁడు=తెలివిచే శూన్యుఁడైనవాఁడు (తెలివి లేనివాఁడని భావము), నిక్కము = నిశ్చయము, ఇక్కరణిన్ = ఈకరణిన్ = ఈవిధముగా.

కాలమా! అక్కలు గట్టుకొన్నట్లు నీ వతిశీఘ్రముగఁ బోవుచుందు వని వ్రాసిన కవి తన నెచ్చెలి నెన్నఁడు నెడఁబాసినవాఁడు కాఁడు. ఇది నిశ్చయము. కానివో నెంతటి పెట్టి యైనను నిట్లు వ్రాయువా? అని తాత్పర్యము. (వియోగదుఃఖము గలవారికి నిమిష మొక యుగమువలెఁ గన్పట్టుచుఁ గాలమునకుఁ గాలు విటిగిపోయినట్లు తోచుచుండు నని ఫలితార్థము.)

22 ప:—మందున్ = మనుదున్ = బ్రదుకుదును, మోహవాల్నిధినిమగ్నతన్ = మోహసముద్రమున మిక్కిలి మునిగియుండుటన, శరీరధృతిన్ = దేహముయొక్క ధరించుటను, కుండు=దుఃఖము, న్రుందుట=ఎచ్చుట, సులభమార్గము = తేలికత్రోవ, ("అందని మ్రానిపండునకు నట్లు సాచు=అసాధ్యకార్యమునకుఁ గడఁగు; 'అట్టులు' అనుటచేఁ బలుమాఱు మెదను నిగిడ్చిన ట్లెఱుంగవలయును.)

23 ప:—పూర్ణప్రయత్నము=నిండుపూనిక, కార్యవిముఖత=పనియందు మాఱు మొగము గలిగియుండుట, కష్టీ ఫలీ = కష్టపడువాఁడు ఫలమును బొందు (వాఁడు), విబుధులు=పండితులు, నెమకెదన్ = వెదకెదను.

24 ప:—వారిచందనాగములన్ = మంచిగందపు మ్రాకులయందును, కర్పూరవారంబులన్ = కర్పూరపుఁజెట్ల గుంపులయందును, లవలీనికుండము



లన్ = వెన్నెలతీవల పొదరిండ్లయందును, పున్నాగ + అవనీజంబులన్ = పొన్న  
వృక్షములయందును, సహకారబృందములన్ = తియ్యమామిడిచెట్లసమూహముల  
యందును, మంచారములందున్ = పారిజాతపుఁజెట్లయందును, అనుఁగున్నె  
చ్చెలిజాడ = నెయ్యంపుఁజెలియొక్క యీగడ, ఇంచుకయున్ = కొంచెమైనను.  
(అనుఁగున్నెచ్చెలి = అనుఁగు + నెచ్చెలి — చూడుఁడు బాలవ్యా. సంధిప.  
24 నూ.)

25 ప:—ఏవిధిన్ = ఏవిధముచేత, బాసట = తోడు, వనకుజాదులె =  
అడవిచెట్లు మొదలగునవే, తోడ్పడున్ = సాయపడును. అటవీమధ్యమునఁ  
దనకు దిక్కువ్వరు లేరని యాబాటసారి అరణ్యవృక్షాదులఁ బ్రార్థింపఁ  
దొడఁగెను.

26 ప:—అన్యులకున్ = ఇతరులకు, ఉపకృతి = మేలు. ‘అశోకః  
పాదతాడనాత్’ = అశోకవృక్షము పాదతాడనమువలనఁ బుష్పించును (ఫలిం  
చును మొ.); (పాదతాడన మనునది దోహదము—దోహద మనఁగా, తరు  
గుల్మలతాదుల నకాలమునఁ జిగిరింపఁ, బుష్పింప, లేక ఫలింపఁ జేయు  
క్రియ.) దీనింబట్టి తన్నినఁ గాని యశోకము పూయ దనుట కవులకు  
సమయచయ్యెను. [అచ్చులొని ‘నీస్వకార్య’ మనునది My own work,  
Your own duty ఇత్యాద్యాంగ్లేషభాషాప్రయోగముల ననుసరించి  
వ్రాయఁబడియుండును.]

27 ప:—సకలానందము = సర్వజనులకు సంతోష (కర) మైనది, మత్రి  
యాస్యము = నా నెచ్చెలి మోము, భవశృంగీతం బేని = నీచేతఁ జూడఁబడిన  
దైన పక్షమున, మామకదైన్యంబున్ = నా దైన దీనత్వమును, జాజికొమ్మా  
= జాజియొక్క కొమ్మా! [జాజి (అనెడి) చెలీ యని యర్థాంతరము.] నిరర్థ  
కము = వ్యర్థము, వృక్షజాతిమరియాదన్ = చెట్లకులముయొక్క కట్టుపాటును,  
వీడి = వదలి, వాసంతరక్తికిన్ = వసంతుని (దైన) యనురాగమునకు. వసంత  
ఋతువున జాజి పుష్పింప దనుట కవిసమయము. “సురభౌ.....జాతీతర  
పుష్పచయ...” [వసంతమున..... జాజి గాక తక్కిన పుష్పసమూహ



ములను (వర్ణింపవలయును)] కవికల్పలత. మఱియు,

“సీ. చంద్రుఁ డెవ్వరికైనఁ జల్లగా నుండఁడా,

పద్మాలపుణ్య మాపాటి గాక.

వరవసంతుఁడు వచ్చి వన మెల్లఁ బ్రోవఁడా,

జాజి చేసిన యదృష్టంబు గాక” మొ.— అ. గ్రం. చిం.

28 ప:—అరయక = విచారింపక, ఎగ్గు=తప్పు, వాయి = నోరు (బహువచనము వాతులు), కుజములు = వృక్షములు.

29 ప:—శరణ్యమవు=శరణుచొరఁ దగినదానవు, కనికరము=దయ, ఊని=పూని. [పూనుపొదవుల కాదిలోపం బొకండు (అప్పకవి) వచించె నది యవిచారమూలకంబు’ అని చిన్నయనూరిగారు (బాలన్యాయ. ప్ర కీ. 10 నూ.) వ్రాసిరి. సీతారామాచార్యులవారు శబ్దరత్నాకరమున ‘పూను=ధరించు (ఈ యర్థమునందు దీనికి ఆదిపాల్లు వికల్పముగా లోపించును (చూ. ఊను.) అప్పకవి “అ. పూనె నెగనెఁ బొదవెఁ బొనరెఁ బొందె నటన్, పలుకులందు మొదలఁ గలుగునట్టి, వ్యంజనంబు లడఁగి వానిపై స్వరములు, నిలుచు వలసినపుడు నీరజాక్ష.” అని పామాన్యముగా విధించిన విధికి చిన్నయనూరి గారు వ్యవస్థ యేర్పఱుపక పూను పొదవు...యవిచార మూల కంబు” అని వ్రాయుటకు కారణ మేమో తెలిసినది కాదు అని వ్రాసినారు. వేదము వేంకటరాయశాస్త్రులవారు శృంగారనైషధవ్యాఖ్యానమున 185 పుట యందు ‘పూను’ నకు ధరణార్థమున రూ. ‘ఊను’.....కావున బాల వ్యాకరణోక్తిని పాటింపక అప్పకవివచనము నిట నంగీకరింపవచ్చును, .....” అని వ్రాసియున్నారు.

ఇప్పట్లున నూరిగారి యభిప్రాయ మైనను నిరాకరింపఁదగినదిగాఁ దోఁపదు. ఏమన, ‘నెగయు—ఎగయు’ ‘పొనరు—ఒనరు’ (ఇట్లే నీలుగు— ఈలుగు మొ.) ఇవి యాదివ్యంజనలోపంబున (అనేకార్థములలో) పరస్పర సంబంధలోపంబు లేక రూపాంతరములై యున్నట్లు గన్పట్టుచున్నవి. ధరణార్థమునం దక్కఁ దక్కిన యర్థములయందు ‘పూను’ ‘ఊను’ లకు సంబం

ధము గానరాదు. దీనంజేసి 'పూను' నకు 'ఊను' అదివ్యంజనలోపంబున నైన రూపాంతర మనుకొనుటకంటె (పర్యాయపద మగు) శబ్దాంతర మనుకొనుట యొప్పుని భావించి సూరిగారు పైవిధమున వ్రాసిన ట్లూహింపఁ దగి యున్నది. (ఇట్లే తూఁగు—ఊఁగు=ఆందోళించు మొ.)

అప్పకవిపద్యమును పై పండితు లందఱును బఠించియే యున్నారు గదా! 'పాదవు'ను గూర్చి చూచుఁడు! ఈ శబ్దము శబ్దరత్నాకరమున లేదు. మఱియు (అప్పకవి విధిప్రకారము దీనికి రూపాంతర మనుకొనఁబడఁదగిన) 'ఒదవు' శబ్దముకడ నైన దీని యునికి గానరాదు. ఒక్క శబ్దరత్నాకరమునందన నేల? అచ్చుపడియున్న యే అకారాదినిఘంటువునందును, ఏ పద్యనిఘంటువు నందును ఈశబ్ద మున్నట్లు దోషదు. ఇది భాషయందుఁ గలదా? లేదా? ఇత్యాదిచర్చ కిది యదను గామి విరమింపనయ్యెను. 'పాదలె' అనుటకు నే తాళపత్ర గ్రంథలేఖకుఁడో యే ముద్రాపకుఁడో 'పాదవె' అని వ్రాయఁగా, లేక ముద్రింపఁగా సూరిగారు మొదలగువా రీశబ్దము నిట్లు గ్రహించి యుండి రని తోచుచున్నది.] మనుష్యులు మీకొలమువారిని జేఱయం దుంచెద రను కోపమును బూనితివా యేమి ముక్కును మొగ మెఱ్ఱఁజేసి కొనెదవు? ('ముక్కును మొగ మెఱ్ఱఁజేసికొనెద' వన్నంచాలును; 'కోపము చూపెదు' అన నక్కఱ యుండదు.)

80 ప:—గవానమునన్=అడవియందు, చరించెదవు = తిరిగెదవు, మత్ప్రియాస్యపుం దుహినకరున్=నాచెలి మోము చందురని, తొట్రిలెను= తడఁబడెదవు, శ్రవఃకుహరములు=చెవు లనెడు కొండదీలములు, అట్టై= ఉన్నట్టుండి (అకస్మాత్తుగా) [అట్టై, ఇట్టై అను రెండుపదములును గొన్ని ప్రదేశములందు మంచి యర్థములు గలుగు భావములతోనే వాడఁబడు చున్నవి. "వాఁడు ఇట్టే వచ్చివాఁడు" ఇట్టే=1. శీఘ్రముగా లేక త్వరలోనే; 2. అకస్మాత్తుగా (తలమీఁద తాయి యిట్టే పడినది) మొ. "అట్టే పోయితి నేమి? అట్టే=అప్పట్టుననే; (పోయినపోకగానే యని భాషము.) 2 అక స్మాత్తుగా (ఆ వార్త విన వానిగుండె లట్టే బ్రద్దలయినవి.) మొ. కాని



యివి యీ యగ్ధములఁ బూర్వకవుల గ్రంథములందుఁ గానరావు.]  
 వ్రయ్యన్ = బ్రద్ద లగునట్లు, 'కుహు' (కోయిల 'కుహూ' యని కూయును.)  
 గ్రంథములయందు 'కుహూ' అనియే ప్రయోగము. ధ్వనిని దెల్పునది గావున  
 ప్రాస్వము గల పదము సయితము సాధు నని తలంపవచ్చు నని తోచెడిది.  
 కుహువు = అమావాస్య (చంద్రకళ గానరానిది; చంద్రకళతోఁ గూడిన  
 అమావాస్య సినివాటి.) (సాదృష్టేను స్సినీవాతీ సా నష్టేన్దుకలా కుహూః.  
 అమరము ప్ర. కాం.) గ్రహించెనే = మ్రింగెనా? హూయలు = రీతి. 'కుహూ'  
 అను కోకిలశబ్దమును విని యబ్బాటసారి తన ప్రశ్నమునకు నది 'కుహువు'  
 అని యుత్తర మిచ్చె నని తలంచి 'కుహువు' (అమావాస్య) మ్రింగెనని  
 యక్కోయిల చెప్పుచున్న దని గ్రహించెను. ఆస్యపుందుహీనకరుఁడు — ఈ  
 సమాసము ఇట్లుండుట సరి కాదు.)

31 ప:—విచారభారమునన్ = చింతయొక్క బగువుచేత (గుణాతి  
 శయముచేత ననుట), ప్రకటప్రీతి = స్పష్టమైనసంతోషము లేక స్నేహము,  
 ఎలర్పన్ = అతిశయించుచుండఁగా, ప్రశ్నక్షమై = సాక్షాత్కరించి (ఇది  
 క్లి బేతరలింగములయందొట్టుండఁగూడ దని కొందఱ యభిప్రాయము; 'సహ  
 యమై' ఇత్యాదిప్రయోగములు మహాకవుల గ్రంథములయందుఁ గన్పట్టు  
 చున్నవి. 'వివాహమై,' 'సన్నిధి యయ్యె సర్వేశ్వరుండు' 'ప్రయాణమై'  
 ఇత్యాదులవలె నివియు నొక వన్నె జాతీయప్రయోగములలోఁ జేరు నని  
 తలంపవలసియుండును.) ఇంద్రియప్రకరంబున్ — కన్ను ముక్కు మొదలగు  
 నవి ఇంద్రియము లనఁబడును; ప్రకరము = సమాహము (విషయసమా  
 హము), తనియించి = తృప్తిపఱచి, సమాశ్వాసించెన్ = ఊహించెను, గిట్టి  
 యున్ = మరణించియు, విధి = దైవమా! తా నమితదుఃఖముచే మూర్ఛిల్లఁగా,  
 ఆ మూర్ఛానష్ఠలో నే చచ్చిన తనమిత్రము సాక్షాత్కరించి తన్నుఁ గాఁగి  
 లించినట్లు భ్రాంతి గలిగిన కారణమున మృతి నొందియుఁ దనపైఁ జేమ  
 మును విడువనేరనియట్టి నెచ్చెలి ఋణ మెట్లు తీర్చుకొందు నని యా బాట  
 సారి దురపిల్లెను.



‘అకటా, ప్రకట, ప్రకరంబున్, ఇకన్’ సబిందుకనిర్బిందుకప్రాస సాంకర్యము. ‘గిట్టియున్ + ఇకన్’—‘వాక్యవిరామమున సంధి లేకున్నను దోషంబు లేదు.’ వెంకయ్యవ్యాకరణము. ఇచట వాక్య మనఁగా పద్యపాదము (అప్పకవీయము చూ.)

32 ప:—అనాదృతి=మన్నింపమి, నిరక్తి=అనురాగము లేమి, వని=అరణ్యము, త్యజియించెన్=విడిచెను, మేను=శరీరము, మరణంపుటార్తి=మరణదుఃఖము (మరణదుఃఖవార్త యని యభిప్రాయము.) జీవచ్ఛవంబు=ప్రాణము గల శవము (బ్రదికియుండియు చచ్చిన ట్లుండు దేహము; నిరర్థకమైన జీవి యని భావము.)

33 ప:—సర్వమాన్యము = అందఱచేతను గౌరవింపఁబడఁ దగినది, సర్వశూన్యము = అన్నిటిచేతను శూన్యమైనది (ఏమియు లేని దనుట), అసహ్యము = సహింపఁదగనిది, స్వయంకృతాపరాధఫలంబు = తనచేఁ జేయఁబడిన (తనకుఁ దానే చేసికొన్న; నాకు నేనే చేసికొన్న యనుట) తప్పు యొక్క ఫలము, దుష్టజీవితంబు=చెడ్డబ్రదుకు (పాపపుబ్రదుకు), దుర్భరంబు=భరింపరానిది.

34 ప:—కొలుపోయి=పోఁగొట్టుకొని, చిరయత్నలబ్ధము=చిరకాలయత్నముచేఁ బొందఁబడినది, నిరసించినందునన్=నిరాకరించుటచేత (అందుచేతన్, అందుకొఱకున్, అందునన్ ఇత్యాదు లాధునికకవిప్రయోగములు.) ఒప్పున్=తగును, సుజనన్తుతిపాత్రత=సజ్జనులయొక్క స్తోత్రమునకుఁ దగియుండుట, నితాంతచింతకున్=తీవ్రమైన విచారమునకు.

35 ప:—చండకరుండు=నూర్మ్యుఁడు, బాలిమెయిన్=విచారముచేత, నిజరక్తదీప్తి=తన దైన యెఱ్ఱనికాంతి, దిక్ + మండలగామి=దిక్కులయొక్క ప్రదేశములకుఁ బోవునది, మృగముఖంబునన్=మెకముల నోటి (శుల) చేత, కుయ్యిదుచున్ = మొఱపెట్టుచు, శుక్ + అబ్ధిమగ్నుండు = దుఃఖ మనెడి సముద్రమున మునిగినవాఁడు, అయఃపిండమొ = ఇనుపగుండో, శైలఖండమొ=(పర్వతసంబంధమైన) తాతిముక్కయో, వివేకము=తెలివి, నిర్ణ

యంపఁగన్ = నిశ్చయించుటకు. అస్తమయసమయమున నూర్యకాంతి యెఱ్ఱిగా నుండుటయు, అట్లే దిక్కుల వ్యాపించుటయు, మృగము లఱచుటయు, నూర్యఁడు సముద్రమునఁ గ్రుంకిన ట్లుండుటయు స్వభావములు. ఇప్పుడీ బాటసారి యవి యట్లు జరుగుట తన్నుం గూర్చిన విచారముచేత నే యని తలంచెను. ఎ ట్లన, (దుఃఖాతిరేకమున మొగ మెఱ్ఱివాటును) నూర్యుని మొగ మెఱ్ఱినయ్యెను; అతఁడు మృగముఖంబున మొఱయిడఁచు (దుఃఖ) సముద్రమునఁ గ్రుంకుచుండెను. మొ.

36 ప:—వన్యసత్త్వ అర్చకులదయవలనన్ = అరణ్యమృగము లనెడు పూజారుల కరుణవలన, తత్ + బలిగన్ = అతని (మృత్యుదేవత) యొక్క యుపహారముగా, ఈస్థితార్థంబు = కోరఁబడిన వస్తువును (మరణము ననియు, మృతినొందిన తన చెలి ననియు), ఈ తుణంబు = ఇప్పుడే. ఈపద్యమునఁ గల దేవత, అర్చకులు, వ్రతము, బలి వీనిని గమనించునది.

37 ప:—అనురక్తి = అనురాగము, ఎడఁబాటు = వియోగము, దుఃఖ మాషితమహీస్థలిమిఁదన్ = దుఃఖముచేత మలిన మైన భూప్రదేశముపైని (దుఃఖభూయిన్మ మైన యీ భూమిమిఁద నని భావము.) నాకము = స్వర్గము, విక్యము = ఏకత్వము, ఆర్తి = దుఃఖము.

38 ప:—ఆకొను = ఆకలిఁ జొందు, రవము = ధ్వని, వ్యాకులపాటు చేన్ = కలఁత నొందుటచే, వాడెన్ = వడలెను, సుభోజనాదులన్ = మంచి యాహారము మొదలగువానిచేత, వ్రేకము = బరువు, తనువు = శరీరము, వేగ = శీఘ్రముగా, ('వేగ' ఇది కళ గాని ద్రుతప్రకృతికము గాదు. 'వేగ' లెగం బాఱకు' అని తప్రాసమున భారత. ఉద్యో. 'ప్రకటితోన్మేష కీ పద్మిని కిసకరకాతు కావాప్తి వేగ నెఱుఁగించు' అను వసుచరిత్రప్రయోగమును బట్టి కొందఱు ద్రుతప్రకృతిక మని వాదించుచున్నారు గాని యగ్ధాంతరములకొఱకుఁ బ్రయోగింపఁబడిన యిట్టివి ప్రమాణములుగా నంగీకరింపఁబడవు), మృగోత్తములు = శ్రేష్ఠము లైన మెకములారా! (మిత్ర భావమునను పూజ్యభావమునను పుల్లింగముగాఁ బ్రయోగింపఁబడియె. మఱియు, పూర్వ



ప్రయోగమునకు, “వివిధోత్తుంగ.....అశ్వోత్తమున్.....మహాభా. ఆది పర్వము), (సంబోధనము—‘మధ్యమపురుషయోగంబునం దారగాగమంబు విభాష నగు, నినుఁడు బాలకులు మొ. బాలవ్యా. తత్స. 37 నూ.), ఆర గింపుఁడీ=తినుఁడీ, అభీప్సితార్థముల్=కోరఁబడిన వస్తువులు.

39 ప:—మానవ అభావకాంతార ఆవాసముచేన్ = మనుష్యులలేమి గల యడవియందలి యునికిచేత, మర్త్యక్రవ్యపుండిపి=నరమాంసపుఁదియ్యం దనము, రోయన్=ఏనగించుటకు, కతము = కారణము, పావి=కలుచమానిసి (పాపాత్ముఁడు లేక పాపాత్మురాలు), తథ్యము=నిజము, బలాత్కారప్రాణ విసర్జనంబు = బలవంతముగా నైన యుసులుల విడుపు (ఆత్మహత్య యని భావము), కర్తవ్యము=చేయఁదగినది.

40 ప:—జలాశయము=నీరుండు చోటు, తడయక=ఆలసింపక, మడియుట=చచ్చుట, సందిగ్ధము = సంక్షేపింపఁబడినది (సంశయ మైనది), శ్రమము = ఆయాసము, నిక్కము = సత్య మైనది.

41 ప:—స్థిగతరంబు=మిక్కిలి నిలుకడ మైనది, తాత్కాలిక శ్రమ=తత్కాలసంబంధి మైన (అప్పటి కప్పుడు తోచు) ఆయాసము, ఇయ్యకొంటిన్=సమ్మతించితిని, దీర్ఘమరణయాతన=ఉన్నత మైన మరణము. యొక్క తీవ్రవేదన (అధిక బాధ), తివుర నేర్తున్=యత్నింపఁ జాలుదును, ముల్లు పుచ్చఁ గొట్టిడిచికో మొనయుపగిదిన్=ముల్లు తొలగించుటకు మేకును గొట్టుకొనఁ బూను విధమున; (ముల్లు తొలగించుటకు మేకుఁ గొట్టికొనిన చో ఆముల్లు పోదు సరియ కదా మీఁదుమిక్కిలి కొర్తిబాధ యశ్యధిక మగును; ముల్లు మఱింత లోనికిఁ బోయి యాతనను వృద్ధి నేయును.)

42 ప:—బహుళ విశ్వర్యనిధాన మై=అధిక మైన సంపదల కునికి పట్టయి, సకలసౌభాగ్యంబులన్=సమస్త మైన యోగ్యతలతో, పొన్ను=ఒప్పు, సన్మహితక్షత్ర కుటుంబమందున్=శ్రేష్ఠ మైనదియు ప్రసిద్ధ మైనదియు (అగు) రాజకులమునందు, జనియింపంగన్న = పుట్టఁగాంచిన (పుట్టిన యని భావము), విషమున్=గరళ మైనను, నిస్సన్నిహితన్=పోయిన కోరిక



గలుగుటచేత (కోరిక లేకపోవుటచేత), చావగడగన్ = చచ్చుటకు యత్నింపగా, చేకూఱదు = లభింపదు, స్వస్థల.....యత్నావధుల్ = స్వస్థల = తమ స్థానములయొక్క, బల = శక్తి నుండి, క్యస్త = వేలుపడినవారియొక్క (తమ నెలవుల విడిచినవారియొక్క యనుట), ప్రయత్న = పూనికలయొక్క, అవధుల్ = మేరలు (పర్యవసానము లనుట). ఈ బాటసారి రాజకుటుంబము నందు జనియించి యుండుటచే (తనకు మరణము నిమిత్తము విష మైనను దెచ్చి యిచ్చువా రొక రైన లేని హీతువున) స్థానబలముఁ దప్పినవారి బ్రదు కిట్టిదే కదా యని విచారించెను.

43 ప:—పావకుఁడు = అగ్ని (పవిత్రులుగాఁ జేయువాఁడు), సర్వ భక్షకుఁడు = (ఇది యది యనక) అన్నిటిని (అంతయును) భక్షించువాఁడు, ఉపాస్యకుఁడు = కొలువఁ దగినవాఁడు, స్వీకరించున్ = గ్రహించును. సర్వ భక్షకుఁడు గావున [ఈ మానిసిపావి (చూ. 89 ప.) యను] వేలుతలంపు లేక నన్ను గ్రహించి పవిత్రతను గలిగించుఁగాక యని తాత్పర్యము.

44 ప:—పరస్పరము = అన్యోన్యము, నిర్మిద్ర అనురాగంబు = నిద్ర లేని (అధిక మైన) ప్రేమము, సంధానం బైనన్ = కూడినను (ఇది 'వివాహమై' మొదలగువానివంటిదిగాఁ దలంపవలయును), ఇటన్ = ఇహమందు, సత్ దాఁపశ్య ధర్మంబు = యోగ్య మైన దంపతుల ప్రవర్తనము, (పొంద లేక), అన్య ఆసీత ఆత్మలమై = ఇతరులచేఁ బొందింపఁబడని ఆత్మలు గలవార మై (పరులు గూర్చ నక్కఱ లేకయే తమకుఁ దామే కలియు నాత్మలు గలవారమై యని భావము; ఆత్మన్ శబ్దమున కిచ్చట జీవాత్మ మనస్సు వీనిని గ్రహింపవలయును.) దివిన్ = స్వర్గమందు, అర్థింతు మేనిన్ = కోరుదుమేని = కోరువారమే అయినయెడ, చిర అనూన ఆర్తిన్ = చిర కాలము నుండి యున్నదియు తక్కువ కానిదియు నగు దుఃఖముచేత.

45 ప:—భాగ్యము = అదృష్టము, కృపాసౌహార్దంబులు = దయా స్నేహములు, ఎలర్పన్ = అతిశయించునట్లు, సుముఖుడై = మనోజ్ఞ మైన మోము గలవాడై, సాక్షాత్కృతుండు = ప్రత్యక్షుఁడుగాఁ జేయఁబడినవాఁడు,

స్వాహావల్లభ మూర్తివోలెన్ = అగ్నియొక్క యవతారమువలెనే (అగ్నికి స్వాహా స్వధా యను నిద్రలు భార్యలు గల రని పురాణాదులు.) బాహాటంబుగన్ = బహిరంగముగా, తరణోపాయంబు = తరించునట్టి యనువు. అగ్ని దీప రూపమునఁ బ్రత్యక్ష మయ్యెఁ గావున నా ప్రయత్నమును గొనసాగించు కొనెద నని తాత్పర్యము.

46 ప:—చితి = శవమును గాల్చుటకుఁ బేర్చిడు పుల్లల ప్రోవు, చింత = దుఃఖము, జీవిన్ = ప్రాణిని, దహియించి = కాల్చి, సమర్థంబు = శక్తి గలది, అపనయింపన్ = పోఁగొట్టుటకు.

47 ప:—వాపోవంగన్ = ఏడ్వఁగా (ఏడ్చుట), మిన్నక = ఊరక, పర బ్రహ్మాత్మకంబు = పరమాత్మయొక్క యాకారము గలది, దీపవ్యోతిన్ = దీప మయొక్క తేజస్సును, సమాశ్రయించి = చేరి, సందీప్తంబుఁ గావించి = ప్రజ్వలింపఁ జేసి (మిక్కిలి మండుదానిని జేసి), సంతాపధ్వాంతమున్ = దుఃఖ మనెడి చీకటిని, సంహరించి = నశింపఁజేసి, అమిత ఆనందము = మితి లేని సంతోషము, సంధిల్లన్ = కూడునట్లు, పూర్వ ఆర్జితపుణ్యరాశి = పూర్వ జన్మమున సంపాదింపఁబడిన పున్నెముల ప్రోవును (నెచ్చెలి నని భావము).

48 ప:—వనరుహ + అస్త్ర = పద్మములు బాణములుగాఁ గలవాఁడా (మన్మథుఁడా), దహింపన్ = ఏఁచుటకు, అనంగతన్ = శరీరము లేకపోవుటను (మన్మథత్వము ననియు). నేను మృతి నొందినచో బాధించుటకు నీకు నిక నెవ్వరు దొరకుదు రనియు, నే ననంగతను వహించిన (ఇప్పటి పగచే) నిన్ను మాత్రము బాధింపక విడుతునా యనియు, ఇప్పుడు నీ వనంగుడవైనను బ్రాణముతో నున్నావు గాని యప్పు డే మగుదువో చూచుకొను మనియు తాత్పర్యము.

49 ప:—దవ్యనన్ = దూరమునందు, తతియుట = (దీనింగూర్చి) సమీపించుట, దీనత = దైన్యము.

50 ప:—దప్పి = దగ, కృశించి = చిక్కి, ఒడలు = శరీరము, ఈదృశ కష్టవేళలన్ = ఇట్టి దుఃఖసమయములందు, కడుకొని = పూని, జాలిఁబడి = విచార



రించి ("క. మేలుం గీడును వచ్చును,.....,బాలింబడుదురు వివేక  
సంగతి లేమిన్. ఉత్తరహరివంశము. ద్వితీ." ఇత్యాదిప్రయోగములంబట్టి  
'బాలింబడు' అనియుండవలయుననియే తోచుచున్నది. చూ. శబ్దరత్నాకరము.)

51 ప:—పాత్తు=పాండు, అభిలషించి=కోరి, దురవస్థ=చుగ్దశ, కాన  
యందున్=అడవియందు, స్వస్థతన్=స్వర్గమం దునికిని, ప్రేముడి = ఆచారా  
గము, సన్నగిలునె=క్షీణించునా యేమి?

52 ప:—చారు.....తటాంచలమున్—చారు = మనోహర మైన,  
హరిత్ తృణ=పచ్చ గడ్డిచేత, ఆవృత=ఆవరింపబడినవియు, విశాల = విరివి  
యైనవియు (అగు), తట=ఒడ్డులయొక్క, అంచలమున్=ఓరలు గలదియు,  
ప్రసన్నవాఃపూరమున్=స్వచ్ఛ మైన నీటియొక్క నిండుదనము గలదియు,  
ఔ=అగు, తటాకమనన్=చెలుపునందు, శైవలయుక్తఫుల్లకహారమురీతిన్—  
శైవల=నాచుతో, యుక్త=కూడుకొన్నదియు, ఫుల్ల=వికసించినదియు,  
(అగు) కహారమురీతిన్ = (కొంచె మెలుపును మిక్కిలి పరిమళమును గలిగిన)  
కలువయొక్కవిధమువంటి విధముచేత, వల్కలములన్=నారచీరలను, ఈర  
పుంద్వారమునన్=పొదరింటిగుమ్మమునందు, చెలఁగెడిన్=ప్రకాశించెడును,  
మనోహరమూర్తి=సుందర మైన యాకృతి గలవాడు. తటాకవధ్యమున  
నాచుతో నొప్పు కల్హారమువలెనే పొదరింటి నడుమ వల్కలములఁ దాల్చి  
యొక సుందరాకారుఁ డెవ్వఁడో ప్రకాశించుచున్నాఁ డని తాత్పర్యము.

53 ప:—జీవితాశ=బ్రదుకునందలి కోరిక. మనుష్యులు లేని యడవి  
లో కన్పదశయందు మనుజుఁ డొక్కఁడు కనంబడిన మితి లేని యానంద  
ము గలుగుట సహజము. దానంజేసి యా బాటసారి తన తలంపు మార్పు  
కొని జీవితాశ నొందెను.

54 ప:—దాక్షిణ్యము = స్నేహము, ఏతత్ దివ్య నవ్య ఆకృతిన్ =  
ఈ శ్రేష్ఠ మైనదియు నూత్న మైనదియు నగు రూపముతో, సంత్రాసము=  
అధిక మైన వెఱపు, సమ్యక్ గుణరాశి = సత్య మైన (మంచి) గొనముల  
ప్రోపు, భాగ్యము=అదృష్టము.



55 ప:—దయానుయ=కరుణతో నిండినవాడ, జడదారి=తపసి,  
మహాత్మ = గొప్ప దైన మనస్సు గలవాడ, స్నేహప్రధానత = చమురు  
యొక్క చుట్టత్యము (ప్రేమయొక్క ప్రధానత్వ మనియు), పాంథజన  
మార్గదర్శి=బాటసారులయొక్క మార్గమును జూపునది (విరహులకు దారిఁ  
జూపునది యనియు), వఱుచున్న = ప్రకాశించుచున్న, ప్రక్షిపికదరిన్ =  
దీపము చెంతకు.

56 ప:—దారుణ అటవి=భయంకర మైన యడవి, ఘోరపాపఫలం  
బు=దారుణ మైన పాపముయొక్క ఫలము, ఏరహిన్ = ఏవిధముగా, నిజ  
వృత్తమున్=తనయొక్క (నాయొక్క యనుట) చరిత్రమును.

57 ప:—నిఖిలదైన్యము=సమస్తదీనత్వము (దైన్య మంతయు),  
అవ్యాజ అనుకంపామతిన్ = నెపము లేని దయతోఁ గూడిన బుద్ధితో,  
ఘనుడు=గొప్పవాడు, తాపసవర్యుడు = జడదారిమిన్న, మహాత్ గాంధీ  
ర్యము=గొప్ప దైన గంభీరభావము (గంభీరము=ఁజు గలది), నందన...  
ధుర్జ్యోత్సుగ్ — నందనమందార = దేవతావనమందలి మందారపుష్పము  
యొక్క, మరందబిందు=తేనెబొట్లవలె, విలసత్ = ఒప్పుచున్న, మాధుర్య=  
తియ్యందనము (అను బరువును), ధుర్య=మోసెడు, ఉక్తులన్ = మాటలచేత  
(కల్పవృక్షపుబువ్వునందలి మకరందమువలెఁ దియ్య నైన పల్కులతో).

58 ప:—ఉనులులు=ప్రాణములు, అఱుతన్=చేరువను, మృగ  
యుడు=వేట కాడు, గానము=పాట, తనకలి=చిక్కులఁ బెట్టునది, కొఱవి  
దయ్యము=మంటరూపమునఁ గనఁబడెడి గాలి.

59 ప:—అద్భుతార్థములు=వింతను గలిగించెడి వస్తువులు, కొల్పి=  
కలిగించి.

60 ప:—భగ్నయశ్శతన్=పూనిక చెడుటచేత, చింతనో=శోకము  
చేతనో, భీతి = భయము, పథిశ్రమ=దారిబడలిక, భవితవ్యనిస్సహనో=  
(కాదగిన కార్యమునందలి లేక) అదృష్టమునందలి నిరాశచేతనో, అశ్రులన్ =  
కన్నీటియందు, తోఁగు=మునింగెడు, తెర్వరి (తెరువరియొక్క రూపాంత

రము) = బాటసారియొక్క, ఆస్యము = మొగము, ఓయ్యనన్ = క్రమముగా, శ్యాధా అతిశయంబున్ = అధిక మైన దుఃఖమును (దుఃఖముయొక్క యేపను), తపోధనుడు = తపస్సే ధనముగాఁ గలవాఁడు (తపసి).

61 ప: — మోసంపుటురులన్ = వంచన యనెను ఉచ్చులయందు, దైవికముగన్ = భాగ్యవశముచేత, దురపిల్లెడు = చింతిల్లెడు.

62 ప: — ఆతిథ్యము = అతిథిపూజ, పరిగ్రహించి = స్త్రీ తిత్తోఁ గైకొని, ఏతత్ నుంజు నినుంజమందున్ = ఈ మనోహర మైన పాదరింటియందు, తాము = శమరు (పాంథు లనుట), చేతఃపూర్వకము = మనస్సు ముందుగాఁ గలది (నిండుమనముతోడి దనుట), స్వాగతము = కుశలప్రశ్నము (తో ఆద రించుట), సంసిద్ధంబు = చక్కగా ఆయత్తపముపఁబడినది, పాంథాభికిన్ = బాటసారి సమూహములకు. (అయి యందు ననుక్రియ యధ్యాహార్యము).

63 ప: — జోగి = యోగి, వంటకమ్ములు = వండినప వార్గములు. లోసం బు = తిక్కువ, వనరమాడేవి = వనలక్ష్మి.

64 ప: — పైడిగిండ్లన్ = బంగారపు చెంబులను, వెండితుంపర = వెండి రవ (నెలయేళ్లయందు తాలపై బొరలుచుండు నీరు వెండితుంపరవలె నుండును), పండి... కొండపండ్లన్, వెండి... నీరమున్, కయికొమ్ము... బైటన్, తేటుల... ఘటింపఁగన్ అని పద్యము ఛేదము.

65 ప: — ఆత్మవత్సర్వభూతాని = సకలప్రాణులును తనవలె నే (వంటివే), అహింస = హింస చేయమి, పరమధర్మము = మేలివిధి, కాక ఏక భక్షణంబు = కూరలను మాత్రమే తినుట, వేటగులు = వేట కాండ్రు, నాయున్నిన్ = నా యొండ. టచేతను (నే నుండుటచే నని యర్థము) వెఱ తురు = భయపడుదురు.

66 ప: — తుల్యములు = సమానములు, సాదరబుద్ధిన్ = ఆదరముతోఁ గూడిన బుద్ధిని, కృత్రిమసమర్థత్వాప్తిన్ = చేయఁబడిన (విశ్వరూపులవలనఁ గలిగిన యనుట) సామర్థ్యము (యొక్క) కలుగుటచేత, సోదరజంతుప్రత తిన్ = తోఁబుట్టినవారివంటి (దగు) ప్రాణిసమూహమును, మర్యాభికిన్ =

మానవులకు (అశి=పంక్తి; సమూహ మని భావము).

67 ప:—స్థావరస్రాణిహానియున్=కదలలేని వైన (చెట్లు మొదలైన) ప్రాణులయొక్క చెఱుపు సైతము సైపలేక, మొదలె=మొదటనే, కంద మూలములన్=కంద మొదలైన దుంపలను వేళ్లను, పత్ర ఫలపుష్పములన్=అకులను పండ్లను పూవులను, చేతు లాడవు=వాస్తవములు కదలవు (మన సొప్ప దనుట).

68 ప:—చోద్యము=ఆశ్చర్యము, స్ఫురించెన్=నోచెను, ఈనాడు =నేడు, అభ్యాగతులు=భోజనసమయమున వచ్చిన యతిగులు, మతి మాలి =బుద్ధి చెడి (పరధ్యానముతో ననుట), ద్విగుణంబు=ఇనుమడి (రెట్టి), భగవత్సంకల్పము=జేవుని యేర్పాటు, సపర్య=(అతిథి) పూజ, సంప్రీతిమైన్ =అధిక స్నేహముతో.

69 ప:—విహికాగ్ధంబులు=ఇహలోక సంబంధము లైన వస్తువులు, ప్రార్థ్యములు=కోరదగినవి, చిరానుభోగ్యములు=చిర కాల మనుభవింపదగినవి, ఒండె=ఒక్కటియే, ఇహపరసుఖంబులకున్=ఇహలోక పరలోక సౌఖ్యములకు.

70 ప:—సమీహితధర్మమున్=ఇష్ట మైన ధర్మమును, తుధార్తి=ఆకలిబాధ, వైశము=కీడుముగా, గాసి=ఆయాసము.

71 ప:—కారదపూర్ణచంద్రుని=శరత్కాలపు నిండుచందురునియొక్క, ప్రశస్త సుధాకిరణంబులట్లు=మిక్కిలి శ్రేష్ఠము లైన యమృతకిరణములవలె, చెన్నారెడి=ఒప్పుచున్న, స్వాంతము=చనస్సు, శాంతవృత్తిన్=ఊహిడిల్లిన వ్యాపారముతో, వినయ ఏక పురస్కృతము=అడఁకువయే ముఖ్యముగా ముందుంపబడినది, విధేయత=లొంగుపాటు, మునిసత్తముడు=ముని శ్రేష్ఠుడు.

72 ప:—అర్ఘ్య పాద్య పానీయ భక్ష్యములు—పూజ చేయునప్పుడు పూజ్యుల వాస్తవములయం దిడఁబడు జలాదికమునకు అర్ఘ్య మనియు, పాదములయం దుంపబడుదానికి పాద్య మనియు, త్రావఁదగినదానికి పానీయ



మనియు, భక్షింపఁదగిన పదార్థమునకు భక్ష్య మనియుఁ బేళ్లు. అమర్చు = పొందుపఱుచు, సపర్య = పూజ, తీరు = విధము, లీల = విలాసము, విలసిల్లన్ = ఒప్పునట్లు.

73 ప:—క మ్రకురంగకుమారి = మనోహర మైన లేడిపిల్ల (కుమారి శబ్దము నునువ్వేతరజంతువులయందుఁ బ్రయోగింపఁబడుట విచార్యము. అయినను ఆ యోగి యా లేడిపిల్లను బిడ్డనుంబోలె గారాబముతోఁ బెంచు కొనుచున్న కారణము నూహించి కాబోలుఁ గవి దీని నిట్లు ప్రయోగించెను.) శ్యోత్స్న = వెన్నెల. ఆటలు, పాటలు మొ. శబ్దాలంకారము.

74 ప:—జవదాట లేక = మీఁక బాలక, పట్టన్ = చేతితోఁ బట్టు, కొనుటకు, ఉంకింపన్ = పూనఁగా (యత్నింపఁగా), ఇంతయున్ = కొంచె మైనను, కడుపుచిచ్చు = గర్భసంతాపము, ఆకలిచిచ్చు = ఆకలిమంట, శో కాగ్ని = చింత యనెడి నిప్పు, ఎట్లు అడంచున్ = ఏరీతిని నశింపఁజేయును (న శింపఁజేయ. నేర దని యర్థము). ఈ పద్యమునకు మంజరి యని పేరు. ఇది ప్రాసము లేని ద్విపద. రెం డింద్రగణంబులకుఁ బిమ్మట యతి. యతికి మాటుగ ప్రాసయతి నిడరాదు.

75 ప:—దుఃఖవారినిధి = శోకసముద్రము, పోటు—సముద్రము పొంగునకు 'పోటు' అని యందురు. బాన్వపుందరఁగలు = కన్నీటి యలలు, సంకులంబులై = దొమ్మిగా, తద్దయున్ = అధికముగా, పర్వఁగన్ = వ్యాపింపఁ గా, ఊర్పుగాడ్పులు = శ్వాసవాయువులు, ఉద్ధురగతిన్ = దట్ట మైన వేగ ముతో, వీవన్ = విసరఁగా (వీచుధాతువు), అఘోగతిన్ = క్రిందికి, శోదన ధ్వనుల్ = ఏడ్పుటెలుంగులు, దొరకొనన్ = కలుగునట్లు, తత్ మనః తరణి = అబాటసారి మన స్సనెడి యోడ, తొట్రిలురీతి = కంపించు విధము, ఎవ్వరిన్ కరంపదు = ఎవరిని గరఁగింపదు? (అందఱును గరఁగించు నని యర్థము). గాలి వానచే (సముద్రమున నున్న) నావ యెట్లు కొట్టుకొనునో దుఃఖముచే నా తెరువరి నృదయ మట్లు తల్లడిల్లె నని భావము.

76 ప:—(శరీరము వే తైనను ప్రాణ మొక్కటియే యని తెలు

పుచు) సానుభూతి (సహానుభూతి) = తోడి యనుభవము, రూ పెత్తిన సరణి = ఆకారమును ధరించిన (చా యను) మార్గము 'విధ మనుట', తోఁపన్ = తోఁచునట్లు, (తాను దుఃఖించునంత కృపఁ బూని) ఆతురత్వము = తొట్టు పాటు, షెలంగన్ = ఒప్పుఁగా, (తపస్వి యిట్లు పలికెను.) (సహానుభూతి) యనుపద మిక్కలమున 'సానుభూతి' అని పత్రికలలోఁ జేర్పఁబడుచుండుటం జేసి యీ గ్రంథమునందును నట్లు ప్రయోగింపఁబడినట్లు తోఁచెడి.

77 ప:—అతిజీర్ణము = మిక్కిలి పాడఁపడినది, పురాణ అసమ వైభవము = స్త్రాతదియు సాటి లేనిదియు నగు విశ్వర్యము, చతుష్పదము = శృంగాటకము (నాలుగు దారులు కలయు చోటు), భిక్షుక ఆవాసము = సన్న్యాసుల నిలయము, ప్రభాతమునన్ = వేకువను, వేసరఁబోకు = దుఃఖింపకుము, స్వస్థల ఆప్తికిన్ = తనదైన స్థానముయొక్క కలుగుటకు [స్వస్థల = నిజ స్థానముయొక్క, (స్థానమును - కర్మార్థమున వచ్చి) ఆప్తికిన్ = పొందుటకు అనియేని చెప్ప నొప్పును].

78 ప:—జెట్టి = పిచ్చివాఁడు, దుఃఖహేతువు = ఏడ్పుకారణము, గోఢ్యము = దాఁపఁదగినది. దుఃఖభరము = న్యథా తిశయము, మానముద్ర = మాటాడమి యను నియమము.

79 ప:—ముల్కు లై = బాణము లై, నిజచునమ్మున్ = తనహృదయమును, నాటి = గ్రుచ్చుకొని, వాక్ రక్తబిందు నికాయమున్ = మాట లనెడి నెత్తురుచుక్కల సమూహమును, గద్గదస్వరముఖ ఉద్ధూతంబున్ = తొట్టు పాటుధ్వని గల నోటనుండి వెడలఁగొట్టఁబడినదానిని, హృత్తాపము = మనోభృథ, ప్రస్తావిం చెన్ = చెప్పెను, నిర్విణ్ణ యై = విచారము గలదై, మరంద మయబాష్పశ్రేణిన్ = మకరందరూపము గల కన్నీటిచాలును, వర్షింపఁగన్ = కురియఁగా; (ఇది అకర్మక మని సీతారామాచార్యులవారి యభిప్రాయము. చూ. శబ్దరత్నాకరము.)

80 ప:—తగులము = తగులాటము (ఆసక్తి), జాగు = ఆలస్యము, సంయమి + ఇంద్ర = మునిశ్రేష్ఠ (ఇంద్రాదిశబ్దము లుత్తరపదము లైనపుడు



శ్రేష్ఠవాచకములు.), నాకమార్గము = స్వగమదారి (నాకున్ + అమార్గము అనియుఁ జెప్పవచ్చును. అమార్గము = కానిత్రోవ — కానిత్రోవను బోయిన మృగములు మొదలైనవి చంపును. వానిచేఁ జంపబడినవోఁ దననెచ్చెలిని గలిసికొనవచ్చును.)

81 ప:—చేతము = చునన్సు, కాననము = అడవి, చేడ్పడి = దుఃఖపడి, అశ్రులు = కన్నీళ్లు, భూతదయావతారుడు = ప్రాణులయందలి కృపయొక్క ఫుట్టుక గలవాఁడు (భూతదయయే యీ రూపమున నవతరించిన ట్లున్నవాఁడనుట), కాతరవృత్తికిన్ = అధైర్యమునకు (అధీరుని వ్యాపారమున కని శబ్దార్థము), కొలది = మితి, సంప్రీతి = అధికమైన యానందము, ఘటింపఁ బూని = కూర్చు యత్నించి, కల రీతి = ఉన్న విధము (నిజ మైన చరిత్రము).

82 ప:—మంజులములు = చక్కనివి, పాదకంజములు = పద్మముల వంటి పాదములు, కువలయ అధి ఈశ కోటీశ రత్న ఘృణులన్ = భూమండల అధిపతుల (రాజుల) కిరీటములయొక్క అంచులయందలి మణుల కాంతులచేత, రక్తిమ = ఎఱ్ఱదనమును, కంటక ఉపలములచేతన్ = ముండ్లచేతను తాలచేతను (రక్తిమను గూర్చు గడఁగి లేల యని యన్వయము). ముండ్లును తాలును గ్రుచ్చుకొనుటచేఁ బాదములు రక్తముచే నెఱ్ఱవాఁడని భావము.

83 ప:—ధన్యతమము = కృతార్థము లైనవానిలో మిక్కిలి శ్రేష్ఠమైనది, తావక అవాప్తిన్ = నీదైన ఫుట్టుకచేత, రాష్ట్రప్రజ = రాజ్యమునందలి జనులు, కుందుచుందురు = దుఃఖించుచుందురు, త్వదీయ ఏతత్ వియోగంబు మైన్ = నీ సంబంధమైన ఈ ఎడఁబాటుచేత, రమ్య అక్షరపాళి = మనోహరమైన అక్షరపంక్తి, రంజిల్లన్ = చెలంగుటకు, తారుణ్యసంపత్ నిధి = యశావనమనియెడు విశ్వరూపునకు నిధానమా!

84 ప:—ఎలప్రాయము = లేతవయసు, విరక్తి = విరాగము (ప్రేమ లేమి), వహించితివి = పూనితివి, పాడియే = ధర్మమా, పితల యాగ్రహమా = తల్లిదండ్రులయొక్క కోపమా, అరివర్గ దౌష్ట్యమా = శత్రుసమూహముయొక్క చెడ్డతనమా, నెవ్వగ = నిండు దుఃఖము, కలము = కారణము, మిత్త నామ



కుల్ = చెలికాండ్ర పేరివారు (కపటమిత్రు లనుట).

85 ప :—మైత్రి = మిత్రత్వము (స్నేహము), అనురాగము = వలపు, ఒక్కొక్క ఎడన్ = ఒక్కొక్కచోట, నిర్మల అనురాగంబు = స్వచ్ఛ మైన ప్రేమము (కపటములేని యనురాగ మనుట).

86 ప :—అనురాగబాధ్యదోషము = కూడిమియొక్క మాండ్య మనెడి తప్పు (నిక్కమైన యనురాగము లేకపోవుట యను తప్పని భావము), వనిత లకే = స్త్రీలకే (కల దను క్రియ యధ్యాహార్యము.) అందున్ = ఆ స్త్రీలయందును, విత్తవతులకున్ = ధనవంతురాండ్రకు, అధికము = ఎక్కువ, వలవంత లన్ = వలపువలని దుఃఖములచేత, వనచెడి = దుఃఖించుచుండు, పూరుషులు = పురుషులు (మగవారు).

87 ప :—త్రికరణశుద్ధి—మనస్సు వాక్కు దేహము ఇవి త్రికరణము లనబడును; (వీనియొక్క) శుద్ధి = నిర్మలత్వము, మృగత్పప్లవన్ = ఎండ మావులను, విలాసవైఖరుల్ = శృంగారచేష్టలాపములు, సాహసము = లెగువ, ప్రకటము = ప్రసిద్ధిము, స్వర్ధ = పంతము, మేర = హద్దు, సకలము = సమస్తము.

88 ప :—విత్తవంతులకున్ = ధనము గలవారికి, లభ్యములు = దొరకఁ దగినవి, భవనవాసము = ఇంటియందునికి, జాయసౌఖ్యము = భార్య (వలని) సుఖము, పౌరుషాకరత్వము = మగతనమున కునికిపట్టగుట, ముఖవర్ణము = మొగముయొక్క రంగు (కాంతి). [ముఖవర్ణము = మొదటియక్షరము—ఇచ్చట (ధనము లేకున్న) ముఖవర్ణము (తొలియక్షరము) సయితము తొలంగు ననుటచే 'భవనవాసము, జాయసౌఖ్యము, పౌరుషాకరత్వము' అనువాని మొదటి యక్షరములు పోగా 'వనవాసము, (య) అసౌఖ్యము, రుషాకరత్వము' అనునవి మిగిలి భిన్నార్థములఁ గలిగించుచుఁ జమత్కృతిని దోపించెడిని. (రుషాకరత్వము = కోపమున కునికిపట్టగుట.) ఇట్టివి చిత్రకవిత్వములోఁ జేరును. (ఇందలి 'జాయసౌఖ్యము, (అ)'యసౌఖ్యము'విచార్యము.)

89 ప :—ఇహలోకసౌఖ్యములు = విహికసుఖములు, హీనములు = తక్కువ యైనవి, క్షణభంగురములు = క్షణ కాలములో నాశనము నొందునవి,

కష్ట హేతువులు = దుఃఖకారణములు, సాపచయంబులు = సాపముతో నిండినవి, సదా = ఎల్లపుడు, హేయధనాధిదేవతన్ = విడువదగిన దైన ధనమనెడు దేవతను, ఓజించెడివారికిన్ = కొలిచెడివారికి, పారమార్థికశ్రీ = పరమార్థసంబంధమైన లక్ష్మి (మోక్షలక్ష్మి యని యర్థము), తలపోసి = ఆలోచించి.

90 ప :—గాఢత ప్తలోహగతనుశీతలవారి = తీవ్రముగఁ గాల్పించెడిన లోహమును బొందిన చల్లనినీరు, పొగ = (ధూమాకారమున నుండు) ఆవిరి, నెగ = పేడిమి, పఱపు = వ్యాపింపఁజేయు, పగిది = విధము, వాగమృతము = వాక్కునెడి యమృతము, మఱుఁగు = మిక్కిలితాపము నొందు, రోషనిష్ఠురతలన్ = కోపమును పరువ వాక్యములను, కుమ్మరించెన్ = వెడలించెను.

91 ప :—చంద్రవర్మవరెన్ = చంద్రవర్మ యను పేరు గలవాని (క్షత్రియుని) వరె, గంభీర అర్థముల్ = మిక్కిలి లోఁతైన (అర్థము గల) మాటలను, భగ్నమనోరథుల్ = చెడినకోరిక గలవారు (కోరికలు చెడినవారనుట), వారీలోకము = స్త్రీజనము, దూతెదరె = నిందింతురా? (నిందింపరని యర్థము). ధీరోదాత్తులు = ధైర్యము గలవారిగా గొప్పవారు (లేక ధీరులును, గొప్పవారును) అయిన మీరు, జౌచిత్యమే = తగవా?

92 ప :—పేర్కొని = పేరెత్తి, లెగడితిన్ = నిందించితిని, (జేతున్ — చేయదున్ అనుటకు గ్రామ్యరూపము. దీని సంశ్యకవులలోఁ గొందఱు ప్రయోగించియున్నారు. “క. చేతోపీఠిన్ సన్నుతిఁ జేతున్..... కేతున్.” పిండిప్రాళి లక్ష్మణామాత్యకవి లంకావిజయము, ప్రథమశ్వాస ఆధునిక గ్రంథములలోని ప్రయోగములకు లెక్కయే లేదు.) చేడ — చేడియ = స్త్రీ, ముగుణి = మంచిగుణములు గలవాఁడు, మదతి = స్త్రీ (మంచి దంతములు గలది.)

93 ప :—కలఁకంబాటిన = కలఁగిన, ఉత్తలపడన్ = తపింపఁగా, మున్నీరు = సముద్రము, నిలపింపన్ = మఃఖించుటకు, తలకొన్న = వూనిన, సంవీక్షించి = చక్కఁగాఁ జూచి, ఆల్మీయము = తనది, అలఘు ఉద్రేకము =



గొప్పదైన పాంగు, ఆచికోంచున్ = అణచికోనుచు, అతిగభీర అలాప  
ముల్ = మిక్కిలి లోతైన మాటలు, నిస్తులతేజస్వి = సాటిలేని ప్రభావము  
గలవాడైన, తపస్వి = తపసుడు, తుష్టిన్ = సంతోషముతో, దృష్టులు  
(చూపులు) ఒప్పారంగా నని యన్వయము. ఈపద్యమునందలి 'చిత్త,  
ముత్త' 'కన్నీరు, మున్నీరు' ఇత్యాది శబ్దాలంకారమును గనునది.

94 ప:—పాపము శమించుఁ గావుతన్ = వోషపరిహార మగుఁగాక  
యని భావము, బాలచంద్ర = బాలురలో శ్రేష్ఠుఁడా, లక్ష్మ్యము = గుటి,  
ఉగ్రతపమున్ = దారుణమైన తపస్సును, దివ్యదృష్టిన్ = జ్ఞానదృష్టిచేత,  
దిగులు = భయముతోడి విచారము.

95 ప:—పారము = ఆవలియొడ్డు, భీరమునీంద్రవాక్యములు = చలిం  
పని మనసు కలవాడైన మునిశ్రేష్ఠుని మాటలు, స్త్రీజనైకసాధారణము =  
స్త్రీలోకమునకు ముఖ్యముగాను సామాన్యముగాను ఉండెడిది, లజ్జ = సిగ్గు,  
బహుధా = అనేకవిధములచేత, ప్రతిబంధకము = అడ్డగించునది.

96 ప:—సాంద్ర...ద్యుతుల్—సాంద్ర = దట్ట మైన, రాగ = అను  
రాగముయొక్క, వ్యాజ = నెపముతోడి, సాంధ్య అరుణద్యుతుల్ = సంధ్యా  
కాలపు ఎఱ్ఱనికాంతులు, గండభాగములపైన్ = చెక్కిళ్లప్రక్కలను, తాండ  
వింపన్ = నాట్యము చేయఁగాను, [అనురాగ ముప్పొంగఁగా (కలికి) చెక్కు  
లేఱువాటుట స్వభావము; చెక్కులపై దట్ట మైన యనురాగచిహ్నములు  
పర్వె ననియు, నవి సంధ్యాకాలకాంతులవలె నుండె ననియు భావము.]  
మంజుముఖ ఇందుండు = సుందరమైన మోమనెడు చందురుఁడు, మందాక్ష...  
చంద్రికలన్—మందాక్ష = సిగ్గునెడు, మేఘు = మబ్బుచేత, వికల = చెదరిన,  
దరస్మిత = చిఱున క్షవనెడు, చంద్రికలన్ = వెన్నెలలను, పఱపన్ = వ్యాపింపఁ  
జేయఁగా (మబ్బు వెన్నెలంబోలె సిగ్గు చిఱునవ్వును మఱుఁగుపఱుచుచుండె  
నని భావము), కమనీయపీనవక్షము = మనోజ్ఞ మైనదియు పుష్టి గలదియు  
నగు తొమ్ము, నిర్భర ఆనందభావ్ను అప్తిన్ = అతిమాత్ర మైన సంతోష  
ప్రవులు గలుగుటచేత, పులకలువాటి = గగుర్పొడిచి, ఉబుకన్ = ఉబ్బఁగా



(వక్షస్థలము ఆనందముచే నుబ్బి యెత్తుగా నున్నట్లు తోచుచుండె నని భావము. వక్షస్థలము పులకలువాటుట కవి యాంతరంగికదృష్టిచే నెఱుంగబడె నని భావింపవలసియుండును.) తనుయష్టి = శరీర మనెడు యష్టి, (యష్టిశబ్దము సన్నని పొడుగైన పదార్థములకు (హారపుర్రేట, ఆయుధ విశేషము, చేతికట్ట, టెక్కెపుర్రగామ ఇత్యాదులకు—చూ. శబ్దరత్నాకరము.) పేరు. “యష్టి ర్దణే హారభేదే మధుకేష్యాయుధాంతరే, నానార్థరత్నమాల ద్వ్యక్షరకాండము.” కవీంద్రులు శరీరవాచకములపై ‘యష్టిశబ్దము’ ప్రయోగింతురు. అంగయష్టి, దేహయష్టి, గాత్రయష్టి, తనుయష్టి మొ. సన్నని పొడుగైన శరీర మని యర్థము.] మించి=మీటి, అధరపల్లవము=మోవి యనెడు చిగురు, శ్వాస అనిల ఆహతిన్=ఊరుపుగాలియొక్క పెట్టుచేత, అల్లలాడన్=ఇటు నటుఁ జలింపఁగా, (తీవవంటి తనువు వడఁకుచుండఁగా దానికంటె నెక్కుడుగా నూర్చుగాడ్చుచేత చిగురువంటి మోవి యదరుచుండె నని భావము.) అట్టె=గ్రక్కున (చూ. 80 ప. టీక.), ఒక్కమొగిన్=ఒక్క మొత్తముగా (ఒక్క పెట్టున నని భావము) దైన్యభయభక్తులు=దీనత్వము భయము అను రాగమును, ఉట్టిపడఁగన్=అకస్మాత్తుగాఁ గలుగఁగా (అతిశయింపఁగా ననియేని చెప్పవచ్చును).

97 ప:—మన్నింపుడు=క్షమింపుడు, అనఘస్వాంతునిన్=పాపము లేని మనస్సు గలవానిని, విచార ఆర్థిన్=చింత యను సముద్రమున, తనివి=తృప్తి, మలినీకరించితిన్=మైల చేసితిని.

98 ప:—దక్షుండవు=సమర్థుండవు, దక్షిణుండవు = కపటములేని మనస్సు గలవాడవు, (లేక) పరహృదయము ననుసరించి వర్తించువాడవు, సాక్షాత్ పశ్చాత్తప్తన్=కేవలము నొచ్చుకొన్న దానను (కార్యము జరిగిన తరువాతఁ జింతించుట పశ్చాత్తాప మనబడును), కరుణరససమృద్ధి = దయ యొక్క ఊట (ద్రవము) పెంపు (నిండు దయ యనుట), తలిర్పన్=అతిశయింపఁగా, దయనీయ=కరుణింపఁదగినది, వీక్షింపవె=చూడుమా. ముంచున్న పద్యమునఁ బురుష వేషమును దొలఁగించిన ట్లుండుటచే ‘దయనీయన్’

‘పశ్చాత్తప్తస్’ స్త్రీలింగమును వెలుపు పదములు ప్రయోగింపబడియె.

99 ప:— పరితాపము = ఆఘాటము, ఏడలించి = తొలగించి, పాలి చెన్ = అగపడెను, మేఘనిర్ముక్తము = మబ్బుచే విడువబడినది (మబ్బునుండి వెలువడి పుడమికి వచ్చినది యని భావము), (వి), మించు = తనరారుచున్న, మించు వోలెన్ = మెఱపువలె, వజలి = ప్రకాశించి, మునివర్యు = మునిశ్రేష్ఠునియొక్క, ఇన్దదేవత = ప్రియమైన వేల్పు (అనునట్లు పాలిచె నని యన్వయము).

100 ప:—కాంతామణి = స్త్రీరత్నము, తన్మయతన్ = దాని స్వరూపము గలుగుటతో [(ఒక) దాని స్వరూప మైనది తన్మయము; తన్మయ భావము = తన్మయత, లేక తన్మయత్వము = దానిస్వరూపము గలది యగుట], భజించుటన్ = (ఆమెను) కొలుచుచుండుటచే, నిర్విణ్ణుండు = విచారము గల వాఁడు (నిశ్చేష్టుఁ డని కవిభావము), స్వాంతంబు = మనస్సు, వధూవచో విరతిన్ — వధూ = (ఆ) స్త్రీయొక్క, వచః = మాటలయొక్క, విరతిన్ = నిలుకడచే, సంబుద్ధంబు = చక్కఁగా బోధింపబడినది, తద్వాగమృతార్థియై — తత్ = ఆపికవాణియొక్క, వాక్ = వాక్య నెదు, అమృత = అమృతమును, అర్థి యై = యాచించువాఁడై, ప్రోత్సాహముగ్గాన్ = మిక్కిలి యుత్సాహము అగు (కలుగు) నట్లు. [అట్లు చెప్పుచు (97, 98 ప. చూ.) దన మగవేసము విడిచి నిల్చియున్న (99 ప. చూ.) యశ్మతోహ గాంగిని (తన) కన్నలు చూచుచును, చెవులు (ఆమెమాటలను) వినుచు నుండ నేకాగ్రచిత్తతతో నున్న యమ్ముని యామె మాట లాగినంత నే (వెనుకటి విషయములు జ్ఞప్తికి వచ్చుటచే) చిత్తము మేలుకొనఁగాఁ దద్వాగమృతమును మఱలఁ గ్రోల నాసించి యుత్సాహము వెలువడ నిట్లు పలికె నని తాత్పర్యము.]

101 ప:—ఇందువదన = చంద్రునివంటి మోము గలదానా, సర్వ... సరణి — సర్వ = సకలమైన, సంగ = (విషయముల) కూడికల(ను)యొక్క పరిత్యాగ = బొత్తిగా విడుచుటయొక్క, సరణి = మార్గమును, ఏడన్ = ఎక్కడ, కోపతాపములు = అలుకయు కాకయు.

102 ప:—తోఁబాటు — తోపాటు అని యుండవలయును (తో



పాటు = తోఁ గూడ, ఎట్లో అట్లు అని యర్థము), నాతిమిన్న = స్త్రీలలో శ్రేష్ఠురాలు (స్త్రీరత్నము), దిటవు = దిట్టతనము, ఈరికలు = మొలకలు, ఎన యన్ = నైకొనఁగా. 'కోరిక', 'ఈరిక', 'వినయ', 'ఎనయ', శబ్దాలంకారము.

103 ప:—పాపనమూర్తి = పవిత్రమైన స్వరూపము గలవాఁడా, నావలని పాపములు = నాయెడఁ గల పాపములు, తావకదర్శన ఏకఫలితముగన్ = నీదగు దర్శనము (యొక్క) ఒక్క దాని ప్రయోజన మగునట్లు (నీదర్శనము ఫలముగా నాకుఁ గల పాపము లన్నియు నశించె నని భావము), మృత విశ్రుతుఁడు = మృతుఁ డైనట్లు వినబడినవాఁడు, మజ్జీవవిభుండు = నా ప్రాణేశ్వరుఁడు, తీవ్రతపంబు = అధిక మైన తపస్సు (ఉగ్ర మైన తప స్సనుట).

104 ప:—త్వత్ ఆశ్రయలాభమునన్ = నీయొక్క ప్రాప్తువలని ప్రయోజనముచేత, తపః శక్తిప్రయోగంబునన్ = తపస్సుయొక్క సామర్థ్యముయొక్క యుపయోగముచేత, నయనానందముగాన్ = నేత్రప్రీతి యగునట్లు, ఘటింపుము = కలిగింపుము, మనోనాథ అనుసంధానమున్ = హృదయేశ్వరునియొక్క సంఘటనను, దయితుండున్ = (నా)ప్రియుఁడు గూడ, కృతార్థత్వంబు = ధన్యత, సిద్ధిండుటల్ = చేకూరుటలు. (అగును).

105 ప:—అలకించిన కొలఁదిన్ = వినిన కొలఁది, మిన్నందునట్టులు = ఆకాశము నంటునట్లు, రాట్లుమారికానాగచార్ధ్యంబు = గాచకొమరిత యొక్క అనురాగముయొక్క దృఢత్వము (గట్టితనము), మునికుంజరుండు = మునిశ్రేష్ఠుఁడు.

106 ప:—వలపించి = మోహింపఁజేసి, వంచించి = మోసపుచ్చి, వలవంతన్ = విరాళియందు (మదనబాధయందు), మహాఘోరవననాసిన్ = గొప్ప దై భయంకర మైన అరణ్యమందు నివసించువానినిగా, పలు బాములన్ = వివిధకన్దములయందు, పాల్పడినట్టి = పూనుకొన్న, వధువున్ = స్త్రీని (వెండి కూతు ననియు), చలచిత్తము = స్థిరభావము లేని మనస్సు, ఒకటన్ = ఒక్క దానిచేత (ఒక్క విషయమున ననుట) పశ్చాత్తప్త మైనన్ = పశ్చాత్తాపముఁ



జెందిన దైనప్పటికిని, కాశ్వతంబు = స్థిర మైనది, సరణి పద్ధతి (చలచిత్త మొక్కప్పుడు పశ్చాత్తాపము నొందినను నెల్లపుడు నిలుకడ గల్గియుండ దని భావము.), రసాభాసకవ్యదాంపత్యఘటనాఘమునకున్ = విరస మైనట్టియు కవ్య మిచ్చునదియు నగు ఆలుమగలతనమును గూర్చుటయొక్క పాపమునకు, ఒడికట్టన్ = పూనుటకు, ఓపన్ = చాలను.

107 ప:—తరుణీమణి=స్త్రీరత్నము (తరుణి=యావనము గలది), హతన్=చచ్చినదానను, అసత్ తనులత=ప్రకాశించుచున్న దేహ మనెడు తీవ్ర, ఊత=పట్టు, ధారుణిన్=భూమియందు, [‘ధారుణి’ యనుశబ్దమే కాని ‘ధారుణి’ యనునది యుండ దనియు, సంస్కృతనిఘంటువులయందే కాక ఆంధ్రనిఘంటు వగు శబ్దరత్నాకరమునఁ గూడ ‘ధారుణి’ లే దనియుఁ గొందఱు పండితులు వాదించెదరు. ఈ శబ్దముం గూర్చిన విశేషచర్చ గ్రంథ విస్తరభీతిచే నిచ్చట విరమింపఁబడి అందలి యొందు రెండు విషయములు మాత్ర ముదాహరింపఁబడుచున్నవి.

సంస్కృతాంధ్రములయందుఁ బరిపూర్ణపాండిత్యము గల పండిత వర్యులచేఁ బరిష్కరింపఁబడి యచ్చొత్తింపఁబడినట్టియు, నట్టి వారిచేతనే పరంపరగాఁ దాళపత్తములపై వ్రాయఁబడుచువచ్చినట్టియు నాంధ్ర గ్రంథము లన్నిటియందు (ఒకట రెంటఁ దక్కు) ‘ధారుణి’ యను రూపమే కాని ‘ధారణి’ యనునది గానరాదు.

“అంబురుహస్పత్యము. నారులు గోరిన ధారణి నంతయు నాఁపఁ జాలుదు రొక్కమై...” నునందనీపరిణయనాటకము, ద్వితీయాంకము, 46 పుట. (రెండవకూర్పున నిందలి యఖండయతి సవరింపఁబడినప్పుడు ఏకారణ మునఁనో ‘ధారుణి’ యనియే ముద్రింపఁబడినది.)

అల్లమరాజు సుబ్రహ్మణ్యకవిప్రణీత మగు భద్రాచరిణు మను ప్రబంధమునకు (కణాదము పెద్దన సోమయాజిచే రచింపఁబడిన భద్రా పరిణయ మను నామాంతరము గల ముకుందవిలాసమునకుఁ బ్రతిబింబ మైన దాని) వ్యాఖ్యానమును రచించిన బ్ర. పురాణపండ మల్లయ్య

కాస్తులవారు (కవిచే వ్రాయబడిన తాళపత్రగ్రంథమున 'ధారుణి' యని యున్నను) తాము పరిష్కరించుటలో నన్ని చోటులను 'ధారణి' యని సవరించి ముద్రింపించినారు.

'ధారుణి' లే దని వాదించువారికి ఆంధ్రమహాభారతమునందలి వాగను కాసనుని యీ క్రింది యనివార్యప్రయోగ మొక్కటియే మంచి సమాధాన మగును.

చ. "గుణముల నొప్పి బ్రాహ్మణులకుం గదు భక్తుడవై సమస్తధా

రుణిప్రజ బ్రోచుచున్ విగతరోషుడవై..."—ఆదిపర్వ. సప్త. 129

"ధా, రణిప్రజ.....విగతరాగుడవై" అని సవరింపఁజూతు రేమో, ఇప్పట్లున రోషమే కాని రాగము పరిపడదు.] మూర్ఖత=మొఱకుఁదనము, పాక్కుచున్=దుఃఖించుచు, విహ్వలతన్=అవశత్వమును, కొనకున్ = తుదకు, ఉపచారము=పరిచర్యను, ఆతురతన్=వేగిరపాటుతో.

108 ప:—మైమఱపు=పరవశత్వము, సేద దేర్చు=శ్రమము వాపు, ఏమఱి=మఱచి, గాసిలఁజొచ్చెన్ = పరితపింపఁజొచ్చెను.

109 ప:—వసంతసేన! = వసంతసేన యను పేరు గలదానా! (ఇది కథానాయిక నామము), కురంగేశ్వర పురవర అధినాథవరతనూజ! = కురంగేశ్వర మను పేరు గల పత్తనశ్రేష్ఠముయొక్క ప్రభువుయొక్క ముఖ్య పుత్రి కా!, మనోహరా!=సుందరీ!, మదర్థమై=నా నిమిత్తము, ఈ గతి=ఈ యవస్థను, కాంచినావె=పొందితివే (వా)?

'కాంచినావు', 'కాంచినాను' ఇత్యాదులాధునికకవిప్రయోగములు. 'కాంచితివి', 'కాంచితిని' ఇత్యాదులు సాధురూపములు.

110 ప:—ఫణిపురీ సింహాసనాధీశతన్ = ఫణి (నాగ) పురమునందలి సింగపుగద్దెయొక్క ప్రభుత్వమును, దాదీన్=ధాత్రిని (స్తన్య మిచ్చి పెంచిన తల్లిని), కోల్పడి=పోగొట్టుకొని, మహత్ ట్రోభంబున్ = గొప్ప కలఁతను, నైరింపఁజాలిన = ఓర్వఁజాలిన, తత్ ఆంతర్యమున్ = దాని (మనస్సుయొక్క) అభిప్రాయమును.



111 ప:—అవినాభావ అనుబంధము=ఎప్పుడును విడిచిపెట్టి యుం  
డని సంబంధము (వినాభావము=విడిచిపెట్టుట; అది కా (లే) నిది అవినా  
భావము), విగ్రహాదుఃఖము = వియోగభాధ. ('నీవైన నేను కావలయు, నే  
వైన నీవు కావలయు' ఒండొరుల మొక్కటియే ప్రాణముగ నుండునట్లుండ  
వలయు నని భావము.)

112 ప:—ఆకాభంగసమాత్త్యోకము=కోరికయొక్క చెఱుపు (గలు  
గుట) వలన పొందఁబడిన వగపు, ఆరణ్య ఆవాసభేదంబు = అడవియందలి  
యునికివలనఁ గలిగిన విచారము, లేశం బేవి=కొంచె మైనను, గణింపకున్నన్ =  
లెక్కనేయకపోయినను, హృది=హృదయము. త్వత్ లీలా...గుణానురాగ  
ములు—త్వత్=నీయొక్క, లీలా=శృంగార చేష్టలకును, విలాస=నేర్పుల  
కును, ఏక=ముఖ్యముగా, సంకాశే=సమాన మైన, ఛన్న=కప్పఁబడిన, గుణ  
అనురాగములు=మంచిగుణములును ప్రేమమును (వలపును) [నీ శృంగార  
చేష్టలకును విలాసములకును దగిన గుణానురాగములు నీయొద్ద నున్నను అవి  
గూఢములై యుండుటచే నేను దెలిసికొనఁ జాలనైతి నని భావము. ('లీలా  
విలాసక్రియయోః అమ.' 'లీలా కేళి ర్విలాసశ్చ శృంగారప్రభీవా క్రియా,  
నానాగర్భతనూల.' ఇత్యాదులం బట్టి 'లీలా' 'విలాస' శబ్దములు సమానవా  
చకములుగా నున్నను నిచ్చట వానికి భిన్నార్థములను గ్రహింపవలయును.  
'స్త్రీణాం విలాసవిభోక విభ్రమాలలితం తథా, హేలాశీలేత్యమిహావాః  
క్రియాః శృంగార భావజాః' అమరము.)] క్లేశమ్మున్=కష్టమును, నించె  
డిన్=నిండించుచున్నది. కాంచి లే=చూచితివా? (ఈ పద్యమునకు 'హృది'  
కర్త; 'తాన్' అనునది హృదికి విశేషణము.

113 ప:—కడకంటిచూపు = ఏ (ఎవరి) కటాక్షపీక్షణము, లభియిం  
చుటె=దొరకుటయే, ధన్యత=కృతార్థత్వము, ఆకు అలములు=ఆకులు కూరలు  
(మొదలగునవి), భుజించుచున్=తినచు, సహించు = ఓర్చు, ప్రాకట  
మైన=అతిశయ మైన, అనంతరంబు = పిమ్మట, కఱ వయ్యెన్ = లేని  
దయ్యెను.



114 ప:—మాఝాట=మాఱుమాట = ఉత్తరము, ఆహాకారమున్  
 నేయుచున్=ఆహా! యను శబ్దములు చేయుచు (ఆహా! ఆహా...అనుచు),  
 తనున్=తన్ను (ఆ స్త్రీ ననుట), లేవన్ దివియన్ = లేవ నెత్తుటకు, ఆ +  
 తన్వంగి=ఆ స్త్రీ, లోలాక్షులన్=చంచల మైన నేత్రములతో (చూపులతో  
 నని భావము), లజ్జ ఆవనత ఆస్యమండలము = సిగ్గుచేత వంగిన ముఖప్రదే  
 శము, గుప్పింపన్=వ్యాపింపఁజేయఁగా, చివ్వనన్=తటాలున, పూదీవలన్  
 తీవ యై=(అచ్చటి) పూవుదీఁగలఁగా తాను నొక తీఁగయై. ఎంతగా నాలా  
 పించినను మాఱుమాట వినరాకపోఁగా నాతఁడు దుఃఖించుచు నయ్యెల  
 నాఁగను లేవ నెత్తుటకుఁ బ్రయత్న పడునప్పటికి సిగ్గుదేఱెడు క్రేఁగంటిచూపు  
 లతో మోమున సౌందర్య మొప్పు గులుక నిద్దురనుండి లేచినట్లే మూర్ఛ  
 నుండి తెలిసి గొబ్బున లేచి పూదీవలమాటున కేఁగె నని తాత్పర్యము.

115 ప:—కమలపత్ర గత ఉదకకణములట్లు=తామరాకును బొందిన  
 నీటిబొట్లవలె, తత్తటించి=చలించి, ఉత్తపడంగన్ = కలఁతపడఁగా, ఉభ  
 యులు = ఇద్దఱును, ఉత్కంఠన్ = కుతూహలమును.

116 ప:—వరకరపల్లవంబులకున్ = శ్రేష్ఠమైన చివుళ్లవంటి చేతుల  
 కున్ = (చేతులు పైని వేసికొనుటకు), స్పర్శ...చర్చకున్ — స్పర్శ =  
 తాకు డనెడు, హిమ=మంచుచేత, ఆర్ద్ర = తడిసిన (మంచు నీటితో  
 సిద్ధము చేయఁబడిన) పటీర=గంధముయొక్క, చర్చకున్=పూఁతకును,  
 సరససరాగసాంత్యనవచః సుధకున్ — సరస = శృంగారరసముతోఁ గూడి  
 నట్టియు, సరాగ=అనురాగముతోఁ గూడినట్టియు, సాంత్యనవచః=ఊఱుట  
 మాట లనెడు, సుధకున్=అమృతమునకును, అంకసరోజశయ్యకున్=తొడ  
 యనెడు తామర నెజ్జకును, కరము=తద్దయు, అలవడ్డవారలకున్=అలవాటు  
 పడినవారికి, వియోగము = ఎడఁబాటు, దుస్సహంబు = ఓరువరానిది,  
 ఇతఃపర శిశిర ఉపచారములు = దీనికంటె వేఱయిన చల్లని యూడిగములు,  
 భావభవ అగ్నిన్ = మన్మథాగ్నిని (మన్మథతాపము ననుట) అణంపఁ  
 బాలమిని వియోగము దుస్సహంబు (మగున)ని యన్వయము.



117 ప:—తరతరము = క్రమక్రమముగా, అప్రయత్నమునన్ = ప్రయత్నము లేకయే, వధూవరులు = దంపతులు (ఆలుమగలు), పరస్పర విరహా అసహిష్ణుతన్ = ఒండొరుల వియోగమును సహింపలేమిని, వ్యక్తము సేసెడి = స్పష్టపఱచెడి, దీనవాక్యముల్ = దైవ్యమును తెలుపు (వారి) వాక్యములు, స్మరనిగమ ఉక్తమంత్రములు = మన్మథవేదమునందుఁ జెప్పఁబడిన మంత్ర (వచన) ములు (దీనవాక్యములే వివాహమంత్రము లై యని భావము), సంస్కృతిభావము = సంసారముయొక్క కలుగుటను (దాంపత్యము ననుట), సంఘటింపఁగాన్ = కూర్చఁగా, పరిణయసంస్కృతిన్ = వివాహ సంస్కారమును, బాహులు = చేతులు, మంగళనూత్రము = వివాహకాలమున వధువు మెడయందు వరుఁడు గట్టెడి పసుపుచారము, 'ఏ తగన్ పరిణయ సంస్కృతిన్ గనిరి' అని యన్వయము. అవ్వధూవరులు క్రమక్రమముగా సమీపించి, యన్యోన్యము విరహము నోరువఁ జాలమిని వెల్లడి చేసికొనెడు జాలిపలుకులే మన్మథవేద మంత్రములై దాంపత్యమును గూర్చఁగా (వధువు కంఠమున వరుఁడువైచిన) బాహువులే మంగళనూత్రముగా వివాహసంస్కారమును గాంచి రని తాత్పర్యము.

118 ప:—మంగళమూర్తు లిర్వురున్ = శుభాకృతులు గల యయ్యిద్దఱును, మానసిక వికారముతోన్ = మనోవృత్తుల యేకత్వముతో (మనస్సులచే నొక్కటియే యగుటతో), పరస్పర ఆలింగన కారణంబునన్ = ఒండొరుల కాఁగిలింతలయొక్క హీతువుచేత, ఫలించిన = పండిన (లభించిన యనుట), ఏకతనుత్వమందున్ = ఒక్కటియే శరీర మగుటయందు, వ్యాసంగము కాంచి = మిక్కిలి కలియుటను గని, లేక ఆసక్తిని బొంది, లేక ఊఁతను గొని, కంఠములు = కంఠస్వరములు, సర్వవిధములన్ = అన్ని రీతులచేతను, మేళవింపురీతిం గనన్ = కలయికయొక్క సంపదను గాంచునట్లు, దేవదేవున్ = దేవతలకు దేవుఁడైనవానిని (పరమేశ్వరుని), వేడిరి = ప్రార్థించిరి, సుస్థిరసౌఖ్యకాములు వి = మిక్కిలి స్థిరమైన శుఖమును గోరువారై. ఆ వధూవరు లిద్దఱును మనస్సులతోపాటు శరీరములు సయితము ఏకత్వము నొందు



(నేమో యనుకొను) వట్లు దృఢముగాఁ గొఁగిలించుకొని కంఠస్వరము లొక్కటిగా కలిపి నిలుకడ యైన సౌఖ్యమును గోరువారై జగదీశ్వరు నిట్లు వేడికొని రని తాత్పర్యము.

119 ప:—భవము = జన్మము, నిరత...దంపతులన్—నిరత=మిక్కిలి యింపు గల (పుట్టించున)దియు, నిర్మల=స్వచ్ఛమైనదియు (అగు) రాగ = అను రాగ మనెను, అంబునిధి=సముద్రమునందు, నిమగ్న = మునుంగు, దంపతులన్=అలుమగలను. (దేవా! ఈ పుట్టువునందే కాక ముందుజన్మముల యందు సయితము కోరిక లీరిక లెత్తించునదియు కాలువ్యరహిత మైనదియు నగు నను రాగ సముద్రమున నోలలాడు దంపతులుగా నుండునట్లొనరించుచు దయఁ జూచుచుండుమా యని తాత్పర్యము.

120 ప:—శుకపిక కారికాదుల విశుద్ధరవంబులు = చిలుకలు కోయిలలు గొరువంకలు మొదలగు పక్షులయొక్క మేలు గీతములు, మేళగించి = కలసి, సాత్త్విక భావ...బంధురుడై— సాత్త్విక భావ=సత్త్వగుణము గలుగుటయొక్క, మాధురీ=లియ్యఁదనము చేత, ప్రకట=వెల్లడి యైన, తదీయ=ఆ పక్షుల సంబంధ మైన, గీతరస=గానరసముచేత, బంధురుడై = ఒప్పిన వాడై (పక్షుల చల్లనిపాటలయం దొప్పినవాడై) దేవదేవుఁడు=పరమేశ్వరుఁడు, ప్రకృతిముఖంబునన్ = సృష్టి నోటనుండి; కలసి=ఆ పక్షులతోఁ జేరి, పాడ నారంభించిన విధముతోఁ పఁగాఁ బక్షులు లోకమును మేలుకొలుపఁ జొచ్చె నని యన్వయము.

తేటగీతి. శోభాయుక్త మైన భారద్వాజగోత్ర (కుల) మును వృద్ధి నొందించు స్వభావముగలవాడైన కాశ్యపా రాజన్న గారనియెడు మంత్రి (నియోగివర్యుని) యొక్క పుత్రుఁడును, పండితులకు మిక్కిలి హితుఁడైనవాఁడును నగు గోపాలరాయఁ డను కవిచే రచింపఁబడిన వసంత సేన యను పేరు గల కావ్యము ముగిసెను. (అని అర్థము.)

నడకుమళ్ళి వీరరాజు



78





ಕುತುಮ ಫೌಂಡೇಷನ್ ಪುಸ್ತಕಾಲ ಪರಿಶೀಲನಾವರ್ಟಿಕ

ಪುಸ್ತಕಂ ಸಂಖ್ಯಾ	TPLA118B186
ಪುಸ್ತಕಂ ಪೆರು	ತಪಂತಪೆತ
ತಾರೀಖು	28/10/24
ಮುಂದು ಅಟ್ಟ	N/O
ವೆತುಕ ಅಟ್ಟ	N/O
ಮುಕ್ತಂ ಪೆಜೆಲು	105
ಪಿಡ್ಲ ಸಿಜಾ ಪೆಜೆಲು	N/O
ಫಾಕೆ ಪೆಜೆಲು	78
ಲೆಖ ಪೆಜೆಲು	N/O
ತಯಾರು ತೆಪೆತರಿ	SOLMANA
ಪೆಜೆಲು ಖಡದಿಸೆತರಿ	SOLMANA
ಪ್ಲಾನ ತೆಪೆತರಿ	HEGNO
ಪರಿಕ್ಷೆ ತೆಪೆತರಿ	KASIMBI
ಪೆಜೆಲು ಪರಿಚಾಪೆತರಿ	
ಲೇಂಡಿಂಗು ತೆಪೆತರಿ	
ಪ್ಯಾಕಿಂಗು ತೆಪೆತರಿ	
ಪರಿಸ್ಥಿತಿ	good